

## Luftentfeuchter/Dehumidifier

| Serie/Series  |                               |
|---|-------------------------------|
|  | <b>AD 740</b><br><b>AD 40</b> |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| DE Betriebsanleitung       | 2   |
| EN Operating Instructions  | 14  |
| FI Käyttöohje              | 25  |
| IT Istruzioni per l'uso    | 36  |
| FR Mode d'emploi           | 48  |
| DA Betjeningsvejledning    | 60  |
| NO Bruksanvisning          | 72  |
| PL Instrukcja eksploatacji | 83  |
| PT Manual de instruções    | 96  |
| SV Bruksanvisning          | 108 |
| ES Manual de instrucciones | 119 |
| NL Bedieningshandleiding   | 131 |

# I. DE - BETRIEBSANLEITUNG (Original)

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Gerätevarianten.....                             | 2  |
| 2  | Produktübersicht .....                           | 3  |
| 3  | Übersicht Bedienfeld .....                       | 4  |
| 4  | Zu dieser Betriebsanleitung.....                 | 5  |
| 5  | Produktbeschreibung .....                        | 5  |
| 6  | Sicherheit .....                                 | 5  |
| 7  | Auspacken.....                                   | 6  |
| 8  | Geräte stapeln.....                              | 6  |
| 9  | Transport und Anschluss .....                    | 7  |
| 10 | Bedienung .....                                  | 8  |
| 11 | Wartung und Pflege .....                         | 9  |
| 12 | Störungsbehebung .....                           | 10 |
| 13 | Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung ..... | 12 |
| 14 | EG-Konformitätserklärung .....                   | 13 |

## 1 Gerätevarianten

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Gerätevarianten beschrieben. Die Funktionen und Bedienung sind nahezu identisch. Welche Variante vorliegt, ist dem Typenschild zu entnehmen. Weitere Informationen sind den Technischen Daten (siehe letzte Seite) zu entnehmen.

| Variante | Hauptmerkmale          |
|----------|------------------------|
| AD 740   | Klappgriff, 2 Räder    |
| AD 40    | Tragegriffe, Standfüße |

## 2 Produktübersicht

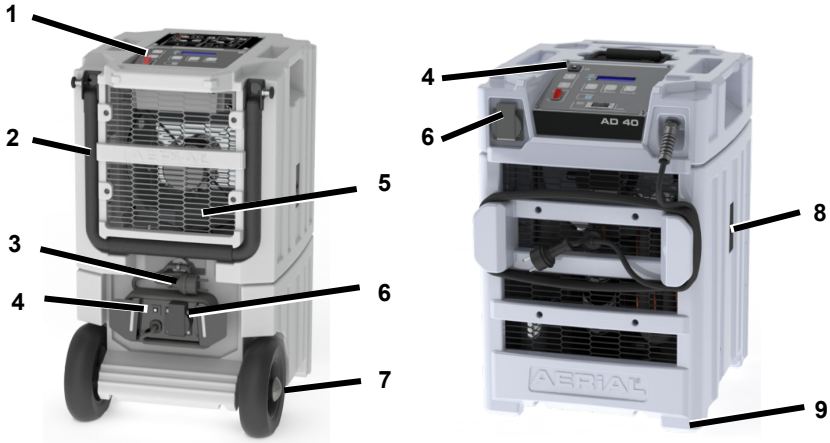


Fig. 1: Vorderansicht

|   |                         |   |                              |
|---|-------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Bedienfeld              | 6 | Steckdose                    |
| 2 | Klappgriff (nur AD 740) | 7 | Räder (AD 740)               |
| 3 | Netzstecker             | 8 | Befestigungspunkte für Gurte |
| 4 | Steckdosenabsicherung   | 9 | Standfüße (AD 40)            |
| 5 | Luftaustritt            |   |                              |



Fig. 2: Rückansicht

|   |                             |   |                   |
|---|-----------------------------|---|-------------------|
| 1 | Luftansaugfläche mit Filter | 4 | Eimer             |
| 2 | Raumluftfühler              | 5 | Eimerverriegelung |
| 3 | Abtropfwanne                |   |                   |

### 3 Übersicht Bedienfeld



**Fig. 3: Übersicht Bedienfeld**

|   |                     |    |                       |
|---|---------------------|----|-----------------------|
| 1 | Ist-Raumfeuchte     | 7  | Leistungszähler (MID) |
| 2 | Raumfeuchte erhöhen | 8  | Anzeige „Eimer voll“  |
| 3 | Soll-Raumfeuchte    | 9  | Infotaste             |
| 4 | Raumfeuchte senken  | 10 | Nachtmodus            |
| 5 | Lüftereinstellung   | 11 | Betriebsstunden       |
| 6 | Ein/Aus-Taster      | 12 | Display               |

| Taste          | Kurz drücken  | 5 s drücken                                    | Display                         |
|----------------|---|--|---------------------------------|
|                | Senken/Erhöhen der Raumfeuchte in 1%-Schritten<br>Im Menü „Sprache“: Sprache wählen             | Senken/Erhöhen der Raumfeuchte in 5%-Schritten |                                 |
|                |   |  |                                 |
| Ein/Aus-Taster | Einschalten/Ausschalten des Luftentfeuchters  |  | Start<br>45% 12345h             |
|                | Wechsel der Lüfterstufen<br>Stufe 2: erhöhte Lüfterleistung<br>Stufe 1: niedrige Lüfterleistung |  | fan speed high<br>fan speed low |
|                | Zweimal kurz drücken: Sprache einstellen  | Tastensperre entriegeln                        | Sprache<br>Deutsch              |

## 4 Zu dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht reproduziert, vervielfältigt und verbreitet werden.

**Wichtig:** Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

## 5 Produktbeschreibung

Der Luftentfeuchter regelt die Luftfeuchte im Raum. Das dabei entstandene Kondensat-Wasser wird in einem Eimer aufgefangen oder über einen optionalen Ablaufschlauch abgeleitet. Der Luftentfeuchter ist mit einer automatischen Abtauung ausgestattet.

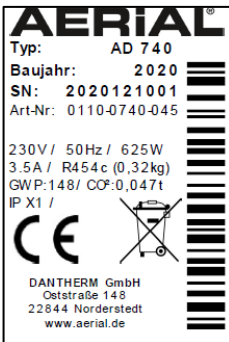
### Lieferumfang

- Luftentfeuchter
- Betriebsanleitung
- Eimer (im Gerät)

### Optionales Zubehör

- Pumpen-Kit
- Ablaufschlauch

### Typenschild



Das Typenschild befindet sich im Eimerfach.

## 6 Sicherheit

### Bestimmungsgemäße Verwendung und Einsatzbedingungen

Der Luftentfeuchter dient der Entfeuchtung von Luft bei Atmosphärendruck in geschlossenen Innenräumen wie Keller, Garagen oder Lagerhallen.

Der Luftentfeuchter darf nur in Räumen mit einer Grundfläche größer als 4 m<sup>2</sup> aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

Der Luftentfeuchter darf nur unter Einhaltung der Technischen Daten (siehe letzte Seite) verwendet werden.

Die Benutzung des Luftentfeuchters ist für Personen mit physischen, sensorischen oder psychischen Einschränkungen oder Kindern nicht gestattet.

Jeder Benutzer muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

### Vorhersehbare Fehlanwendung

Der Luftentfeuchter darf nicht eingesetzt werden:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären (z.B. durch Chemikalien verursacht).
- In Räumen mit Wasser, dessen pH-Wert außerhalb von 7,0 bis 7,4 liegt.
- In Räumen mit Salz oder Flüssigkeiten mit einem Salzgehalt > 1 %, z.B. Solebäder.
- In Feuchtbereichen von Schwimmbädern.
- In Räumen mit Ozon-behandelter Luft, hoher Lösemittelkonzentration oder hoher Staubbelastung.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! Explosionsgefahr, Verbrennungen und Vergiftungen durch Kältemittel!**

Im Gerät befindet sich ein geruchloses, brennbares Kältemittel, welches bei falschem Umgang zu Explosionen und Brand sowie zu Verletzungen und Vergiftungen führen kann. Der Kältemittelkreislauf steht unter Druck.

- Keine Gegenstände zur Beschleunigung des Abtauprozesses verwenden.
- Luftentfeuchter nicht in Räumen mit dauerhaften Zündquellen wie offene Flammen, eingeschaltete Gasgeräte oder Elektroheizer aufbewahren.
- Luftentfeuchter nicht anbohren oder anbrennen.
- Gerät nur in einem ausreichend belüfteten Raum mit einer Grundfläche größer als 4 m<sup>2</sup> betreiben.
- Jegliche Arbeiten am Kältemittelkreislauf nur vom Hersteller oder von ihm autorisiertem Fachpersonal durchführen lassen. Vor Arbeiten am Kältemittelkreislauf muss dieser an den vorgesehenen Einrichtungen entlastet werden.
- Nationale Vorschriften für Gasinstallationen beachten.
- Kältemittel nicht ablassen oder im Hausmüll entsorgen.
- Kontakt mit Kältemittel vermeiden.

### **WARNUNG! Stromschlag!**

Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen oder Wasser auf spannungsführenden Bauteilen kann lebensgefährliche Stromschläge verursachen.

- Kontakt zwischen Wasser und spannungsführenden Bauteilen vermeiden.
- Vor jedem Ortswechsel des Geräts den Luftentfeuchter ausschalten,

den Netzstecker ziehen und ggf. Wasser ableiten.

- Vor jedem Ortswechsel den Eimer entleeren.
- Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur durch den Hersteller oder autorisiertes Personal durchführen lassen.

## 7 Auspacken

### **Vorgehensweise**

1. Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen. Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung den Fachhändler kontaktieren.
2. Verpackung entfernen und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

## 8 Geräte stapeln

Für den Transport und die Lagerung können zwei Geräte dieser Serie übereinander gestapelt werden.

### **Warnung! Quetschen durch Kippen oder Verlust der Standfestigkeit!**

- Nicht mehr als zwei Luftentfeuchter übereinander stapeln. Dabei sicherstellen, dass die Füße des oberen Geräts in den Einkerbungen des unteren Geräts stehen.
- Luftentfeuchter gegen Kippen und Herunterfallen z.B. mit Spanngurten sichern.

### **Vorgehensweise**

1. Füße des oberen Geräts in die entsprechenden Einkerbungen des unteren Geräts stellen.
2. Geeignete Absicherung, z.B. in Form von Spanngurten, an den Befestigungspunkten für Gurte anbringen und das obere Gerät damit an dem unteren Gerät gegen Herabfallen sichern. Maximal zwei Gerät stapeln.

## 9 Transport und Anschluss

### Transport

#### **WARNUNG! Quetschen durch den Verlust der Standfestigkeit!**

- ⊖ Luftentfeuchter stehend transportieren und gegen Kippen oder Abrutschen sichern.
- ⊖ Luftentfeuchter auf ebenen und festen Oberflächen aufstellen.

#### **WARNUNG! Quetschen oder Schneiden durch Hineingreifen in das Gitter des Luftfilters!**

- ⊖ Luftentfeuchter an den Griffen transportieren.
- ⊖ Nicht in den Luftfilter greifen.

#### **VORSICHT! Quetschen oder ergonomische Schäden bei Transport des Luftentfeuchters!**

- ⊖ Luftentfeuchter an den Griffen transportieren.
- ⊖ Luftentfeuchter mit zwei Personen transportieren.

### Vorgehensweise

1. Sicherstellen, dass der Eimer leer und mit der Eimerverriegelung gesichert ist.
2. Sicherstellen, dass der Ablaufschlauch (optional) und das Netzkabel vom Gerät abgezogen sind.
3. **AD 740:** Klappgriff zum Transportieren auf den Rädern hochklappen. Dazu die Arretierung links und rechts vom Klappgriff lösen (Pos. 1) und den Klappgriff hochklappen, bis die Arretierung wieder einrastet.



4. Luftentfeuchter an den Einsatzort transportieren.
5. **AD 740:** Klappgriff wieder einklappen.

**HINWEIS:** Die Luft muss frei zirkulieren. Die Luftöffnungen nicht abdecken. Der Freiraum vor dem Luftaustritt und dem Luftfilter muss mindestens 1 m betragen.

### Eimer bereitstellen

Gilt nicht, falls ein optionaler Ablaufschlauch angeschlossen ist.

#### **Vorgehensweise**

- Eimer in den Luftentfeuchter schieben.
- Eimer mit der Eimerverriegelung sichern.

### Optionalen Ablaufschlauch anschließen

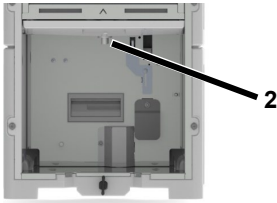
Bei Bedarf kann das Kondensat-Wasser über einen Ablaufschlauch statt in den Eimer abgeleitet werden. Dazu wie folgt vorgehen:

#### **ACHTUNG! Unzureichende Geräteleistung!**

- ⊖ Das Schlauchende nicht in Wasser stecken (Wasserrückstau möglich).
- ⊖ Ablaufschlauch nicht knicken.
- ⊖ Keine Gegenstände auf den Schlauch stellen.

#### **Vorgehensweise**

1. Eimer entnehmen.
2. Geeigneten Schlauch (12 x 2 mm) mit einer Rohrschelle an dem Ablaufstutzen (Pos. 2) befestigen.



3. Sicherstellen, dass das Schlauchende tiefer als der Schlauchanfang am Ablaufstutzen liegt. Gefälle mindestens 5 % (5 cm/Meter).
4. Das obere Abdeckblech (Pos. 3) vor die Aussparung (Pos. 4) schieben. Dazu die Schraube am Abdeckblech lockern und Abdeckblech nach oben schieben.



5. Schlauchende in einen Abfluss oder geeigneten Behälter leiten.

## Elektrischer Anschluss

### Vorgehensweise

1. Sicherstellen, dass die Netzspannung der Anschlussspannung in den technischen Daten entspricht.
2. Steckdose und Versorgungsnetz ausreichend absichern.
3. In Feuchträumen bzw. auf Baustellen einen FI-Schutzschalter installieren.
4. Sicherstellen, dass der Netzstecker für die Gebäudesteckdose geeignet ist.
5. Sicherstellen, dass die verwendete Steckdose geerdet ist.
6. Netzstecker in die Steckdose stecken.


7. Bei Bedarf maximal ein weiteres Gerät an die Steckdose des Luftentfeuchters anschließen. Bei mehr als einem angeschlossenen Gerät verhindert die integrierte Steckdosenabsicherung den Betrieb der Geräte.

## 10 Bedienung

### Tastensperre entriegeln




Die Tastensperre wird nach 2 Minuten ohne Aktivierung des Bedienfelds automatisch aktiviert.

### Vorgehensweise

1. Taste  für 5 Sekunden gedrückt halten.
- Die Tastensperre wird entriegelt.

### Sprache einstellen

### Vorgehensweise

1. Taste  zweimal kurz hintereinander drücken.
2. Das Display zeigt die aktuelle Sprache an.
3. Die gewünschte Sprache über die Pfeiltasten   einstellen.
4. 3 Sekunden warten, bis die gewählte Sprache nicht mehr blinkt.

### Raum entfeuchten




**HINWEIS:** Den Luftentfeuchter vor der Inbetriebnahme, nach dem Transport und nach längerer Lagerung ca. 15 Minuten in seiner endgültigen Position ruhen lassen.

### Vorgehensweise

1. Sicherstellen, dass das Kondensatwasser über einen Ablaufschlauch oder in den Eimer abfließen kann.
2. Ein/Aus-Taster auf „I“ stellen.



Im Display blinkt „Start“. Der Betrieb startet. Solange „Stop“ oder „Start“ blinkt, ist keine Bedienung möglich.

- Die gewünschte Feuchte über die Pfeiltasten   einstellen. Der Luftentfeuchter startet nur, wenn die Ist-Raumfeuchte höher als die Soll-Raumfeuchte ist.
- Lüfterstufe wählen. Dazu Taste  drücken.

Der Luftentfeuchter läuft, bis die Soll-Raumfeuchte erreicht ist oder der Eimer voll ist, dann stoppt der Betrieb.

### Eimer entleeren

Die Anzeige „Eimer voll“ blinkt, der Eimer ist voll.

#### Vorgehensweise

- Eimerverriegelung lösen.
- Eimer entleeren.
- Eimer wieder mit der Eimerverriegelung sichern.

### Nachtmodus

Bei Bedarf kann der Nachtmodus aktiviert werden, um für 10 Stunden einen leiseren Betrieb zu erhalten.

- Taste  drücken.

Der Luftentfeuchter läuft für 10 Stunden auf Stufe 1.

### Ausschalten

#### Vorgehensweise

- Bei Bedarf Eimer entleeren.
- Ein/Aus-Taster auf „0“ stellen.

## 11 Wartung und Pflege

### **WARNUNG! Stromschlag!**

- Vor jedem säubern der Abtauwanne des AD40 zwingend den Netzstecker ziehen, um den Luftentfeuchter vom Stromnetz zu trennen.

### **WARNUNG! Gesundheitsschäden durch Staub!**

- Reinigung des Luftentfeuchters mit Druckluft nur in offener Umgebung durchführen.
- Schutzmaske und Schutzbrille tragen.

### **ACHTUNG! Sachschaden!**

- Putzmittel können Oberflächen schädigen. Nur milde Reinigungsmittel verwenden.
- Nur zugelassene Original-Ersatzteile verwenden.

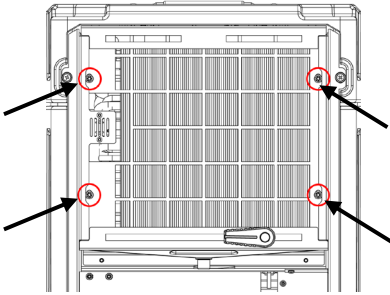
### Reinigung und Inspektion

#### Vorgehensweise

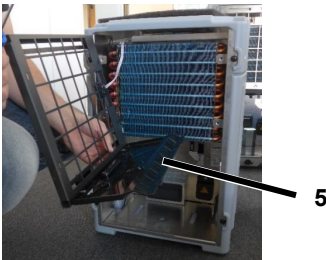
- Luftentfeuchter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Luftfilter entnehmen und reinigen (z.B. mit Staubsauger) bzw. erneuern.
- Ablaufstutzen und evtl. angeschlossenen Ablaufschlauch kontrollieren.
- Nur AD 740:** Abtropfwanne ein Stück herausziehen und mit einem Tuch abwischen.



6. **Nur AD 40:** Filterhalter entfernen. Dazu die vier markierten Schrauben mit einem geeigneten Schraubendreher lösen und Filterhalter entnehmen.



7. **Nur AD 40:** An der Filterabdeckung befindet sich die Abtropfwanne (Pos. 5). Abtropfwanne mit einem Tuch abwischen.



8. Abtropfwanne wieder einsetzen/reinschieben und ggf. Filterabdeckung wieder montieren.  
 9. Neuen bzw. gereinigten Filter einsetzen. Nur Original-Filter verwenden. Dabei darauf achten, dass die Kerbe (Pos. 6) nach oben zeigt.



10. Netzkabel einstecken.  
 11. Luftentfeuchter bei Bedarf einschalten.

### Ersatzteile und Kundendienst

Bei Fragen zum Luftentfeuchter oder falls Ersatzteile benötigt werden, Vertragshändler oder AERIAL-Service kontaktieren.

## 12 Störungsbehebung

Bei Störungen die folgenden Punkte prüfen. Bei Bedarf AERIAL-Service kontaktieren.

### **WARNUNG! Vergiftungen durch Kältemittel, Verbrennungen, Quetschen oder Stromschlag während Wartungsarbeiten!**

- Reparaturen oder Instandsetzungsarbeiten nur durch den Hersteller oder autorisiertes Personal durchführen lassen.
- Bei Funktionsstörungen den Luftentfeuchter abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Vor Arbeiten an heißen Bauteilen diese ausreichend abkühlen lassen.

## Fehlermeldungen

| Display-Anzeige              | Mögliche Ursache                       | Abhilfe  |
|------------------------------|--|--|
| Error E1<br><Room temp>      | Außentemperatur<br>< 1 °C oder > 34 °C | Gerät startet selbsttätig neu, sobald Temperatur wieder > 5 °C oder < 30 °C.   |
| Error E2<br><cooling system> | Fehler des Kühlsystems                 | Filter prüfen und ggf. reinigen oder wechseln.<br>Luftansaugfläche und Luftaustritt prüfen. Beide müssen frei zugänglich sein. |
|                              | Defekter Kältekreislauf                | AERIAL-Service kontaktieren.   |

## Störungen

| Problem  | Mögliche Ursache  | Abhilfe                                   |
|--|---|---|
| Der Luftentfeuchter weist eine schlechte bzw. keine Entfeuchtungsleistung auf.   | Luftfilter ist verschmutzt. Der Luftentfeuchter bekommt zu wenig Luft. Verschmutzte Filter können auf Dauer zu Schäden am Gerät führen. | Filter reinigen bzw. bei Bedarf erneuern. |
| Der Luftentfeuchter ist außer Betrieb/ Ventilator und Kompressor arbeiten nicht. | Luftentfeuchter ist ausgeschaltet.  | Luftentfeuchter einschalten.              |
|  | Luftentfeuchter ist ohne Stromversorgung.   | Stromversorgung prüfen.                   |
| Anzeige „Eimer voll“ leuchtet, obwohl der Eimer leer ist.                        | Eimer nicht richtig eingesetzt.   | Eimer richtig einsetzen.                  |
| Pumpenstörung  | Pumpe ist blockiert, z.B. weil das Wasser über den Ablaufschlauch/den Eimer nicht ablaufen kann.  | Ablaufschlauch/Eimer kontrollieren.       |
|  | Pumpe defekt.   | AERIAL-Service kontaktieren.              |

## 14 Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung

### Außerbetriebnahme

#### Vorgehensweise

1. Luftentfeuchter ausschalten.
2. Eimer entleeren.
3. Netzstecker ziehen.
4. Luftentfeuchter zum Schutz vor Staub mit einem Tuch abdecken.

### Lagerung

#### **WARNUNG! Verletzung!**

- Nicht mehr als zwei Luftentfeuchter übereinander stapeln. Dabei sicherstellen, dass die Füße des oberen Geräts in den Einkerbungen des unteren Geräts stehen.
- Luftentfeuchter gegen Kippen und Herunterfallen z.B. mit Spanngurten sichern.

### Vorgehensweise

1. Luftentfeuchter bei 0 °C bis +40 °C lagern.

### Entsorgung

#### **ACHTUNG! Gefährdung durch Materialien und Substanzen**

- Materialien sortenrein trennen und entsprechend örtlicher Vorschriften der Wiederverwertung zuführen.
- Zur Entsorgung von Hilfs- und Betriebsstoffen die örtlichen Vorschriften und Angaben aus den Sicherheitsdatenblättern beachten.



Den Luftentfeuchter nicht dem Hausmüll zuführen, sondern entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

## 15 EG-Konformitätserklärung

**EG-Konformitätserklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
Anhang II 1.A

**Hersteller:** Dantherm GmbH      Oststraße 148      22844 Norderstedt

**Produkt:** Luftentfeuchter

**Produkt-Nr:** AD 740 / AD 40

**Funktionsbeschreibung:** Der Luftentfeuchter dient dem Entfeuchten der Luft bei Atmosphärendruck in geschlossenen Räumen.

Es wird ausdrücklich erklärt, dass das Produkt den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

- 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
- 2014/30/EU Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation bevollmächtigte Person: Manfred Föhlisch - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt den 30.11.2020

## II. EN - OPERATING INSTRUCTIONS

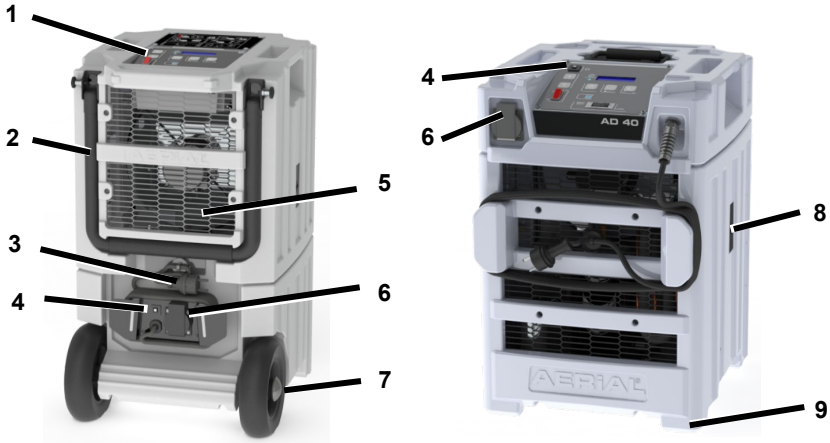
|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | <b>Models</b> .....                                | 14 |
| 2  | <b>Product overview</b> .....                      | 15 |
| 3  | <b>Overview of control panel</b> .....             | 16 |
| 4  | <b>About these operating instructions</b> .....    | 17 |
| 5  | <b>Product description</b> .....                   | 17 |
| 6  | <b>Safety</b> .....                                | 17 |
| 7  | <b>Unpacking</b> .....                             | 18 |
| 8  | <b>Stacking appliances</b> .....                   | 18 |
| 9  | <b>Transport and connection</b> .....              | 18 |
| 10 | <b>Operation</b> .....                             | 20 |
| 11 | <b>Maintenance and care</b> .....                  | 21 |
| 12 | <b>Troubleshooting</b> .....                       | 22 |
| 13 | <b>Decommissioning, storage and disposal</b> ..... | 23 |
| 14 | <b>EC Declaration of Conformity</b> .....          | 24 |

### 1 Models

These operating instructions relate to various models. The functions and operation are virtually identical. You can find out which model you have from the identification plate. Further information can be found in the Technical Data (see last page).

| <b>Model</b> | <b>Main characteristics</b> |
|--------------|-----------------------------|
| AD 740       | Hinged handle, 2 wheels     |
| AD 40        | Carry handles, feet         |

## 2 Product overview



**Fig. 1: Front view**

|   |                             |   |  |
|---|-----------------------------|---|--|
| 1 | Control panel               | 6 | Socket                                 |
| 2 | Hinged handle (AD 740 only) | 7 | Wheels (AD 740)                        |
| 3 | Mains plug                  | 8 | Attachment points for safety harnesses |
| 4 | Socket fuse                 | 9 | Feet (AD 40)                           |
| 5 | Air outlet                  |   |  |



**Fig. 2: Back view**

|   |                             |   |            |
|---|-----------------------------|---|------------|
| 1 | Air intake area with filter | 4 | Basin      |
| 2 | Ambient temperature sensor  | 5 | Basin lock |
| 3 | Drip tray                   |   |            |

### 3 Overview of control panel



**Fig. 3: Overview of control panel**

|   |                        |    |                        |
|---|------------------------|----|------------------------|
| 1 | Actual room humidity   | 7  | Load counter (MID)     |
| 2 | Increase room humidity | 8  | "Basin full" indicator |
| 3 | Target room humidity   | 9  | Info key               |
| 4 | Lower room humidity    | 10 | Night mode             |
| 5 | Fan setting            | 11 | Operating hours        |
| 6 | On/off button          | 12 | Display                |

| But-<br>ton   | Press briefly  | Press for 5s                                  | Display                         |
|---------------|--|---|---------------------------------|
|               | Lower/raise room humidity in 1% increments                                 | Lower/increase room humidity in 5% increments |                                 |
|               | From the Language menu: Select language                                    |   |                                 |
| On/off button | Switch dehumidifier on/off   |   | Start<br>45% 12345h             |
|               | Change fan levels<br>Level 2: Higher fan power<br>Level 1: Lower fan power |   | fan speed high<br>fan speed low |
|               | Press twice briefly: <input type="checkbox"/><br>Setting the language      | Unlock key lock                               | Language<br>English             |



## 4 About these operating instructions

These operating instructions must not be reproduced, duplicated or distributed without the written consent of the manufacturer.

**Important:** Read carefully before use. Keep for later reference.

## 5 Product description

The dehumidifier controls the air humidity in the room. The condensate water produced is collected in a basin or pumped away via an optional discharge hose. The dehumidifier has an automatic defrost function.

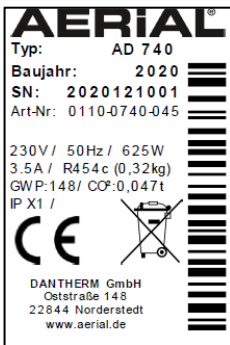
### Package contents

- Dehumidifier
- Operating instructions
- Basin (in appliance)

### Optional accessories

- Pump kit
- Discharge hose

### Identification plate



The identification plate is on the basin.

## 6 Safety

### Intended use and conditions of use

The dehumidifier is used to remove humidity from air where there is atmospheric pressure in closed indoor rooms, such as basements, garages or warehouses.

The dehumidifier must only be set up, used and stored in rooms with larger than 4 m<sup>2</sup>.

The dehumidifier must only be used in compliance with the Technical Data (see last page).

Persons with physical, sensory or mental restrictions and children are not permitted to use the dehumidifier.

Every user must have read and understood the operating instructions.

### Foreseeable misuse

The dehumidifier must not be used:

- In rooms with potentially explosive atmospheres.
- In rooms with an aggressive atmosphere (e.g. caused by chemicals).
- In rooms with water with a pH value below 7.0 or above 7.4.
- In rooms with salt or liquids with a salt content > 1 %, e.g. brine baths.
- In wet areas of indoor swimming pools.
- In rooms with ozone-treated air, high solvent concentrations or high dust pollution.

### General safety information

#### **WARNING! Risk of explosion, burns and poisoning from refrigerants!**

The appliance contains an odourless, flammable refrigerant which, if handled incorrectly, could result in explosions and fire as well as injuries and burns. The refrigerant circuit is pressurised.

- Do not use any objects to accelerate the thawing process.
- Do not store the dehumidifier in rooms with permanent sources of ignition, such as open flames, operational gas appliances or electric heaters.
- Do not drill open or ignite dehumidifiers.
- Only operate the appliance in an adequately ventilated room larger than 4 m<sup>2</sup>.
- Any work to the refrigerant circuit must be performed by the manufacturer or the manufacturer's authorised technical personnel. Before working on the refrigerant circuit, it must be depressurised using the designated mechanisms.
- Observe the national regulations for gas installations.
- Do not dump refrigerants or dispose of them as household waste.
- Avoid coming into contact with the refrigerant.

### **WARNING! Electrocutation!**

Working on live components or water on live components can cause life-threatening electrocutation.

- Avoid contact between water and live components.
- Always switch off and unplug the dehumidifier and drain away any water before moving it to another location.
- Always empty the basin before moving it to another location.
- Only allow the manufacturer or authorised personnel to carry out work on electric components.

## 7 Unpacking

### **Procedure**

1. Check that the package contents are complete. Contact your stockist in the event of damage or missing contents.
2. Remove the packaging and dispose of it in accordance with local regulations.

## 8 Stacking appliances

Two appliances from this series can be stacked on top of each other for transport and storage.

### **Warning! Crushing as a result of tipping or instability!**

- Do not stack more than two dehumidifiers on top of each other. Make sure that the feet of the top appliance are in the notches of the bottom appliance.
- Secure the dehumidifiers to prevent them from tipping over or falling, e.g. using tension belts.

### **Procedure**

1. Place the feet of the top appliance in the appropriate notches of the bottom appliance.
2. Attach a suitable safeguard, e.g. tension belts, to the attachment points for straps to secure the top appliance to the bottom appliance and stop it from falling off. Stack a maximum of two appliances.

## 9 Transport and connection

### Transport

#### **WARNING! Crushing as a result of instability!**

- Transport the dehumidifier in an upright position and secure it so that it cannot tip over or slip.
- Position the dehumidifier on a stable, even surface.

#### **WARNING! Crushing or cutting from reaching into the grille of the air filter!**

- Use the handles to transport the dehumidifier.
- Do not reach into the air filter.

#### **CAUTION! Crushing or ergonomic damage when transporting the dehumidifier!**

- Use the handles to transport the dehumidifier.
- The dehumidifier must be transported by two people.

### Procedure

1. Make sure that the basin is empty and secured with the basin lock.
2. Make sure that the discharge hose (optional) and the mains cable have been disconnected from the appliance.
3. **AD 740:** Raise the hinged handle for transporting on the wheels. To do this, release the lock on the right and left of the hinged handle (item 1) and lift the hinged handle until the lock engages again.



4. Transport the dehumidifier to where it is going to be used.
5. **AD 740:** Fold the hinged handle back down again.

**NOTE:** The air must circulate freely. Do not cover the air openings. There must be a clearance of at least 1 m in front of the air outlet and the air filter.

### Preparing the basin

Does not apply if an optional discharge hose is connected.

#### Procedure

- Slide the basin into the dehumidifier.
- Secure the basin with the basin lock.

### Connecting an optional discharge hose

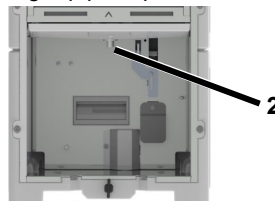
If necessary, the condensate water can be drained off via a discharge hose instead of into the basin. To do this, proceed as follows:

#### **ATTENTION! Inadequate appliance output!**

- Do not place the end of the hose in the water (backwater possible).
- Do not bend the discharge hose.
- Do not place any objects on the hose.

#### Procedure

1. Remove the basin.
2. Attach a suitable hose (12 x 2 mm) to the discharge nozzle (Pos. 2) using a pipe clip.



3. Make sure that the end of the hose is lower than the start of the hose at the discharge nozzle. Minimum slope of 5 % (5 cm/metre).
4. Slide the top cover sheet (item 3) in front of the notch (item 4). To do this, loosen the screw on the cover sheet and slide the cover sheet to the top.



5. Run the end of the hose into a drain or a suitable container.

### Electrical connection

#### Procedure

1. Make sure that the supply voltage is the same as the connection voltage in the technical data.
2. Provide an adequate fuse for the socket and the power supply.
3. Install an earth leakage circuit breaker in damp rooms and building sites.
4. Make sure that the mains plug is suitable for the socket of the building.
5. Make sure that the socket used is earthed.
6. Plug the mains plug into the socket.
7. If necessary, connect one more appliance at most to the socket on the dehumidifier. If more than one appliance is connected, the integrated socket fuse will stop the appliances from working.

## 10 Operation

### Unlock key lock

The key lock activates automatically if the control panel is inactive for 2 minutes.




#### Procedure

1. Hold the  key down for 5 seconds.

The key lock is released.

### Setting the language

#### Procedure

1. Press the  key twice in quick succession.
2. The display will show the current language.
3. Set the desired language using the arrow keys  .
4. Wait 3 seconds until the selected language stops flashing.



### Dehumidifying the room

**NOTE:** Allow the dehumidifier to rest in its final position for approx. 15 minutes before starting up, after transport and after prolonged storage.

#### Procedure

1. Make sure that the condensate water can drain off through a discharge hose or into the basin.
2. Set on/off button to "I".

"Start" will flash in the display. The dehumidifier will start operating. Operation is not possible when "Stop" or "Start" is flashing.

3. Set the desired humidity using the arrow keys  . The dehumidifier will only start if the actual room humidity is higher than the target room humidity.

- Select the fan level. To do this, press the  key.

The dehumidifier runs until the target room humidity has been reached or the basin is full, then it will stop running.

### Emptying the basin


The “Basin full” indicator flashes, the basin is full.

#### Procedure

- Release the basin lock.
- Empty the basin.
- Secure the basin again with the basin lock.

### Night mode

If necessary, night mode can be enabled for quieter operation for 10 hours.

- Press the  key.

The dehumidifier runs for 10 hours at level 1.

### Switching off

#### Procedure

- Empty basin if necessary.
- Set on/off button to “0”.

## 11 Maintenance and care

### **WARNING! Electrocutation!**

- Always disconnect the mains plug to disconnect the dehumidifier from the power supply before cleaning the defrosting tray of the AD40.

### **WARNING! Damage to health from dust!**

- Only clean the dehumidifier with compressed air in open spaces.
- Wear a protective mask and goggles.

### **ATTENTION! Damage to property!**

- Cleaning agents can damage surfaces. Only use mild detergents.
- Only use approved original spare parts.

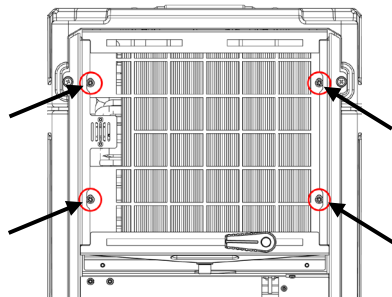
### Cleaning and inspection

#### Procedure

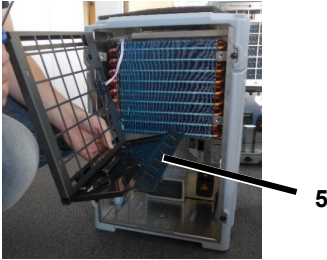
- Switch off the dehumidifier.
- Unplug the mains plug.
- Remove and clean the air filter (e.g. with vacuum cleaner) or replace it.
- Check the discharge nozzle and discharge hose, if connected.
- AD 740 only:** Pull out the drip tray slightly and wipe with a cloth.



- AD 40 only:** Remove the filter holder. To do this, undo the four marked screws with a suitable screwdriver and remove the filter holder.



7. **Nur AD 40:** The drip tray is on the filter cover (item 5). Wipe the drip tray with a cloth.



8. Insert/push in the drip tray again and fit the filter cover again if necessary.
- Insert a new or clean filter. Only use an original filter. Make sure that the notch (item 6) is facing up.



10. Plug in the mains cable.

11. Switch on the dehumidifier if necessary.

### Spare parts and customer service

If you have any questions about the dehumidifier or require spare parts, contact your authorised dealer or AERIAL Service.

## 12 Troubleshooting

Please check the following points in the event of a fault. If necessary contact AERIAL Service.

### **WARNING! Poisoning from refrigerant, burns, crushing or electrocution during maintenance work!**

- Only allow the manufacturer or authorised personnel to carry out repairs and maintenance work.
- In the event of malfunctions, switch off the dehumidifier and secure it so that it cannot be switched back on again.
- Allow any hot components to cool sufficiently before working on them.

### Error messages

| Display message              | Possible cause                       | Remedial action   |
|------------------------------|--------------------------------------|---|
| Error E1<br><Room temp>      | Outside temperature < 1 °C or > 34°C | Appliance will automatically restart as soon as the temperature is > 5 °C or < 30 °C.                                 |
| Error E2<br><cooling system> | Cooling system fault                 | Check filter and clean/replace if necessary.<br>Check air intake area and air outlet. Both must be freely accessible. |
|                              | Faulty refrigeration circuit         | Contact AERIAL Service.   |

## Faults

| Problem  | Possible cause  | Remedial action                               |
|--|---|---|
| The dehumidifier is not performing well/removing moisture.                 | Air filter is dirty. The dehumidifier is not getting enough air. Dirty filters can damage the appliance in the long term. | Clean the filter or replace if necessary.     |
| The dehumidifier is out of operation / fan and compressor are not working. | Dehumidifier is switched off.   | Switch on the dehumidifier.                   |
|  | There is no power supply to the dehumidifier.   | Check the power supply.                       |
| “Basin full” illuminates even though the basin is empty.                   | Basin not inserted correctly.   | Insert basin correctly.                       |
| Pump fault.  | Pump is blocked, e.g. water cannot drain out of the discharge hose/basin.   | Check the discharge hose/basin, if connected. |
|  | Pump faulty.  | Contact AERIAL Service.                       |

## 13 Decommissioning, storage and disposal

### Decommissioning

#### Procedure

1. Switch off the dehumidifier.
2. Empty the basin.
3. Unplug the mains plug.
4. Cover the dehumidifier with a cloth to protect it from dust.

- ☞ Secure the dehumidifiers to prevent them from tipping over or falling, e.g. using tension belts.

#### Procedure

1. Store the dehumidifier between 0 °C and +40 °C.

### Storage

#### **WARNING! Injury!**

- ☞ Do not stack more than two dehumidifiers on top of each other. Make sure that the feet of the top appliance are in the notches of the bottom appliance.

## Disposal

### **ATTENTION!** Risk from materials and substances

- Sort materials according to type and recycle in accordance with local regulations.
- When disposing of auxiliary and operating materials, observe the local regulations and information on the safety data sheets.



Do not dispose of the dehumidifier as household waste but rather in accordance with the legal regulations.

## 14 EC Declaration of Conformity

### **EC Declaration of Conformity in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC** Appendix II 1.A

**Manufacturer:** Dantherm GmbH Oststraße 148 22844 Norderstedt

**Product:** Dehumidifier

**Product no.:** AD 740 / AD 40

**Functional description:** The dehumidifier is used to remove humidity from air where there is atmospheric pressure in closed rooms.

We hereby confirm that the product complies with the relevant provisions of the following directives:

- 2006/42/EC Machinery directive
- 2014/ 30/ EU Directive on electromagnetic compatibility (EMC)

The following harmonised standards have been applied:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Person authorised to compile the technical documentation: Manfred Föhlisch - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, 30/11/2020



### III. FI - Käyttöohje

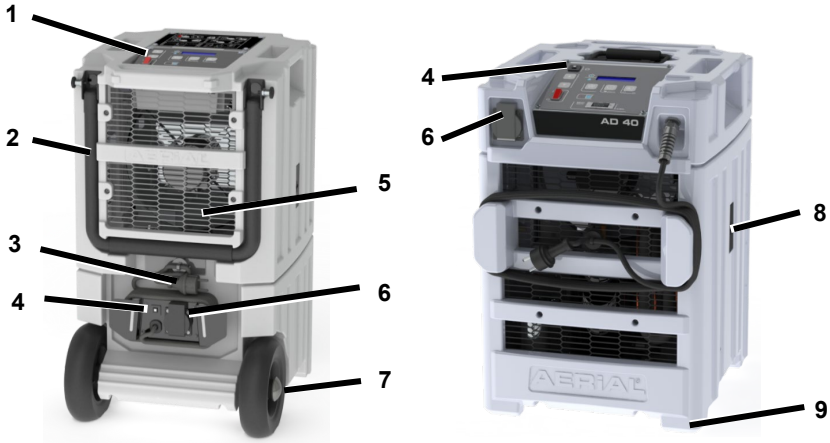
|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Laitemallit .....                                      | 25 |
| 2  | Yleiskuvaus .....                                      | 26 |
| 3  | Käyttöpaneelin yleiskuvaus .....                       | 27 |
| 4  | Tietoja käyttöohjeesta .....                           | 28 |
| 5  | Tuotekuvaus.....                                       | 28 |
| 6  | Turvallisuus.....                                      | 28 |
| 7  | Pakkauksen avaaminen.....                              | 29 |
| 8  | Laitteiden pinoaminen.....                             | 29 |
| 9  | Kuljetus ja liitännät.....                             | 29 |
| 10 | Käyttö.....  | 31 |
| 11 | Huolto ja hoito.....                                   | 32 |
| 12 | Vikojen korjaus .....                                  | 33 |
| 13 | Käytöstä poistaminen, varastointi ja hävittäminen..... | 34 |
| 14 | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....                  | 35 |

#### 1 Laitemallit

Tässä käyttöohjeessa kerrotaan erilaisista laitemalleista. Toiminnoissa ei ole merkittäviä eroja mallien välillä. Mallinumero on merkitty tyyppikilpeen. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa (ks. viimeinen sivu).

| Malli  | Ominaisuudet          |
|--------|-----------------------|
| AD 740 | Kääntökahva, 2 pyörää |
| AD 40  | Kantokahvat, jalat    |

## 2 Yleiskuvaus



Kuva 1: Etupuoli

|   |                           |   |                          |
|---|---------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Käyttöpaneeli             | 6 | Pistorasia               |
| 2 | Kääntökahva (vain AD 740) | 7 | Pyörät (AD 740)          |
| 3 | Pistoke                   | 8 | Hihnojen kiinnityskohdat |
| 4 | Pistorasiasuojaus         | 9 | Jalat (AD 40)            |
| 5 | Ilmanpoistoaukko          |   |                          |



Fig. 2: Taustapuoli





|   |                            |   |                 |
|---|----------------------------|---|-----------------|
| 1 | Ilmanottoaukko ja suodatin | 4 | Säiliö          |
| 2 | Huoneilma-anturi           | 5 | Säiliön lukitus |
| 3 | Valutusallas               |   |                 |

### 3 Käyttöpaneelin yleiskuvaus



**Kuva 3: Käyttöpaneelin yleiskuvaus**

|   |                                 |    |                           |
|---|---------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Todellinen ilmankosteus         | 7  | Teholaskuri (MID)         |
| 2 | Ilmankosteusarvon suurentaminen | 8  | "Säiliö täynnä" -ilmaisim |
| 3 | Asetettu ilmankosteus           | 9  | Infopainike               |
| 4 | Ilmankosteusarvon pienentäminen | 10 | Yötila                    |
| 5 | Tuuletusnopeus                  | 11 | Käyttötunnit              |
| 6 | Päälle/pois-painike             | 12 | Näyttö                    |

| Painike   | Lyhyt painallus  | 5 sekunnin painallus                                | Näyttö                          |
|---|--|---|---------------------------------|
| <br> | Pienentää/suurentaa asetettua ilmankosteutta 1 %:lla<br>Kielivalikossa: muuttaa kieli-valintaa | Pienentää/suurentaa asetettua ilmankosteutta 5%:lla |                                 |
| Päälle/pois-painike   | Käynnistää/sammuttaa kuivaimen   |   | Start<br>45% 12345h             |
|    | Muuttaa tuuletusnopeutta<br>Taso 2: nopea tuuletus<br>Taso 1: hidas tuuletus                   |   | fan speed high<br>fan speed low |
|    | Paina kaksi kertaa lyhyesti:<br>Kielen valinta   | Avaa näppäinlukko                                   | Kieli<br>Suomi                  |

## 4 Tietoja käyttöohjeesta

Tätä käyttöohjetta ei saa kopioida, monistaa tai levittää ilman valmistajan kirjallista lupaa.

**Tärkeää:** Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ohje myöhempää käyttöä varten.

## 5 Tuotokuvaus

Ilmankuivain säätelee tilan ilmankosteutta. Käytön aikana syntynyt kondenssivesi ohjataan säiliöön tai johdetaan pois valinnaisella poistoletkulla. Kuivaimessa on automaattinen sulatustoiminto.

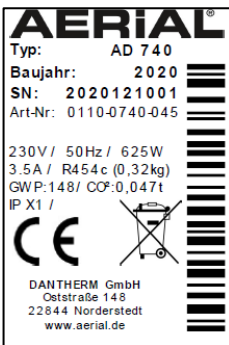
### Toimituksen sisältö

- Ilmankuivain
- Käyttöohje
- Säiliö (laitteessa)

### Valinnaiset lisävarusteet

- Pumppusarja
- Poistoletku

### Tyyppikilpi



Tyyppikilpi on säiliön lokerossa.

## 6 Turvallisuus

### Asianmukainen käyttö ja käyttöedellytykset

Ilmankuivain poistaa ilmasta kosteutta normaalissa ilmanpaineessa suljetuissa tiloissa, kuten kellareissa, autotalleissa ja varastohalleissa.

Ilmankuivainta saa käyttää ja säilyttää vain tiloissa, joiden pinta-ala on yli 4 m<sup>2</sup>.

Ilmankuivainta saa käyttää vain teknisten tietojen (ks. viimeinen sivu) mukaisesti.

Lapset tai fyysisiltä, sensorisilta ja henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

Jokaisen käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä sen sisältö.

### Ennakoitava väärinkäyttö

Ilmankuivainta ei saa sijoittaa

- räjähdysvaaralliseen tilaan
- aggressiiviseen ympäristöön (esimerkiksi kemikaaleista johtuen)
- tilaan, jossa veden pH-arvo on alle 7,0 tai yli 7,4
- tilaan, jossa suolan tai nesteen suolan pitoisuus on yli 1 % (esimerkiksi suolakylpyhuoneet)
- uimahallien kosteille alueille
- tilaan, jossa on otsonoitua ilmaa tai paljon liuottimia tai pölyä.

### Yleiset turvallisuusohjeet

#### **VAROITUS!** Kylmäaineen aiheuttama räjähdys-, palo- ja myrkytysvaara!

Laitteessa on hajutonta ja syttyvää kylmäainetta, joka voi väärin käytettynä aiheuttaa räjähdyksen, tulipalon, myrkytyksen tai muita henkilövahinkoja. Kylmäainepiiri on paineistettu.

- ☞ Sulatustoimintoa ei saa nopeuttaa minkäänlaisilla apuvälineillä.
- ☞ Ilmankuivainta ei saa säilyttää tilassa, jossa on pysyviä syttymislähteitä, kuten avotulta, käynnissä olevia kaasulaitteita tai sähkölämmittimiä.
- ☞ Ilmankuivainta ei saa porata tai polttaa.
- ☞ Laitetta saa käyttää vain tiloissa, joissa on riittävä tuuletus ja joiden pinta-ala on yli 4 m<sup>2</sup>.
- ☞ Kylmäainepiiriä koskevat työt on jätettävä valmistajalle tai tämän valtuuttamalle ammattilaiselle. Kylmäainepiiri on tyhjennettävä asianmukaisesti ennen sitä koskevia töitä.
- ☞ Kansallisia kaasuasennusmääräyksiä on noudatettava.
- ☞ Kylmäainetta ei saa päästää ilmaan tai hävittää talousjätteenä.
- ☞ Vältä kosketusta kylmäaineen kanssa.

### **VAROITUS! Sähköiskun vaara!**

Jännitteisten osien käsitteleminen tai jännitteisissä osissa oleva vesi voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

- ☞ Vältä veden joutumista kosketuksiin jännitteisten osien kanssa.
- ☞ Sammuta kuivain, irrota pistoke ja johda mahdollinen vesi pois aina ennen laitteen siirtämistä.
- ☞ Tyhjennä säiliö aina ennen laitteen siirtämistä.
- ☞ Sähköosia koskevat työt on jätettävä valmistajalle tai valtuutetulle ammattilaiselle.

## 7 Pakkauksen avaaminen

### **Toimintaohjeet**

1. Tarkista, että toimitus sisältää kaikki osat ja ne ovat ehjiä. Jos osia on vaurioitunut tai puuttuu, ota yhteyttä myyjään.

2. Poista pakkausmateriaalit ja hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti.

## 8 Laitteiden pinoaminen

Kaksi tämän sarjan laitetta voidaan pinota päällekkäin kuljetusta ja varastointia varten.

### **Varoitus! Laitteen kaatumisen tai epävakauden aiheuttama puristumisvaara!**

- Pällekkäin saa pinota korkeintaan kaksi ilmankuivainta. Varmista tällöin, että ylemmän laitteen jalat asettuvat alemman laitteen syvennyksiin.
- Varmista ilmankuivain kaatumisen ja putoamisen varalta esim. kiinnityshihnoilla.

### **Toimintaohjeet**

1. Aseta ylemmän laitteen jalat vastaaviin alemman laitteen syvennyksiin.
2. Vie soveltuvat kiinnikkeet, kuten kiinnityshihnat, hihnojen kiinnityskohtiin ja kiinnitä ylempi laite niiden avulla alemmaan putoamisen estämiseksi. Pinoa enintään kaksi laitetta päällekkäin.

## 9 Kuljetus ja liitännät

### **Kuljetus**

### **VAROITUS! Laitteen kaatumisen aiheuttama puristumisvaara!**

- ☞ Ilmankuivain on kuljetettava pystyasennossa ja niin, ettei se pääse kaatumaan tai liukumaan.
- ☞ Ilmankuivain on sijoitettava tasaiselle ja tukevalle alustalle.

**VAROITUS!** Säileikön aiheuttama puristumis- ja leikkautumisvaara!

- ☞ Kun kuljetat ilmankuivainta, pidä kiinni kahvoista.
- ☞ Älä pidä kiinni suodattimesta.

**VARO!** Ilmankuivaimen kuljettamisen aiheuttama puristumis- ja loukkaantumisvaara!

- ☞ Kun kuljetat ilmankuivainta, pidä kiinni kahvoista.
- ☞ Ilmankuivaimen kuljettamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.

**Toimintaohjeet**

1. Varmista, että säiliö on tyhjä ja kiinnitetty säiliön lukituksella.
2. Varmista, että poistoletku (valinnainen) ja virtajohto on irrotettu laitteesta.
3. **AD 740:** Käännä kääntökahva ylös pyörillä tapahtuvaa kuljetusta varten. Avaa tätä varten kääntökahvan vasemmalla ja oikealla puolella oleva lukitus (pos. 1) ja käännä kahvaa ylöspäin, kunnes lukitus napsahtaa uudelleen kiinni.



4. Siirrä ilmankuivain sen käyttöpaikkaan.
5. **AD 740:** Käännä kääntökahva takaisin alas.

**HUOMAUTUS:** Ilman on päästävä kiertämään vapaasti. Ilma-aukkoja ei saa peittää. Ilmanpoistoaukon ja suodattimen eteen on jätettävä vähintään 1 m vapaata tilaa.

**Säiliön asentaminen**

Ei koske laitteita, jotka on varustettu valinnaisella poistoletkulla.

**Toimintaohjeet**

- Aseta säiliö ilmankuivaimeen.
- Kiinnitä säiliö säiliön lukituksella.

**Valinnaisen poistoletkun liittäminen**

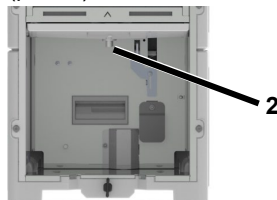
Kondenssivesi voidaan johtaa tarvittaessa pois poistoletkun kautta sen sijaan, että se ohjattaisiin säiliöön. Huomioi tällöin seuraavat seikat:

**HUOMIO!** Suorituskyvyn alenemisen vaara!

- ☞ Letkun pää ei saa koskettaa vettä (vesi voi nousta takaisin letkuun).
- ☞ Poistoletkua ei saa taittaa.
- ☞ Letkuun ei saa työntää esineitä.

**Toimintaohjeet**

1. Ota säiliö pois laitteesta.
2. Kiinnitä letku (12 × 2 mm) letkunpidikkeen avulla poistoliihtäntään (pos. 2).



3. Varmista, että letkun pää on liitännän päätä syvemmällä. Kaltevuuden on oltava vähintään 5 % (5 cm/m).

- Siirrä ylempi peitelevy (pos. 3) aukon (pos. 4) eteen. Löysää tätä varten peitelevyn ruuvia ja liu'uta peitelevyä ylöspäin.



- Aseta letkun pää poistoviemäriin tai kondenssivedelle tarkoitettuun astiaan.

## Sähköliitäntä

### Toimintaohjeet


- Varmista, että verkkojännite vastaa teknisissä tiedoissa annettua jännitettä.
- Varmista pistorasian ja sähköverkon turvallisuus.
- Märkätiloissa ja rakennustyömailla on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.
- Varmista, että pistoke soveltuu käytettäväksi pistorasian kanssa.
- Varmista, että pistorasia on maadoitettu.
- Työnnä pistoke pistorasiaan.
- Tarvittaessa voit kytkeä enintään yhden muun laitteen samaan pistorasiaan ilmankuivaimen kanssa. Jos samaan pistorasiaan kytketään useampia laitteita, integroitu pistorasiasuojus estää laitteen käytön.

## 10 Käyttö

### Avaa näppäinlukko




Näppäinlukko aktivoituu automaattisesti, jos käyttöpaneelia ei käytetä 2 minuuttiin.

### Toimintaohjeet

- Pida painiketta  painettuna 5 sekunnin ajan. Näppäinlukko avautuu.

### Kielen valinta

### Toimintaohjeet

- Paina painiketta  kaksi kertaa peräkkäin.
- Näytöllä näkyy valittu kieli.
- Valitse haluamasi kieli nuolipainikkeilla  .
- Odota kolme sekuntia, jolloin valittu kieli lakkaa vilkkumasta.



### Ilmankuivaustoiminto


**HUOMAUTUS:** Ennen käyttöönottoa sekä kuljettamisen ja pidemmän varastoinnin jälkeen ilmankuivain on ensin siirrettävä käyttöpaikalleen, minkä jälkeen on odotettava 15 minuuttia ennen sen käynnistämistä.

### Toimintaohjeet

- Varmista, että kondenssivesi pääsee valumaan poistoletkun kautta tai säiliöön.
- Kytke päälle/pois-painike asentoon "I".

Näyttörudulla vilkkuu "Start". Ilmankuivaustoiminto käynnistyy. Käyttöpaneelin painikkeita voi painaa vasta, kun "Stop" tai "Start" lakkaa vilkkumasta näytöllä.

- Aseta haluamasi ilmankosteus nuolipainikkeilla  . Ilmankuivain käynnistyy vain, jos todellinen ilmankosteus on asetettua ilmankosteutta korkeampi.
- Valitse tuulettimen nopeuden taso.

Paina tätä varten painiketta . Ilmankuivaustoiminto pysyy käynnissä, kunnes asetettu ilmankosteus saavutetaan tai säiliö täyttyy.

## Säiliön tyhjentäminen


"Säiliö täynnä" -ilmaisain vilkkuu, säiliö on täynnä.

### Toimintaohjeet

1. Avaa säiliön lukitus.
2. Tyhjennä säiliö.
3. Kiinnitä säiliö uudelleen säiliön lukituksella.

## Yötila

Voit aktivoida tarvittaessa yötilan, jolloin laite toimii 10 tunnin ajan hiljaisemmalla käyntiäänellä.

1. Paina painiketta .

Ilmankuivain toimii 10 tunnin ajan tasolla 1.

## Sammuttaminen

### Toimintaohjeet

1. Tyhjennä säiliö tarvittaessa.
2. Kytke päälle/pois-painike asentoon 0.

## 11 Huolto ja hoito

### **VAROITUS!** Sähköiskun vaara!

- Katkaise AD40:n virransyöttö aina ennen sulatusaltaan puhdistusta irtottamalla pistoke pistorasiasta.

### **VAROITUS!** Pölyn aiheuttama terveyshaittojen vaara!

- ☞ Ilmankuivaimen saa puhdistaa paineilmalla vain avoimessa tilassa.
- ☞ Käytä hengityssuojainta ja suojalaseja.

### **HUOMIO!** Aineellisten vahinkojen vaara!

- ☞ Puhdistusaineet voivat vaurioittaa laitteen pintoja. Käytä ainoastaan mietoja puhdistusaineita.
- ☞ Käytä vain hyväksytyjä alkuperäisvaraosia.

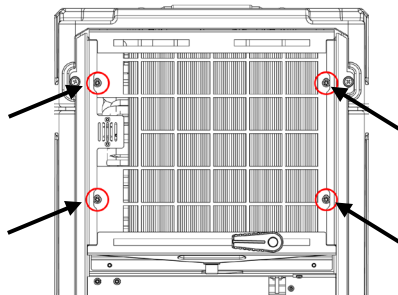
## Puhdistaminen ja tarkastus

### Toimintaohjeet

1. Sammuta ilmankuivain.
2. Irrota pistoke pistorasiasta.
3. Irrota suodatin. Puhdista se esimerkiksi imuroimalla tai vaihda se tarvittaessa.
4. Tarkasta poistoliitännän ja mahdollisen poistoletkun kunto.
5. **Vain AD 740:** Vedä valutusallasta hieman ulos ja kuivaa se rievulla.

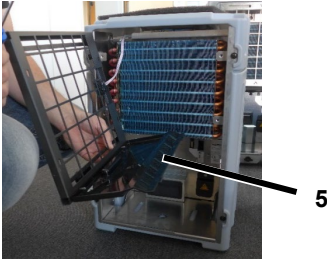


6. **Vain AD 40:** Irrota suodattimen pidin. Avaa neljä merkittyä ruuvia so-pivalla ruuviavaimella ja irrota suodattimen pidin.





7. **Vain AD 40:** Valutusallas on kiinni suodattimen suojaritilässä (pos. 5). Pyyhi valutusallas liinalla.



8. Aseta/työnnä valutusallas takaisin paikalleen ja asenna tarvittaessa suodattimen suojaritilä.  
 • Aseta puhdistettu tai uusi suodatin paikalleen. Käytä vain hyväksytyjä alkuperäissuodattimia. Varmista, että lovi (pos. 6) osoittaa ylöspäin.



10. Työnnä pistoke pistorasiaan.

11. Käynnistä ilmankuivain tarvittaessa.

### Varaosat ja asiakaspalvelu

Jos sinulla on kysyttävää laitteen toiminnasta tai tarvitset varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai AERIAL-huoltoon.

## 12 Vikojen korjaus

Jos laite ei toimi oikein, käy läpi seuraavat kohdat. Ota tarvittaessa yhteyttä AERIAL-huoltoon.

**VAROITUS!** Huollon aikana on olemassa kylmäaineen aiheuttaman myrkytyksen sekä tulipalon, puristumisen ja sähköiskun vaara!

- ☞ Huolto- ja korjaustyöt on jätettävä valmistajalle tai valtuutetulle ammattilaiselle.
- ☞ Jos ilmankuivain ei toimi oikein, sammuta se ja estä uudelleenkäynnistäminen.
- ☞ Anna kuumenneiden osien jäähtyä riittävästi ennen töiden aloittamista.

### Vikailmoitukset

| Näytön teksti                | Mahdollinen syy                     | Ratkaisu   |
|------------------------------|-------------------------------------|--|
| Error E1<br><Room temp>      | Ulkolämpötila<br>< 1 °C tai > 34 °C | Ilmankuivaustoiminto käynnistyy automaattisesti, kun lämpötila on > 5 °C tai < 30 °C.  |
| Error E2<br><cooling system> | Jäähdytysjärjestelmän vika          | Tarkista suodatin ja puhdista tai vaihda se tarvittaessa.<br>Tarkista ilmanottoaukko ja ilmanpoistoaukko. Kummankin on oltava esteettömästi avoinna. |
|                              | Viallinen jäähdytysprosessi         | Ota yhteyttä AERIAL-huoltoon.  |

## Viat

| Ongelma  | Mahdollinen syy  | Ratkaisu                                      |
|--|--|---|
| Ilmankuivain poistaa kosteutta vain heikosti tai ei lainkaan.            | Suodatin on likainen. Ilmankuivain saa liian vähän ilmaa. Likaantuneet suodattimet voivat vaurioittaa laitetta ajan mittaan. | Puhdista suodatin tai vaihda se tarvittaessa. |
| Ilmankuivaustoiminto ei käynnisty / tuuletin ja kompressori eivät toimi. | Ilmankuivain on sammutettu.  | Käynnistä ilmankuivain.                       |
|  | Ilmankuivain ei saa virtaa.  | Tarkista kytkennät.                           |
| "Säiliö täynnä" -ilmaisin palaa, vaikka säiliö on tyhjä.                 | Säiliö ei ole kunnolla paikallaan.   | Aseta säiliö kunnolla paikalleen.             |
| Pumppuvika   | Pumppu on tukossa, esim. koska vesi ei pääse virtaamaan poistoletkun/säiliön kautta pois.                                    | Tarkista poistoletku/säiliö.                  |
|  | Pumpussa on toimintahäiriö.  | Ota yhteyttä AERIAL-huoltoon.                 |

## 13 Käytöstä poistaminen, varastointi ja hävittäminen

### Käytöstä poistaminen

#### Toimintaohjeet

1. Sammuta ilmankuivain.
2. Tyhjennä säiliö.
3. Irrota pistoke pistorasiasta.
4. Suojaa ilmankuivain pölyltä peittämällä se kankaalla.

- ☞ Varmista ilmankuivain kaatumisen ja putoamisen varalta esim. kiinnityshihnoilla.

#### Toimintaohjeet

1. Ilmankuivaimen varastointilämpötila on 0 °C – +40 °C.

### Varastointi

#### **VAROITUS!** Loukkaantumisvaara!

- ☞ Päälekkäin saa pinota korkeintaan kaksi ilmankuivainta. Varmista tällöin, että ylemmän laitteen jalat asettuvat alemman laitteen syvennyksiin.

## Hävittäminen

### **HUOMIO!** Materiaalien ja aineiden aiheuttama vaara

- Lajittele materiaalit ja hävitä ne paikallisten jätemääräysten mukaisesti.
- Noudata lisä- ja polttoaineiden hävittämisessä paikallisia

määräyksiä ja käyttöturvallisuustiedotteen vaatimuksia.



Ilmankuivainta ei saa hävittää talousjätteenä, vaan se on kierrätettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

## 14 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1.A mukaisesti**

**Valmistaja:** Dantherm GmbH      Oststraße 148      22844 Norderstedt

**Tuote:** Ilmankuivain

**Tuotenumero:** AD 740 / AD 40

**Toiminnan kuvaus:** Ilmankuivain poistaa ilmasta kosteutta normaalissa ilmanpaineessa suljetuissa tiloissa.

Vakuutamme täten, että tuote on seuraavien direktiivien oleellisten vaatimusten mukainen:

- 2006/42/EY konedirektiivi
- 2014/ 30/ EU direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on noudatettu:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Teknisen dokumentaation laatimiseen valtuutettu henkilö: Manfred Föhlich - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, 30.11.2020

## IV. Istruzioni per l'uso IT

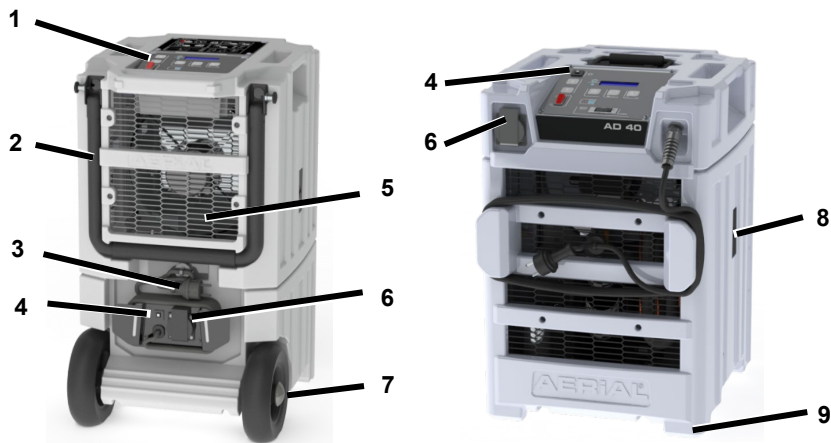
|    |   |           |
|----|---|-----------|
| 1  | <b>Varianti dell'apparecchio</b> .....                        | <b>36</b> |
| 2  | <b>Panoramica del prodotto</b> .....                          | <b>37</b> |
| 3  | <b>Panoramica del pannello comandi</b> .....                  | <b>38</b> |
| 4  | <b>Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso</b> ..... | <b>39</b> |
| 5  | <b>Descrizione del prodotto</b> .....                         | <b>39</b> |
| 6  | <b>Sicurezza</b> .....  | <b>39</b> |
| 7  | <b>Rimozione dell'imballaggio</b> .....                       | <b>40</b> |
| 8  | <b>Impilatura di apparecchi</b> .....                         | <b>40</b> |
| 9  | <b>Trasporto e collegamento</b> .....                         | <b>41</b> |
| 10 | <b>Uso</b> .....  | <b>42</b> |
| 11 | <b>Manutenzione</b> .....                                     | <b>43</b> |
| 12 | <b>Eliminazione dei guasti</b> .....                          | <b>45</b> |
| 13 | <b>Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento</b> .....   | <b>46</b> |
| 14 | <b>Dichiarazione di conformità CE</b> .....                   | <b>47</b> |

### 1 Varianti dell'apparecchio

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono descritte diverse varianti dell'apparecchio. Le funzioni e i comandi sono pressoché identici. Per verificare il proprio modello, consultare la targhetta sull'apparecchio. Per ulteriori informazioni si consultino i dati tecnici (si veda l'ultima pagina).

| <b>Variante</b> | <b>Caratteristiche principali</b>          |
|-----------------|--|
| AD 740          | Maniglia ribaltabile, 2 rotelle            |
| AD 40           | Maniglie di trasporto, piedini di appoggio |

## 2 Panoramica del prodotto



**Fig. 1: Vista frontale**

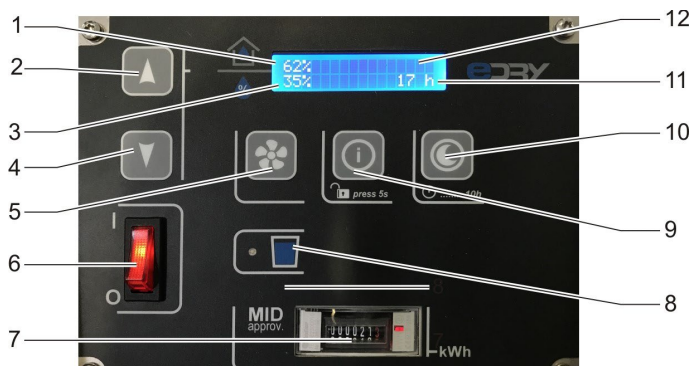
|   |                                    |   |                                |
|---|------------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Pannello comandi                   | 6 | Presca elettrica               |
| 2 | Maniglia ribaltabile (solo AD 740) | 7 | Rotelle (AD 740)               |
| 3 | Spina di alimentazione             | 8 | Punti di fissaggio per cinghie |
| 4 | Protezione presa elettrica         | 9 | Piedini di appoggio (AD 40)    |
| 5 | Uscita dell'aria                   |   |                                |



**Fig. 2: Vista posteriore**





|   |                                      |   |                      |
|---|--------------------------------------|---|----------------------|
| 1 | Superficie di aspirazione con filtro | 4 | Vaschetta            |
| 2 | Sensore aria ambiente                | 5 | Bloccaggio vaschetta |
| 3 | Vasca di raccolta                    |   |                      |

### 3 Panoramica del pannello comandi



**Fig. 3:** Panoramica pannello di comando

|   |                                |    |                               |
|---|--------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Umidità ambientale effettiva   | 7  | Contatore di potenza (MID)    |
| 2 | Alzare l'umidità ambientale    | 8  | Indicazione "Vaschetta piena" |
| 3 | Umidità ambientale impostata   | 9  | Tasto informazioni            |
| 4 | Abbassare l'umidità ambientale | 10 | Modalità notte                |
| 5 | Regolazione della ventola      | 11 | Ore di funzionamento          |
| 6 | Interruttore acceso/spento     | 12 | Display                       |

| Premere il tasto   | brevemente   | Premere per 5 secondi                               | Display                         |
|--|--|---|---------------------------------|
| <br> | Abbassare/Alzare l'umidità ambientale a salti di 1%<br>Nel menu "Lingua": scegliere la lingua                                      | Abbassare/Alzare l'umidità ambientale a salti di 5% |                                 |
| Interruttore acceso/spento   | Accendere/spengere il deumidificatore  |   | Avvio<br>45% 12345h             |
|   | Passaggio da una velocità all'altra della ventola; Livello 2: alta velocità della ventola; Livello 1: bassa velocità della ventola |   | fan speed high<br>fan speed low |
|   | Premere due volte brevemente:<br>Impostare la lingua.  | Sbloccare blocco tasti.                             | Lingua<br>Italiano              |

## 4 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso non possono essere riprodotte, copiate e distribuite senza previa autorizzazione scritta del fabbricante.

**Importante:** leggere accuratamente prima dell'uso. Conservare per l'eventuale consultazione successiva.

## 5 Descrizione del prodotto

Il deumidificatore regola l'umidità dell'aria in ambienti chiusi. L'acqua di condensa prodotta con la deumidificazione viene raccolta in una vaschetta e scaricata tramite un tubo flessibile di scarico optional. Il deumidificatore è dotato di una funzione di sbrinamento automatico.

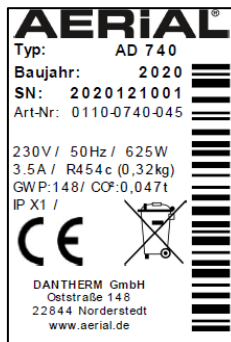
### Dotazione compresa

- Deumidificatore
- Istruzioni per l'uso
- Vaschetta (nell'apparecchio)

### Accessorio opzionale

- Kit pompa
- Tubo di scarico

## Targhetta



La targhetta si trova nel vano della vaschetta.

## 6 Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso e condizioni di impiego

Il deumidificatore serve a deumidificare l'aria in ambienti chiusi a pressione atmosferica, quali cantine, garage e capannoni.

Il deumidificatore deve essere installato, messo in funzione e conservato solo in locali di oltre 4 m<sup>2</sup> di superficie.

L'utilizzo del deumidificatore è consentito solo nel rispetto dei dati tecnici (si veda l'ultima pagina).

L'utilizzo del deumidificatore non è consentito a persone con limitazioni fisiche, sensoriali o psichiche né è destinato all'uso da parte di bambini.

Prima di utilizzare l'apparecchio, si devono leggere e comprendere le presenti istruzioni.

Utilizzo improprio prevedibile

L'utilizzo del deumidificatore non è consentito nei seguenti casi:

- In locali con atmosfera esplosiva.

- In locali con atmosfere aggressive (per es. causate da sostanze chimiche).
- In locali con acqua aventi un valore del pH compreso tra 7,0 e 7,4.
- In locali con sale o sostanze saline con un tenore di sale > 1%, per es. in piscine con acqua salata.
- In zone umide di piscine.
- In locali con aria trattata con l'ozono, elevata concentrazione di solventi o elevato carico di polvere.

#### Avvertenze di sicurezza generali

#### **AVVERTENZA! Pericolo di esplosione, ustioni e avvelenamenti da refrigerante!**

Nell'apparecchio si trova un refrigerante inodore infiammabile che, se trattato impropriamente, può portare a esplosioni e incendi nonché a ustioni e avvelenamenti. Il circuito del refrigerante è sotto pressione.

- ⊖ Non utilizzare alcun oggetto per accelerare il processo di sbrinamento.
- ⊖ Non conservare il deumidificatore in locali in cui siano presenti fonti di innesco permanenti, quali fiamme aperte, apparecchi a gas o riscaldatori elettrici accesi.
- ⊖ Non perforare né bruciare il deumidificatore.
- ⊖ Mettere in funzione l'apparecchio solo in locali sufficientemente aerati con una superficie superiore a 4 m<sup>2</sup>.
- ⊖ L'esecuzione di qualsiasi lavoro sul circuito del refrigerante è consentita solo al fabbricante o a personale specializzato da lui autorizzato. Prima di eseguire lavori sul circuito del refrigerante, è necessario scaricarlo in corrispondenza dei dispositivi previsti.
- ⊖ Si devono rispettare le prescrizioni nazionali vigenti per le installazioni a gas.

- ⊖ Non scaricare il refrigerante né smaltirlo tra i rifiuti domestici.
- ⊖ Evitare il contatto con il refrigerante.

#### **AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!**

Durante i lavori su componenti sotto tensione o se questi ultimi vengono a contatto con acqua sussiste il rischio di folgorazioni mortali.

- ⊖ Evitare che i componenti sotto tensione vengano a contatto con acqua.
- ⊖ Prima di spostarlo in un altro posto, il deumidificatore va spento e scollegato dall'alimentazione di corrente rimuovendo la spina dalla presa. Eventualmente scaricare l'acqua.
- ⊖ Prima di spostare l'apparecchio da un luogo all'altro, svuotare la vaschetta.
- ⊖ I lavori su componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente dal fabbricante o da personale autorizzato.

## 7 Rimozione dell'imballaggio

### Procedimento

1. Verificare la presenza di tutti i componenti in dotazione. Qualora l'apparecchio presenti segni di danneggiamento o qualora la dotazione non sia completa, contattare il rivenditore specializzato.
2. Rimuovere l'imballaggio e smaltirlo secondo le disposizioni vigenti.

## 8 Impilatura di apparecchi

Per il trasporto e lo stoccaggio si possono impilare l'uno sull'altro due apparecchi di questa serie.

#### **Avvertenza! Pericolo di schiacciamento a causa di ribaltamento o perdita di stabilità!**



- Non impilare più di due deumidificatori l'uno sull'altro. Assicurarsi che i piedini dell'apparecchio soprastante poggino nelle corrispondenti tacche presenti sull'apparecchio sottostante.
- Assicurare il deumidificatore contro il ribaltamento e la caduta per es. con delle cinghie di fissaggio.

### Procedimento

1. Posizionare i piedini dell'apparecchio soprastante nelle corrispondenti tacche presenti sull'apparecchio sottostante.
2. Applicare un'opportuna protezione, per es. sotto forma di cinghie di fissaggio, ai punti di fissaggio per cinghie e con essa assicurare contro la caduta l'apparecchio soprastante. Impilare al massimo due apparecchi.

## 9 Trasporto e collegamento

### Trasporto

#### **AVVERTENZA!** Pericolo di schiacciamento a causa di perdita di stabilità!

- Trasportare il deumidificatore in verticale e assicurarlo in modo tale che non possa ribaltarsi né scivolare.
- Appoggiare il deumidificatore su superfici piane e stabili.

#### **AVVERTENZA!** Pericolo di schiacciamento o taglio alle mani in caso di introduzione nella griglia del filtro dell'aria!

- Trasportare il deumidificatore tenendolo per le maniglie.
- Non introdurre le mani nel filtro dell'aria.

#### **PERICOLO!** Pericolo di schiacciamento o danni ergonomici in caso di trasporto del deumidificatore!

- Trasportare il deumidificatore tenendolo per le maniglie.
- Il deumidificatore va trasportato da due persone.

### Procedimento

1. Assicurarsi che la vaschetta sia vuota e che sia assicurata con l'apposito bloccaggio.
2. Assicurarsi che il tubo di scarico (opzionale) e che la spina di alimentazione siano stati staccati dall'apparecchio.
3. **AD 740:** Ribaltare verso l'alto la maniglia per il trasporto sulle rotelle. A tale scopo sbloccare il fermo a sinistra e a destra della maniglia ribaltabile (pos. 1) e ribaltare verso l'alto la maniglia, finché il fermo non scatta di nuovo in sede.



4. Trasportare il deumidificatore sul luogo di impiego.
5. **AD 740:** chiudere di nuovo la maniglia ribaltabile.

**NOTA:** L'aria deve circolare liberamente. Non coprire le aperture per l'aria. Davanti all'uscita dell'aria e al filtro dell'aria si deve lasciare almeno 1 m di spazio libero.

## Approntare la vaschetta.

Non vale se è collegato il tubo di scarico opzionale.

### Procedimento

- Spingere la vaschetta nel deumidificatore.
- Assicurare la vaschetta con l'apposito bloccaggio.

Collegare il tubo di scarico opzionale.

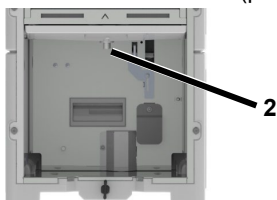
In caso di necessità l'acqua condensata può essere scaricata tramite un tubo di scarico anziché nella vaschetta. A tale scopo proseguire come segue:

### **ATTENZIONE!** Potenza dell'apparecchio insufficiente!

- ⊕ Non immergere l'estremità nel tubo nell'acqua (rischio che l'acqua non defluisca dal tubo).
- ⊕ Non piegare il tubo di scarico.
- ⊕ Non posare nessun oggetto sul tubo.

### Procedimento

1. Rimuovere la vaschetta.
2. Fissare un tubo flessibile idoneo (12 x 2 mm) con una fascetta stringitubo al raccordo di scarico (pos. 2).



3. Assicurarsi che l'estremità terminale del tubo sia posta più in basso rispetto all'estremità iniziale sul raccordo di scarico. Inclinazione almeno del 5% (5 cm/metro).
4. Spingere la lamiera di copertura (pos. 3) davanti alla rientranza (pos. 4). A tale scopo allentare la

vite sulla lamiera di copertura e spingere la lamiera di copertura verso l'alto.



5. Portare l'estremità terminale del tubo flessibile in uno scarico o in un serbatoio adeguato.

## Collegamento elettrico

### Procedimento


1. Assicurare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di collegamento riportata nei dati tecnici.
2. Proteggere opportunamente la presa di corrente e la rete di alimentazione.
3. In locali umidi o su cantieri installare un interruttore differenziale.
4. Assicurarsi che la spina di alimentazione sia adatta alla presa dell'edificio.
5. Assicurarsi che la presa utilizzata sia stata messa a terra.
6. Inserire la spina nella presa.
7. Se necessario, collegare al massimo un altro apparecchio alla presa del deumidificatore. Se è collegato più di un apparecchio, la protezione integrata nella presa elettrica impedisce il funzionamento degli apparecchi.

## 10 Uso

Sbloccare blocco tasti.

Dopo 2 minuti di inattività il blocco tasti del pannello di comando si attiva automaticamente.




### Procedimento

1. Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.

Il blocco tasti viene sbloccato.

Impostare la lingua.

### Procedimento

1. Premere brevemente per due volte di seguito il tasto .
2. Il display visualizza la lingua attualmente impostata.
3. Impostare la lingua desiderata usando i tasti a freccia  .
4. Attendere 3 secondi, finché la lingua selezionata non smette di lampeggiare.



Deumidificare il locale.

**NOTA:** Dopo il trasporto e dopo uno stoccaggio prolungato, lasciare riposare il deumidificatore nella sua posizione finale per 15 minuti prima di metterlo in funzione.

### Procedimento


1. Assicurarsi che l'acqua condensata possa defluire attraverso un tubo di scarico o nella vaschetta.
2. Portare l'interruttore acceso/spento in posizione "I".

Sul display lampeggia la scritta "Start". Il funzionamento si avvia. Finché lampeggia la scritta "Stop" o "Start" non è possibile eseguire alcun comando.

3. Impostare l'umidità desiderata usando i tasti a freccia  . Il

deumidificatore si avvia solo se l'umidità effettiva nel locale supera il valore di umidità ambientale impostato.

4. Scegliere la velocità della ventola.

Per farlo premere il tasto .

Il deumidificatore continua a funzionare finché il valore di umidità ambientale impostato non viene raggiunto o finché la vaschetta non è piena, quindi il funzionamento si arresta.

Svuotare la vaschetta.


La spia luminosa "Vaschetta piena" lampeggia.

### Procedimento

1. Sbloccare il bloccaggio della vaschetta.
2. Svuotare la vaschetta.
3. Assicurare di nuovo la vaschetta con l'apposito bloccaggio.

Modalità notte

Se necessario si può attivare la modalità notte per avere un funzionamento meno rumoroso per 10 ore.

1. Premere il tasto .

Il deumidificatore funziona per 10 ore sul livello 1.

Disinserimento

### Procedimento

1. Se necessario, svuotare la vaschetta.
2. Portare l'interruttore acceso/spento in posizione "0".

## 11 Manutenzione

### **AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!**

- Prima di ogni pulizia della vasca di condensa del AD40 scollegare tassativamente la spina di alimentazione dalla rete.

### **AVVERTENZA! Pericolo di danni alla salute a causa della polvere!**

- Eseguire la pulizia del deumidificatore con aria compressa solo in un ambiente aperto.
- Utilizzare maschera e occhiali protettivi.

### **ATTENZIONE! Danni a cose!**

- I prodotti detergenti possono danneggiare le superfici. Utilizzare solo prodotti detergenti delicati.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

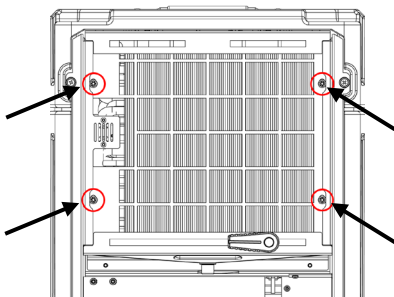
## Pulizia e ispezione

### Procedimento

1. Spegner il deumidificatore.
2. Scollegare la spina di alimentazione dalla rete.
3. Rimuovere e pulire il filtro dell'aria (per es. con un aspirapolvere) o sostituirlo con uno nuovo.
4. Controllare il raccordo di scarico ed eventualmente il tubo di scarico collegato.
5. **Solo AD 740:** Estrarre leggermente la vasca di raccolta e passarla con un panno.



6. **Solo AD 40:** Rimuovere il supporto del filtro. A tale scopo allentare con un opportuno cacciavite le quattro viti contrassegnate e rimuovere il supporto del filtro.



7. **Solo AD 40:** In corrispondenza della copertura del filtro si trova la vasca di raccolta (pos. 5). Passare con un panno la vasca di raccolta.



8. Inserire di nuovo/spingere all'interno la vasca di raccolta ed eventualmente rimontare la copertura del filtro.
9. Inserire un filtro nuovo o pulito. Utilizzare solo filtri di ricambio originali. Fare in modo che l'intaglio sia rivolto verso l'alto (pos. 6).



10. Collegare il cavo di alimentazione.

11. In caso di necessità accendere il deumidificatore.

Pezzi di ricambio e servizio di assistenza clienti

In caso di domande sul deumidificatore o se sono necessari pezzi di ricambio, contattare il concessionario o il servizio di assistenza AERIAL.

## 12 Eliminazione dei guasti

In caso di guasto verificare i seguenti punti. Se necessario contattare il servizio di assistenza AERIAL.

**AVVERTENZA!** Durante i lavori di manutenzione sussiste il rischio di

**avvelenamenti da refrigerante, lesioni, schiacciamento o folgorazione!**

- ☞ I lavori di riparazione o manutenzione su componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente dal fabbricante o da personale autorizzato.
- ☞ In caso di malfunzionamento, disinserire il deumidificatore e assicurarlo contro la riaccensione accidentale.
- ☞ Prima di iniziare eventuali lavori su parti calde, attendere che queste si siano sufficientemente raffreddate.

Messaggi di guasto

| Indicazione sul display      | Possibile causa                      | Rimedio  |
|------------------------------|--------------------------------------|--|
| Error E1<br><Room temp>      | Temperatura esterna <1 °C o > 34 °C  | L'apparecchio si avvia automaticamente non appena la temperatura > 5 °C oppure < 30 °C.  |
| Error E2<br><cooling system> | Guasto al sistema di raffreddamento  | Verificare il filtro ed eventualmente pulirlo o sostituirlo.<br>Verificare la superficie di aspirazione e di uscita dell'aria. Entrambe devono essere liberamente accessibili. |
|                              | Guasto al circuito di refrigerazione | Contattare il servizio di assistenza AERIAL.   |

## Guasti

| Problema  | Possibile causa  | Rimedio   |
|---|--|---|
| Il deumidificatore deumidifica poco o per niente.                               | Il filtro dell'aria è sporco. Il deumidificatore riceve troppo poca aria. Sulla durata i filtri sporchi possono provocare danni all'apparecchio. | Pulire il filtro e se necessario sostituirlo con uno nuovo. |
| Il deumidificatore non funziona/Il ventilatore e il compressore non funzionano. | Il deumidificatore è spento.   | Accendere il deumidificatore.                               |
|   | Il deumidificatore non è alimentato con corrente.  | Verificare l'alimentazione di corrente.                     |
| L'indicazione "Vaschetta piena" si illumina anche se la vaschetta è vuota.      | Vaschetta non correttamente inserita.  | Vaschetta correttamente inserita.                           |
| Guasto alla pompa   | La pompa è bloccata, per esempio perché l'acqua non può essere scaricata tramite il tubo flessibile di scarico/la vaschetta.                     | Controllare il tubo di scarico/la vaschetta.                |
|   | Guasto alla pompa.   | Contattare il servizio di assistenza AERIAL.                |

## 13 Messa fuori servizio, stoccaggio e smaltimento

### Messa fuori servizio

#### Procedimento

1. Spegnerne il deumidificatore.
2. Svuotare la vaschetta.
3. Scollegare la spina di alimentazione dalla rete.
4. Coprire il deumidificatore con un panno per proteggerlo dalla polvere.

### Stoccaggio

#### **AVVERTENZA!** Lesione!

- ➔ Non impilare più di due deumidificatori l'uno sull'altro. Assicurarsi

che i piedini dell'apparecchio sovrastante poggino nelle corrispondenti tacche presenti sull'apparecchio sottostante.

- ➔ Assicurare il deumidificatore contro il ribaltamento e la caduta per es. con delle cinghie di fissaggio.

#### Procedimento

1. Riporre il deumidificatore in magazzino a una temperatura compresa tra 0 °C e +40 °C.

## Smaltimento

### **ATTENZIONE!** Pericolo derivante da materiali e sostanze

- Separare i materiali a seconda del tipo e smaltirli opportunamente come da disposizioni locali.
- Per lo smaltimento di mezzi ausiliari e d'esercizio attenersi alle di-

sposizioni locali e alle indicazioni riportate nelle schede dei dati di sicurezza.



Non conferire il deumidificatore tra i rifiuti domestici, ma rispettare le disposizioni di legge a riguardo.

## 14 Dichiarazione di conformità CE

### **Dichiarazione di conformità CE ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE Allegato II 1.A**

**Fabbricante:** Dantherm GmbH Oststraße 148 22844 Norderstedt

**Prodotto:** Deumidificatore

**N° prodotto:** AD 740 / AD 40

**Descrizione del funzionamento:** Il deumidificatore serve a deumidificare l'aria in ambienti chiusi a pressione atmosferica.

Si dichiara espressamente che il prodotto è conforme alle disposizioni vigenti delle seguenti direttive:

- 2006/42/CE Direttiva macchine
- 2014/30/UE Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC)

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Persona responsabile per l'allestimento della documentazione tecnica: Manfred Föhlisch - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, il 30/11/2020

## V. FR - MODE D'EMPLOI

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | <b>Variantes des appareils</b> .....                       | 48 |
| 2  | <b>Vue d'ensemble des produits</b> .....                   | 49 |
| 3  | <b>Vue d'ensemble du panneau de commande</b> .....         | 50 |
| 4  | <b>À propos du présent mode d'emploi</b> .....             | 51 |
| 5  | <b>Description du produit</b> .....                        | 51 |
| 6  | <b>Sécurité</b> .....                                      | 51 |
| 7  | <b>Déballage</b> .....                                     | 52 |
| 8  | <b>Empilage des appareils</b> .....                        | 52 |
| 9  | <b>Transport et raccordement</b> .....                     | 53 |
| 10 | <b>Utilisation</b> .....                                   | 54 |
| 11 | <b>Entretien et maintenance</b> .....                      | 55 |
| 12 | <b>Dépannage</b> .....                                     | 56 |
| 13 | <b>Mise hors service, entreposage et élimination</b> ..... | 58 |
| 14 | <b>Déclaration de conformité CE</b> .....                  | 59 |

### 1 Variantes des appareils

Différentes variantes d'appareils sont décrites dans ce mode d'emploi. Les fonctions et l'utilisation sont quasiment identiques. La plaque signalétique indique la variante en présence. Vous trouverez de plus amples informations dans les caractéristiques techniques (voir dernière page).

| <b>Variante</b> | <b>Caractéristiques principales</b> |
|-----------------|-------------------------------------|
| AD 740          | Poignée pliante, 2 roues            |
| AD 40           | Poignée de transport, pieds         |



## 2 Vue d'ensemble des produits

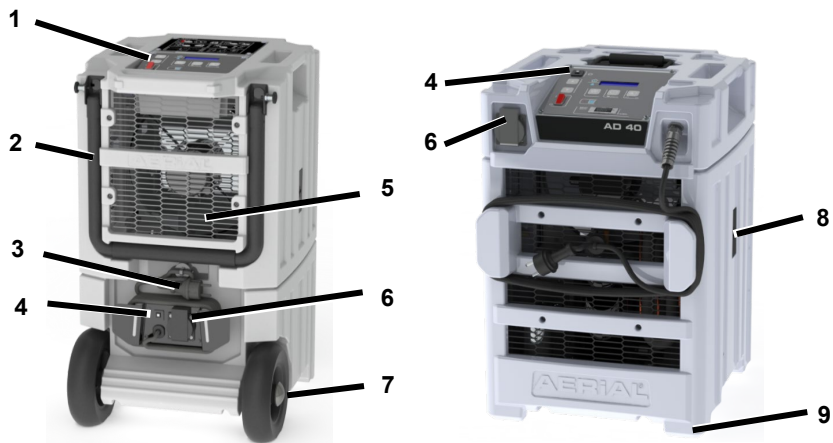


Fig. 1 : vue de face

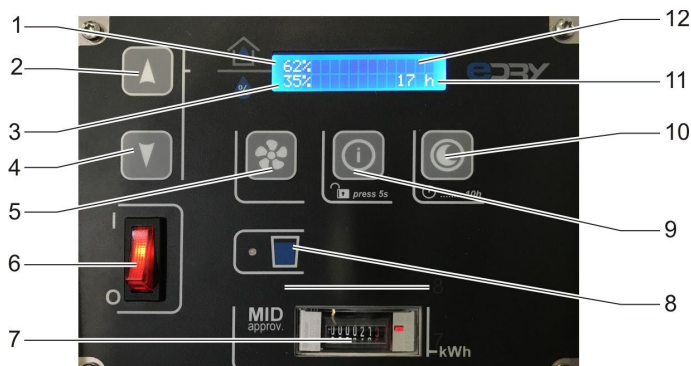
|   |  |   |                                |
|---|--|---|--------------------------------|
| 1 | Panneau de commande                        | 6 | Prise de courant               |
| 2 | Poignée pliante (AD 740 uniquement)        | 7 | Roues (AD 740)                 |
| 3 | Prise secteur                              | 8 | Points de fixation pour sangle |
| 4 | Cache de protection de la prise de courant | 9 | Pieds (AD 40)                  |
| 5 | Sortie d'air                               |   |                                |



Fig. 2: vue arrière

|   |  |   |                      |
|---|--|---|----------------------|
| 1 | Surface d'aspiration d'air avec filtre | 4 | Seau                 |
| 2 | Capteur d'air ambiant                  | 5 | Verrouillage du seau |
| 3 | Cuve d'égouttement                     |   |                      |

### 3 Vue d'ensemble du panneau de commande



**Fig. 3 :** Vue d'ensemble du panneau de commande

|   |                               |    |                             |
|---|-------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Humidité ambiante réelle      | 7  | Compteur de puissance (MID) |
| 2 | Augmenter l'humidité ambiante | 8  | Témoin «seau plein»         |
| 3 | Humidité ambiante de consigne | 9  | Touche d'informations       |
| 4 | Réduire l'humidité ambiante   | 10 | Mode nuit                   |
| 5 | Réglage du ventilateur        | 11 | Heures de fonctionnement    |
| 6 | Bouton marche/arrêt           | 12 | Écran                       |

| Touche              | Appuyer brièvement   | Appuyer pendant 5 s                                      | Écran                   |
|---------------------|--|--|-------------------------|
|                     | Abaisser/augmenter l'humidité ambiante par paliers de 1 %<br>Dans le menu « Langue » : Sélectionner la langue                      | Abaisser/augmenter l'humidité ambiante par paliers de 5% |                         |
|                     |  |  |                         |
| Bouton marche/arrêt | Mise en marche/arrêt du déshumidificateur  |  | Démarrage<br>45% 12345h |
|                     | Changement des niveaux de ventilation ; Niveau 2 : performance élevée du ventilateur ; Niveau 1 : performance basse du ventilateur |  | fan speed high          |
|                     |  |  | fan speed low           |
|                     | Appuyer brièvement deux fois : Régler la langue  | Désactiver le verrouillage des touches                   | Langue<br>Français      |

## 4 À propos du présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi ne peut être reproduit, dupliqué ou distribué sans l'accord écrit du fabricant.

**Important** : lire attentivement avant l'utilisation. Conserver pour une référence future.

## 5 Description du produit

Le déshumidificateur régule l'humidité dans la pièce. L'eau de condensation qui en résulte est recueillie dans un seau ou évacuée par un tuyau de vidange optionnel. Le déshumidificateur est équipé d'un système de dégivrage automatique.

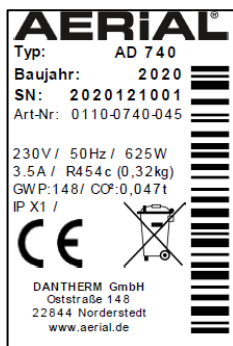
### Contenu de la livraison

- Déshumidificateur
- Mode d'emploi
- Seau (dans l'appareil)

### Accessoires optionnels

- Kit de pompe
- Tuyau de vidange

### Plaque signalétique



La plaque signalétique se trouve dans le compartiment du seau.

## 6 Sécurité

Utilisation conforme aux prescriptions et conditions d'utilisation

Le déshumidificateur sert à déshumidifier l'air à la pression atmosphérique dans des espaces intérieurs fermés tels que caves, garages ou entrepôts.

Le déshumidificateur ne doit être installé, utilisé et stocké que dans des locaux d'une surface au sol supérieure à 4 m<sup>2</sup>.

Le déshumidificateur ne doit être utilisé qu'en conformité avec les données techniques (voir dernière page).

Le déshumidificateur ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou psychologiques limitées ou par des enfants.

Chaque utilisateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi.

### Utilisation erronée prévisible

Le déshumidificateur ne doit pas être utilisé :

- dans des pièces avec un risque d'explosion ;
- dans des pièces avec une atmosphère agressive (par ex. du fait de produits chimiques) ;
- dans des pièces avec de l'eau dont le pH se situe entre 7,0 et 7,4 ;
- dans des pièces avec du sel ou des liquides avec une teneur en sel > 1 %, par ex. les bains de saumure ;
- dans les zones humides des piscines ;
- dans les pièces où l'air est traité à l'ozone, où la concentration de solvants est élevée, ou dans lesquelles l'exposition aux poussières est importante.

## Consignes générales de sécurité

### **AVERTISSEMENT ! Risques d'explosion, de brûlures et d'empoisonnement par les fluides frigorigènes !**

L'appareil contient un frigorigène inodore et inflammable qui, s'il n'est pas manipulé correctement, peut provoquer des explosions, des incendies, des blessures et des empoisonnements. Le circuit frigorifique est sous pression.

- Ne pas utiliser d'objets pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne pas entreposer le déshumidificateur dans des pièces avec des sources d'inflammation permanentes comme des flammes nues, des appareils à gaz allumés ou des appareils de chauffage électrique.
- Ne pas percer ou brûler le déshumidificateur.
- N'utiliser l'appareil que dans une pièce suffisamment aérée et avec une surface au sol supérieure à 4 m<sup>2</sup>.
- Les travaux sur le circuit frigorifique ne doivent être effectués que par le fabricant ou par du personnel qualifié et autorisé par lui. Avant toute intervention sur le circuit frigorifique, celui-ci doit être déchargé sur les dispositifs prévus.
- Respecter les réglementations nationales en vigueur pour les installations à gaz.
- Ne pas vidanger le frigorigène ni le jeter dans les ordures ménagères.
- Éviter le contact avec le réfrigérant.

### **AVERTISSEMENT ! Électrocution !**

Les travaux sur des composants conducteurs de tension ou l'eau sur des composants conducteurs de tension peuvent provoquer des décharges électriques mortelles.

- Éviter tout contact entre l'eau et les composants conducteurs de tension.

- Éteindre le déshumidificateur et débrancher la fiche secteur avant de déplacer l'appareil et, si besoin, vider l'eau.
- Vider le seau avant chaque changement d'emplacement.
- Les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le fabricant ou du personnel autorisé.

## 7 Déballage

### **Procédure**

1. Vérifier l'intégralité de la livraison. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre revendeur.
2. Retirer l'emballage et le jeter conformément à la réglementation locale.

## 8 Empilage des appareils

Deux appareils de cette série peuvent être empilés l'un sur l'autre pour le transport et le stockage.

### **AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement en cas de basculement ou de déséquilibre !**

- Ne pas empiler plus de deux déshumidificateurs l'un sur l'autre. Veiller à ce que les pieds de l'appareil supérieur se trouvent dans les encoches de l'appareil inférieur.
- Fixer le déshumidificateur, par exemple à l'aide de sangles, pour éviter tout risque de basculement et de chute.

### **Procédure**

1. Placer les pieds de l'appareil supérieur dans les encoches de l'appareil inférieur.
2. Utiliser un moyen de fixation approprié tel que des sangles accrochées aux points de fixation de manière à

attacher l'appareil supérieur à l'appareil inférieur afin de l'empêcher de tomber. Ne pas empiler plus de deux appareils.

## 9 Transport et raccordement

### Transport

#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement en cas de déséquilibre !**

- Transporter le déshumidificateur verticalement et le protéger contre le basculement ou le glissement.
- Installer le déshumidificateur sur des surfaces planes et fermes.

#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement ou de coupure par pénétration dans la grille du filtre à air !**

- Transporter le déshumidificateur par les poignées.
- Ne pas mettre les mains dans le filtre à air.

#### **PRUDENCE ! Risque d'écrasement ou de dommages ergonomiques lors du transport du déshumidificateur !**

- Transporter le déshumidificateur par les poignées.
- Deux personnes sont nécessaires au transport du déshumidificateur.

#### **Procédure**

1. Veiller à ce que le seau soit vide et fixé à l'aide du système de verrouillage du seau.
2. S'assurer que le tuyau de vidange (facultatif) et le câble secteur sont débranchés de l'appareil.
3. **AD 740:** Replier la poignée pliante pour transporter l'appareil à l'aide des roues. Pour ce faire, libérer les dispositifs de verrouillage de la poignée pliante de gauche et droite (pos. 1) et relever la poignée pliante jusqu'à ce que les dispositifs de verrouillage s'enclenchent à

nouveau.



4. Transporter le déshumidificateur jusqu'au lieu d'utilisation.
5. **AD 740:** Replier la poignée.

**REMARQUE :** L'air doit circuler librement. Ne pas couvrir les événements d'aération. L'espace libre devant la sortie d'air et le filtre à air doit être d'au moins 1 m.

### Prévoir des seaux

Ne s'applique pas si un tuyau de vidange optionnel est raccordé.

#### **Procédure**

- Pousser le seau dans le déshumidificateur.
- Fixer le seau avec le système de verrouillage approprié.

### Raccorder le tuyau de vidange optionnel

Si nécessaire, l'eau de condensation peut être évacuée au moyen d'un tuyau de vidange plutôt que dans le seau. Procéder comme suit :

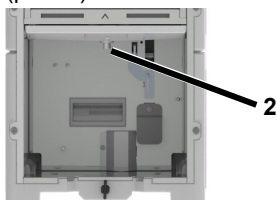
#### **ATTENTION ! Performance insuffisante de l'appareil !**

- Ne pas insérer l'extrémité du tuyau dans l'eau (refoulement d'eau possible).
- Ne pas plier le tuyau de vidange.
- Ne pas placer d'objet sur le tuyau.

#### **Procédure**

1. Retirer le seau.
2. Fixer un tuyau approprié (12 x 2 mm) à l'aide d'un collier de

serrage sur la tubulure de vidange (pos. 2).



3. S'assurer que l'extrémité du tuyau est plus basse que le début du tuyau sur la tubulure de vidange. Pente d'au moins 5 % (5 cm/mètre).
4. Pousser la plaque de recouvrement supérieure (pos. 3) devant l'évidement (pos. 4). Pour ce faire, desserrer le vis de la plaque de recouvrement et pousser la plaque de recouvrement vers le haut.



5. Acheminer l'extrémité du tuyau dans un siphon ou un récipient approprié.

### Raccordement électrique

#### Procédure

1. Veiller à ce que la tension secteur corresponde à la tension de raccordement indiquée dans les caractéristiques techniques.
2. Veiller à ce que la prise de courant et l'alimentation secteur soient suffisamment protégées par un fusible.
3. Installer un disjoncteur différentiel dans les pièces humides ou sur les chantiers.
4. Veiller à ce que la fiche secteur soit adaptée à la prise de courant du bâtiment.


5. S'assurer que la prise utilisée soit mise à la terre.
6. Brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
7. Si nécessaire, il est possible de raccorder au maximum un appareil supplémentaire à la prise du déshumidificateur. Si plus d'un appareil est raccordé, le fusible intégré à la prise de courant empêche les appareils de fonctionner.

## 10 Utilisation

### Désactiver le verrouillage des touches

Après 2 minutes sans activation du panneau de commande, le verrouillage des touches est automatiquement activé.




#### Procédure

1. Appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes.

Désactiver le verrouillage des touches

### Régler la langue

#### Procédure

1. Appuyer deux fois d'affilée sur la touche .
2. L'écran affiche la langue actuelle.
3. Régler la langue souhaitée à l'aide des touches fléchées  .
4. Patienter 3 secondes jusqu'à ce que la langue sélectionnée ne clignote plus.




### Déshumidifier la pièce

**REMARQUE :** laisser le déshumidificateur reposer dans sa position finale pendant environ 15 minutes avant la mise en service, après le transport et après un entreposage prolongé.

## Procédure

1. Veiller à ce que l'eau de condensation puisse être évacuée par un ou dans le seau.
2. Positionner le bouton marche/arrêt sur « I ».

« Démarrage » clignote à l'écran. L'opération démarre. Aucune opération n'est possible tant que l'affichage « Arrêt » ou « Démarrage » clignote.

3. Régler l'humidité souhaitée à l'aide des touches fléchées  . Le déshumidificateur ne démarre que si l'humidité ambiante réelle est supérieure à l'humidité ambiante de consigne.
4. Sélectionner le niveau du ventilateur. Pour ce faire, appuyer sur la touche .

Le déshumidificateur fonctionne jusqu'à ce que l'humidité ambiante de consigne soit atteinte ou que le seau soit plein, puis le fonctionnement s'arrête.

## Vider le seau


Le témoin « Seau plein » clignote, le seau est plein.

## Procédure

1. Désactiver le système de verrouillage du seau.
2. Vider le seau.
3. Fixer à nouveau le seau avec le système de verrouillage approprié.

## Mode nuit

Si nécessaire, le mode nuit peut être activé pour obtenir un fonctionnement plus silencieux pendant 10 heures.

1. Appuyer sur la touche .

Le déshumidificateur fonctionne pendant 10 heures au niveau 1.

## Éteindre

### Procédure

1. Si nécessaire, vider le seau.
2. Positionner le bouton marche/arrêt sur « 0 ».

## 11 Entretien et maintenance

### AVERTISSEMENT ! Électrocution !

- Avant chaque nettoyage du bac d'égouttage du modèle AD40, débrancher le déshumidificateur du réseau électrique.

### AVERTISSEMENT ! Dommages causés à la santé par la poussière !

- Nettoyer le déshumidificateur à air comprimé uniquement dans un environnement ouvert.
- Porter un masque et des lunettes de protection.

### ATTENTION ! Dommages matériels !

- Les produits de nettoyage peuvent endommager les surfaces. N'utiliser que des produits de nettoyage doux.
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine agréées.

## Nettoyage et inspection

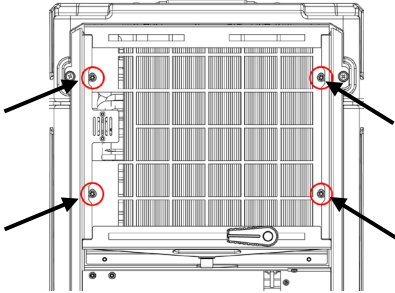
### Procédure

1. Éteindre le déshumidificateur.
2. Débrancher la fiche secteur.
3. Retirer et nettoyer le filtre à air (par ex. avec un aspirateur) ou le remplacer.
4. Vérifier la tubulure de vidange et éventuellement le tuyau de vidange raccordé.
5. **AD 740 seulement** : Tirer légèrement sur la cuve d'égouttement et

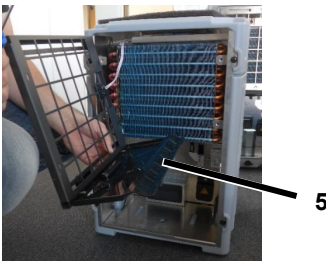
l'essuyer avec un chiffon.



6. **AD 40 seulement** : Démontez le porte-filtre. Pour ce faire, desserrez les quatre vis indiquées à l'aide d'un tournevis approprié et retirez le porte-filtre.



7. **AD 40 seulement** : Le bac d'égouttage (pos. 5) est situé sur le couvercle du filtre. Essuyez le bac d'égouttage avec un chiffon.



8. Remplacer/insérer le bac d'égouttage et remettre le couvercle du filtre si nécessaire.
9. Insérer le filtre neuf ou nettoyé. N'utiliser que des filtres d'origine.

Veiller à ce que l'encoche (pos. 6) soit alignée vers le haut.



10. Brancher le câble secteur.
11. Allumer le déshumidificateur si nécessaire.

## Pièces de rechange et service après-vente

Pour toute question concernant le déshumidificateur ou tout besoin de pièces de rechange, contactez un revendeur agréé ou le service après-vente AERIAL.

## 12 Dépannage

En cas de dysfonctionnement, vérifiez les points suivants. Si nécessaire, contactez le service après-vente AERIAL.

### **AVERTISSEMENT ! Risque d'empoisonnement par réfrigérant, de brûlures, d'écrasement ou d'électrocution lors des travaux de maintenance !**

- ☞ Les travaux de réparation ou de remise en état ne doivent être effectués que par le fabricant ou du personnel autorisé.
- ☞ En cas de dysfonctionnement, éteindre le déshumidificateur et s'assurer qu'il ne sera pas remis en marche.
- ☞ Laisser les composants chauds refroidir suffisamment avant d'effectuer des travaux sur ces composants.



## Messages d'erreur

| Affichage à l'écran          | Cause possible                            | Remède   |
|------------------------------|---|--|
| Error E1<br><Room temp>      | Température extérieure < 1 °C ou > 34 °C  | L'appareil redémarre automatiquement dès que la température dépasse à nouveau 5 °C ou < 30 °C.   |
| Error E2<br><cooling system> | Défaillance du système de refroidissement | Contrôler le filtre et, si nécessaire, le nettoyer ou le remplacer. Contrôler la surface d'aspiration d'air et la sortie d'air. Les deux doivent être librement accessibles. |
|                              | Circuit de réfrigération défectueux       | Contactez le service après-vente AERIAL.   |

## Dysfonctionnements

| Problème  | Cause possible  | Remède  |
|---|---|---|
| Le déshumidificateur a une performance de déshumidification faible ou nulle.                | Le filtre à air est encrassé. Le déshumidificateur ne reçoit pas assez d'air. Les filtres sales peuvent endommager l'appareil à long terme. | Nettoyer le filtre ou le remplacer si nécessaire. |
| Le déshumidificateur est hors service/le ventilateur et le compresseur ne fonctionnent pas. | Le déshumidificateur est éteint.  | Allumer le déshumidificateur.                     |
|   | Le déshumidificateur n'est pas alimenté en courant.   | Vérifier l'alimentation électrique.               |
| Le témoin « Seau plein » s'allume, même si le seau est vide.                                | Le seau n'est pas correctement mis en place.  | Mettre le seau correctement en place.             |
| Défaillance de la pompe   | La pompe est bloquée, par exemple parce que l'eau ne peut pas s'écouler par le tuyau de vidange/le seau.                                    | Vérifier le tuyau de vidange/le seau.             |
|   | Pompe défectueuse.  | Contactez le service après-vente AERIAL.          |

## 13 Mise hors service, entreposage et élimination

### Mise hors service

#### Procédure

1. Éteindre le déshumidificateur.
2. Vider le seau.
3. Débrancher la fiche secteur.
4. Couvrir le déshumidificateur avec un chiffon pour le protéger de la poussière.

### Entreposage

#### **AVERTISSEMENT !** Risque de blessure !

- ⤿ Ne pas empiler plus de deux déshumidificateurs l'un sur l'autre. Veiller à ce que les pieds de l'appareil supérieur se trouvent dans les encoches de l'appareil inférieur.
- ⤿ Fixer le déshumidificateur, par exemple à l'aide de sangles, pour éviter tout risque de basculement et de chute.

### Procédure

1. Entreposer le déshumidificateur entre 0 °C et +40 °C.

### Élimination

#### **ATTENTION !** Risque lié aux matériaux et aux substances

- ⤿ Trier les matériaux par type et les recycler selon les règlements locaux.
- ⤿ Pour l'élimination des matières auxiliaires et de service, respecter les réglementations locales et les informations figurant sur les fiches de données de sécurité.



Ne pas jeter le déshumidificateur avec les ordures ménagères, mais l'éliminer conformément à la législation en vigueur.

## 14 Déclaration de conformité CE

**Déclaration de conformité CE au sens de la directive Machines 2006/42/CE**  
Annexe II 1.A

**Fabricant :** Dantherm GmbH      Oststraße 148      22844 Norderstedt

**Produit :** Déshumidificateur

**N° d'article :** AD 740 / AD 40

**Description fonctionnelle :** Le déshumidificateur sert à déshumidifier l'air à la pression atmosphérique dans des pièces fermées.

Il est expressément indiqué que le produit est conforme aux dispositions en vigueur des directives suivantes :

- 2006/42/EG Directive Machines
- 2014/ 30/ CE Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Personne autorisée à établir la documentation technique : Manfred Föhlisch - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, le 30/11/2020

## VI. DA - BETJENINGSVEJLEDNING

|    |   |    |
|----|---|----|
| 1  | Modeller .....  | 60 |
| 2  | Produktoversigt .....                                 | 61 |
| 3  | Oversigt over betjeningspanel .....                   | 62 |
| 4  | Om denne betjeningsvejledning .....                   | 63 |
| 5  | Produktbeskrivelse .....                              | 63 |
| 6  | Sikkerhed .....                                       | 63 |
| 7  | Udpakning .....                                       | 64 |
| 8  | Stabling af enheder .....                             | 64 |
| 9  | Transport og tilslutning .....                        | 65 |
| 10 | Betjening .....                                       | 66 |
| 11 | Vedligeholdelse og pleje .....                        | 67 |
| 12 | Afhjælpning af fejl .....                             | 68 |
| 13 | Udtagning af drift, opbevaring og bortskaffelse ..... | 70 |
| 14 | EF-overensstemmelseserklæring .....                   | 71 |

### 1 Modeller

Der er beskrevet forskellige modeller i denne betjeningsvejledning. Funktionerne og betjeningen er næsten identiske. Det fremgår af typeskiltet, hvilken model der er tale om. Se de tekniske data for yderligere oplysninger (se sidste side).

| Variant | De vigtigste elementer |
|---------|------------------------|
| AD 740  | Klapgreb, 2 hjul       |
| AD 40   | Bæregreb, fødder       |

## 2 Produktoversigt

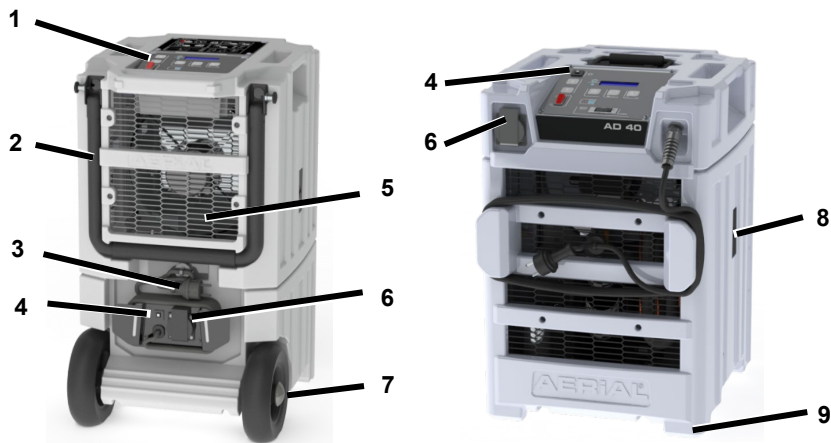


Fig. 1: Set forfra

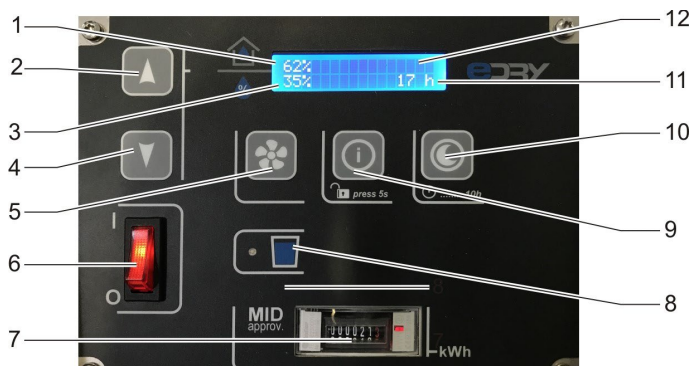
|   |                       |   |                               |
|---|-----------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Betjeningspanel       | 6 | Stikdåse                      |
| 2 | Klapgreb (kun AD 740) | 7 | Hjul (AD 740)                 |
| 3 | Netstik               | 8 | Fastgørelsespunkter til remme |
| 4 | Stikdåsesikring       | 9 | Fødder (AD 40)                |
| 5 | Luftudblæsning        |   |                               |



Fig. 2: Set bagfra

|   |                       |   |             |
|---|-----------------------|---|-------------|
| 1 | Luftindtag med filter | 4 | Beholder    |
| 2 | Rumlufftøler          | 5 | Beholderlås |
| 3 | Afdrypningsbakke      |   |             |

### 3 Oversigt over betjeningspanel



**Fig. 3: Oversigt over betjeningspanel**

|   |                           |    |                         |
|---|---------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Faktisk rumfugtighed      | 7  | Effektmåler (MID)       |
| 2 | Forøgelse af rumfugtighed | 8  | Visning "Beholder fuld" |
| 3 | Indstillet rumfugtighed   | 9  | Infotast                |
| 4 | Sænkning af rumfugtighed  | 10 | Nattilstand             |
| 5 | Indstilling af ventilator | 11 | Driftstimer             |
| 6 | Til/Fra-kontakt           | 12 | Display                 |

| Tast            | Kort tryk   | Tryk i 5 sek  | Display                         |
|-----------------|---|---|---------------------------------|
|                 | Sænkning/forøgelse af rumfugtigheden med 1 % ad gangen  | Sænkning/forøgelse af rumfugtigheden med 5% ad gangen |                                 |
|                 | I menuen „Sprog“: Valg af sprog   |   |                                 |
| Til/Fra-kontakt | Tænding/slukning af luft-af fugteren  |   | Start<br>45% 12345h             |
|                 | Skift af ventilationstrin<br>Trin 2: høj ventilationsydelse<br>Trin 1: lav ventilationsydelse |   | fan speed high<br>fan speed low |
|                 | To korte tryk:<br>Indstilling af sprog  | Frakobling af tasterelås                              | Sprog<br>Dansk                  |

## 4 Om denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning må ikke reproduceres, kopieres eller distribueres uden producentens skriftlige godkendelse.

**Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden apparatet tages i brug. Betjeningsvejledningen skal opbevares med henblik på senere opslag.

## 5 Produktbeskrivelse

Luftaffugteren regulerer luftfugtigheden i rummet. Kondensvandet, der dannes gennem affugtningen, opsamles i en beholder eller ledes væk ved hjælp af en eventuel afløbsslange. Luftaffugteren er udstyret med automatisk afrimning.

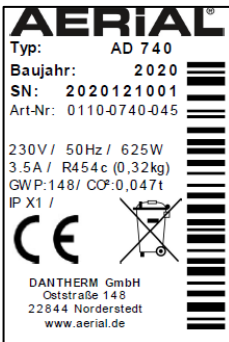
### Leveringsomfang

- Luftaffugter
- Betjeningsvejledning
- Beholder (i enhed)

### Ekstraudstyr

- Pumpsæt
- Afløbsslange

### Typeskilt



Typeskiltet er anbragt i beholderrummet.

## 6 Sikkerhed

### Tilsigtet brug og anvendelsesbetingelser

Luftaffugteren bruges til at affugte luft ved atmosfæretryk i lukkede indendørs rum som kældre, garager eller lagerrum. Luftaffugteren må kun opstilles, benyttes og opbevares i rum med et grundareal større end 4 m<sup>2</sup>.

Luftaffugteren må kun anvendes under overholdelse af de tekniske specifikationer (se sidste side).

Børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke benytte luftaffugteren.

Enhver bruger skal have læst og forstået betjeningsvejledningen.

### Forkert brug, som kan forudses

Luftaffugteren må ikke benyttes:

- I rum med eksplosionsfarlig atmosfære.
- I rum med en aggressiv atmosfære (f.eks. på grund af kemikalier).
- I rum med vand, hvis pH-værdi ikke ligger inden for 7,0 til 7,4.
- I rum med salt eller væsker med et saltindhold > 1 %, f.eks. saltbade.
- I fugtområder i svømmehaller.
- I rum med ozonbehandlet luft, høj opløsningsmiddelkoncentration eller høj støvbelastning.

### Generelle sikkerhedsoplysninger

**ADVARSEL! Fare for eksplosion, forbrænding og forgiftning på grund af kølemiddel!**

Enheden indeholder et lugtfrit, brændbart kølemiddel, der ved forkert håndtering kan forårsage eksplosion og

brand samt skader og forgiftning. Kølemiddelkredsløbet er under tryk.

- Benyt ikke genstande til at fremskynde afrimningsprocessen.
- Opbevar ikke luftaffugteren i rum med permanente antændelseskilder såsom åben ild, tændte gasapparater eller elvarmeapparater.
- Der må ikke bores i luftaffugteren, og den må ikke brændes.
- Enheden må kun benyttes i et rum med tilstrækkelig ventilation og et grundareal større end 4 m<sup>2</sup>.
- Enhver form for arbejde på kølemiddelkredsløbet må kun udføres af producenten eller fagpersonale autoriseret af denne. Inden der arbejdes på kølemiddelkredsløbet, skal det aflastes i de hertil beregnede anordninger.
- Vær opmærksom på nationale bestemmelser vedrørende gasinstallationer.
- Kølemidlet må ikke aftappes eller bortskaffes som husholdningsaffald.
- Undgå at komme i kontakt med kølemiddel.

### **ADVARSEL! Elektrisk stød!**

Arbejde på spændingsførende komponenter eller vand på spændingsførende komponenter kan forårsage livsfarligt elektrisk stød.

- Undgå, at vand kommer i kontakt med spændingsførende komponenter.
- Sluk for luftaffugteren, træk netstikket ud, og dræn vandet efter behov, hver gang den skal flyttes.
- Tøm altid beholderen, før enheden flyttes.
- Lad kun producenten eller autoriseret personale udføre arbejde på elektriske komponenter.

## 7 Udpakning

### **Fremgangsmåde**

1. Kontrollér, at leveringen er fuldstændig. Kontakt forhandleren i tilfælde af skader, eller hvis leveringen er ufuldstændig.
2. Fjern emballagen, og bortskaf den i henhold til de lokale bestemmelser.

## 8 Stabling af enheder

Det er muligt at stable to enheder af denne serie oven på hinanden i forbindelse med transport og opbevaring.

### **Advarsel! Fare for tilskadekomst, hvis luftaffugteren vælter!**

- Der må ikke stables mere end to luftaffugtere oven på hinanden. I den forbindelse skal det kontrolleres, at den øverste enheds fødder står i fordybningerne i den nederste enhed.
- Sørg for at sikre luftaffugteren med f.eks. spænderemme, så den ikke kan vælte eller falde ned.



## Fremgangsmåde

1. Placér den øverste enheds fødder i de tilsvarende fordybninger i den nederste enhed.
2. Anbring egnet sikring, f.eks. i form af spænderemme, i enhedens fastgørelsespunkter til remme, så den øverste enhed sikres mod at falde ned fra den nederste enhed. Der må maksimalt stables to enheder.

## 9 Transport og tilslutning

### Transport

#### **ADVARSEL! Fare for tilskadekomst, hvis luftaffugteren vælter!**

- Transportér luftaffugteren i opret position, og sørg for, at den ikke kan vælte eller glide.
- Placer luftaffugteren på en plan og fast overflade.

#### **ADVARSEL! Fare for fastklemning eller skæring, hvis der gribes fat i luftfilterets gitter!**

- Transportér luftaffugteren i grebene.
- Tag ikke fat i luftfilteret.

#### **FORSIGTIG! Fare for fastklemning eller ergonomiske skader ved transport af luftaffugteren!**

- Transportér luftaffugteren i grebene.
- Transportér luftaffugteren med to personer.

### Fremgangsmåde

1. Kontrollér, at beholderen er tom og sikret med beholderlåsen.
2. Sørg for, at afløbsslangen (ekstraudstyr) og strømkablet er taget ud af enheden.
3. **AD 740:** Klap klapgrebet op for at transportere enheden på hjulene. Til dette løsnes låseanordningen til

venstre og højre for klapgrebet (pos. 1), og klapgrebet klappes op, indtil låseanordningen går i indgreb igen.



4. Transportér luftaffugteren til anvendelsesstedet.
5. **AD 740:** Klap klapgrebet ned igen.

**BEMÆRK:** Luften skal kunne cirkulere frit. Luftåbningerne må ikke tildækkes. Frirummet foran luftåbningen og luftfilteret skal være mindst 1 m.

### Klargøring af beholder

Gælder ikke, hvis der er tilsluttet en afløbsslange som ekstraudstyr.

### Fremgangsmåde

- Skub beholderen ind i luftaffugteren.
- Beholderen sikres med beholderlåsen.

### Tilslutning af afløbsslange som ekstraudstyr

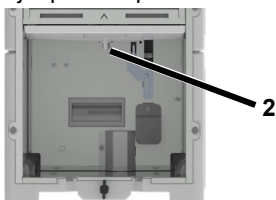
Kondensvandet kan ledes bort via en afløbsslange i stedet for ned i beholderen, hvis det ønskes. Gør som følger:

#### **OBS! Utilstrækkelig enhedsydelse!**

- Placér ikke slangens ende i vand (risiko for vandopstemning).
- Afløbsslangen må ikke bøjes.
- Det må ikke placeres genstande på slangen.

## Fremgangsmåde

1. Tag beholderen ud.
2. Fastgør en egnet slange (12 x 2 mm) til afløbsstudsens (Pos. 2) ved hjælp af et spændebånd.



3. Sørg for, at slangens ende er placeret lavere end slangens begyndelse på afløbsstudsens. Hældningen skal være mindst 5 % (5 cm/meter).
4. Skyd den øverste afdækningsplade (pos. 3) hen foran hulrummet (pos. 4). Hertil løsnes skruen på afdækningspladen, og afdækningspladen skydes opad.



5. Før slangens ende hen til et afløb eller ned i en egnet beholder.

## Elektrisk tilslutning

### Fremgangsmåde

1. Kontrollér, at netspændingen svarer til tilslutningsspændingen i de tekniske data.
2. Sørg for at sikre stikkontakt og forsyningsnet tilstrækkeligt.
3. I fugtige rum/på byggepladser, skal der installeres et FI-relæ.
4. Kontrollér, at netstikket er egnet til stikkontakten i bygningen.
5. Kontrollér, at den benyttede stikkontakt er jordet.


6. Sæt netstikket i stikkontakten.
7. Tilslut efter behov maksimalt en yderligere enhed til stikdåsen på luftaffugteren. Hvis der tilsluttes mere end én enhed, forhindrer den integrerede stikdåsesikring drift af enhederne.

## 10 Betjening

### Frakobling af tastelås




Tastelåsen aktiveres automatisk efter 2 minutter uden aktivering af betjeningspanelet.

### Fremgangsmåde

1. Tryk på tasten  i 5 sekunder. Tastelåsen slås fra.

### Indstilling af sprog

### Fremgangsmåde

1. Tryk kort på tasten  to gange efter hinanden.
2. Displayet viser det aktuelle sprog.
3. Indstil det ønskede sprog ved hjælp af piletasterne  .
4. Vent 3 sekunder, indtil det valgte sprog ikke længere blinker.




### Affugtning af rum

**BEMÆRK:** Lad luftaffugteren hvile i ca. 15 minutter på dens endelige position efter transport og efter længere tids opbevaring, inden den tages i brug.

### Fremgangsmåde

1. Kontrollér, at kondensvandet kan løbe ud via en afløbsslange eller ned i beholderen.
2. Stil til/fra-kontakten på "I".

„Start“ blinker i displayet. Driften starter. Det er ikke muligt at betjene enheden, så længe „Stop“ eller „Start“ blinker.

3. Indstil den ønskede fugtighed med piletasterne  . Luftaffugteren starter kun, hvis den faktiske rumfugtighed er højere end den ønskede rumfugtighed.
4. Vælg ventilationstrin. Tryk på tasten  for at gøre dette.

Luftaffugteren kører, indtil den ønskede rumfugtighed er nået, eller beholderen er fuld, hvorefter driften stopper.

### Tømning af beholder


Visningen "Beholder fuld" blinker, når beholderen er fuld.

#### Fremgangsmåde

1. Lås beholderlåsen op.
2. Tøm beholderen.
3. Sikr beholderen igen med beholderlåsen.

### Nattilstand

Nattilstand kan aktiveres efter behov, for at få en mere lydløs funktion i 10 timer.

1. Tryk på tasten .

Luftaffugteren kører i 10 timer på trin 1.

### Frakobling

#### Fremgangsmåde

1. Tøm beholderen efter behov.
2. Stil til/fra-kontakten på "0".

## 11 Vedligeholdelse og pleje

### ADVARSEL! Elektrisk stød!

- Det er vigtigt at tage netstikket ud før hver rengøring af afdrypningsbakken på AD40, så luftaffugteren kobles fra elnettet.

### ADVARSEL! Sundhedsskader på grund af støv!

- Rengør kun luftaffugteren med trykluft i et åbent miljø.
- Bær beskyttelsesmaske og beskyttelsesbriller.

### OBS! Materielle skader!

- Overflader kan tage skade af rengøringsmidler. Benyt kun milde rengøringsmidler.
- Benyt kun godkendte originale reservedele.

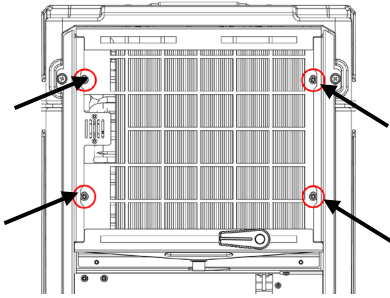
### Rengøring og inspektion

#### Fremgangsmåde

1. Sluk for luftaffugteren.
2. Tag netstikket ud.
3. Tag luftfilteret ud, og rengør det (f.eks. med en støvsuger), eller udskift det.
4. Kontrollér afløbsstudsens og en eventuelt tilsluttet afløbssslange.
5. **Kun AD 740:** Træk afdrypningsbakken lidt ud, og tør den af med en klud.



6. **Kun AD 40:** Afmonter filterholderen. Hertil løsnes de fire markerede skruer med en egnet skruetrækker, og filterholderen tages af.



7. **Nur AD 40:** Afdrypningsbakken sidder på filterafdækningen (pos. 5). Tør afdrypningsbakken af med en klud.



8. Sæt/skub afdrypningsbakken i igen, og monter i givet fald filterafdækningen igen.
9. Sæt det nye/rengjorte filter i. Benyt kun originale filtre. Vær opmærksom på, at indsnittene (pos. 6) peger opad.



10. Sæt strømkablet i.
11. Tænd for luftaffugteren ved behov.

### Reserve dele og kundeservice

Kontakt forhandleren eller AERIAL-Service ved spørgsmål til luftaffugteren eller behov for reservedele.

## 12 Afhjælpning af fejl

Kontrollér nedenstående punkter i tilfælde af fejl. Kontakt AERIAL-Service om nødvendigt.

**ADVARSEL! Forgiftning på grund af kølemiddel, forbrændinger, fastklemning eller elektrisk stød i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde!**

- ☞ Få kun reparationer og istandsættelsesarbejde udført af producenten eller autoriseret personale.
- ☞ Ved funktionsfejl skal luftaffugteren slukkes og sikres mod gentilkobling.
- ☞ Inden der udføres arbejde på varme komponenter, skal disse først køle af.

## Fejlmeddelelser

| Displayvisning               | Mulig årsag                               | Afhjælpning   |
|------------------------------|---|---|
| Error E1<br><Room temp>      | Udendørstemperatur<br><1 °C eller > 34 °C | Enheden starter op igen<br>automatisk, så snart<br>temperaturen igen er > 5 °C<br>eller < 30 °C.  |
| Error E2<br><cooling system> | Fejl på kølesystemet                      | Kontrollér filteret, og rens eller<br>skift det eventuelt.<br>Kontrollér luftindtaget og<br>luftudblæsningen. Der skal<br>være fri adgang til begge dele. |
|                              | Defekt kølekredsløb                       | Kontakt AERIAL-Service.   |

## Fejl

| Problem   | Mulig årsag  | Afhjælpning  |
|---|--|--|
| Luftaffugterens<br>affugtnings-effekt er<br>dårlig eller mangler<br>helt.   | Luftfilteret er snavset.<br>Luftaffugteren tilføres for<br>lidt luft. Snavsede filtre<br>kan forårsage skader på<br>enheden med tiden. | Rengør filteret, eller udskift<br>det om nødvendigt. |
| Luftaffugteren virker<br>ikke/ventilator og<br>kompressor arbejder<br>ikke. | Luftaffugteren er slukket.   | Tænd for luftaffugteren.                             |
|   | Luftaffugteren er uden<br>strømforsyning.  | Kontrollér strømforsynin-<br>gen.                    |
| Visningen "Beholder<br>fuld" lyser, selvom<br>beholderen er tom.            | Beholderen er ikke sat<br>rigtigt i.   | Sæt beholderen rigtigt i.                            |
| Pumpefejl   | Pumpen er blokeret, f.eks.<br>fordi vandet ikke kan løbe<br>ud via<br>afløbsslangen/beholderen.  | Kontrollér afløbsslan-<br>gen/beholderen.            |
|   | Pumpen er defekt.  | Kontakt AERIAL-Service.                              |

## 13 Udtagning af drift, opbevaring og bortskaffelse

### Udtagning af drift

#### Fremgangsmåde

1. Sluk for luftaffugteren.
2. Tøm beholderen.
3. Tag netstikket ud.
4. Dæk luftaffugteren til med en klud for at beskytte den mod støv.

### Opbevaring

#### **ADVARSEL! Fare for tilskadekomst!**

- Der må ikke stables mere end to luftaffugtere oven på hinanden. I den forbindelse skal det kontrolleres, at den øverste enheds fødder står i fordybningerne i den nederste enhed.
- Sørg for at sikre luftaffugteren med f.eks. spænderemme, så den ikke kan vælte eller falde ned.

#### Fremgangsmåde

1. Opbevar luftaffugteren ved en temperatur på mellem 0 °C og +40 °C.

### Bortskaffelse

#### **OBS! Fare på grund af materialer og stoffer**

- Materialer adskilles og rensorteres i overensstemmelse med lokale bestemmelser og sendes til genbrug.
- Ved bortskaffelse af hjælpe- og driftsstoffer skal lokale bestemmelser og angivelserne på sikkerhedsdatabladene følges.



Luftaffugteren må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal bortskaffes iht. gældende lov.

## 14 EF-overensstemmelseserklæring

**EG-overensstemmelseserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1.A**

**Producent:** Dantherm GmbH      Oststraße 148      22844 Norderstedt

**Produkt:** Luftaffugter

**Produkt-nr.:** AD 740 / AD 40

**Funktionsbeskrivelse:** Luftaffugteren har til formål at affugte luften ved atmosfæretryk i lukkede rum.

Det erklæres udtrykkeligt, at produktet opfylder de relevante bestemmelser i følgende direktiver:

- 2006/42/EF maskindirektivet
- 2014/30/EU direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Følgende harmoniserede standarder er benyttet:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Person bemyndiget til oprettelse af det tekniske dossier: Manfred Föhlich - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, 30-11-2020

## VII. NO - BRUKSANVISNING

|    |   |    |
|----|---|----|
| 1  | Luftavfuktervarianter .....                             | 72 |
| 2  | Produktoversikt.....                                    | 73 |
| 3  | Oversikt over kontrollpanelet .....                     | 74 |
| 4  | Om denne bruksanvisningen.....                          | 75 |
| 5  | Produktbeskrivelse.....                                 | 75 |
| 6  | Sikkerhet.....  | 75 |
| 7  | Utpakking .....   | 76 |
| 8  | Stabling av apparater .....                             | 76 |
| 9  | Transport og tilkobling.....                            | 76 |
| 10 | Betjening .....   | 78 |
| 11 | Vedlikehold og pleie .....                              | 79 |
| 12 | Utbedring av feil.....                                  | 80 |
| 13 | Avslutte bruken, sette til oppbevaring, kassering ..... | 81 |
| 14 | EF-samsvarserklæring .....                              | 82 |

### 1 Luftavfuktervarianter

Denne bruksanvisningen beskriver diverse luftavfuktervarianter. De er bortimot identiske når det gjelder funksjoner og betjening. På typeskiltet kan du se hvilken variant du har. Ytterligere informasjon står under Tekniske data (se siste side).

| Variant | Hovedkjennetegn             |
|---------|-----------------------------|
| AD 740  | Nedfellbart håndtak, 2 hjul |
| AD 40   | Bærehåndtak, føtter         |



## 2 Produktoversikt

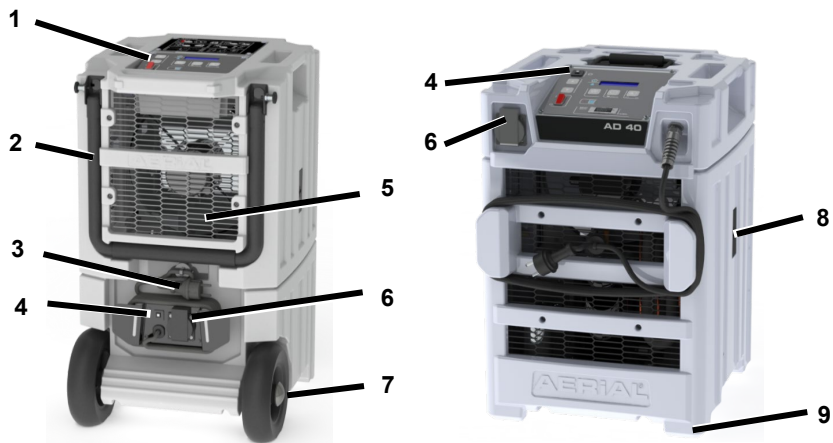


Fig. 1: Sett forfra

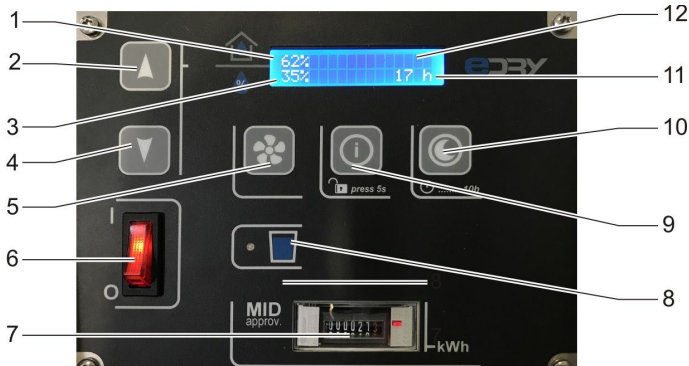
|   |                                  |   |                           |
|---|----------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Kontrollpanel                    | 6 | Stikkontakt               |
| 2 | Nedfellbart håndtak (kun AD 740) | 7 | Hjul (AD 740)             |
| 3 | Støpsel                          | 8 | Festepunkter for stropper |
| 4 | Stikkkontaktsikring              | 9 | Føtter (AD 40)            |
| 5 | Luftutløp                        |   |                           |



Fig. 2: Sett bakfra





|   |                           |   |          |
|---|---------------------------|---|----------|
| 1 | Luftinnsugning med filter | 4 | Bøtte    |
| 2 | Romluftssensor            | 5 | Bøttelås |
| 3 | Dryppanne                 |   |          |

### 3 Oversikt over kontrollpanelet



**Fig. 3: Oversikt over kontrollpanel**

|   |                           |    |                        |
|---|---------------------------|----|------------------------|
| 1 | Faktisk romfuktighet      | 7  | Effektmåler (MID)      |
| 2 | Økning av luftfuktighet   | 8  | Indikator "Bøtte full" |
| 3 | Nominell romfuktighet     | 9  | Infoknapp              |
| 4 | Senkning av luftfuktighet | 10 | Nattmodus              |
| 5 | Vifteinnstilling          | 11 | Driftstimer            |
| 6 | På/av-bryter              | 12 | Display                |

| Knapp   | Kort trykk  | Holdes inne i 5 s                             | Display                         |
|---|---|---|---------------------------------|
| <br> | Senkning/økning av romfuktighet i trinn på 1 %<br>I menyen "Sprache" (Språk): Valg av språk | Senkning/økning av romfuktighet i trinn på 5% |                                 |
| På/av-bryter  | Slår luftavfukteren på/av   |   | Start<br>45% 12345h             |
|    | Bytte av viftrinn<br>Trinn 2: økt vifteeffekt<br>Trinn 1: lav vifteeffekt                   |   | fan speed high<br>fan speed low |
|    | Trykk to ganger kort:<br>Stille inn språk   | Låse opp tastelåsen                           | Språk<br>Norsk                  |

## 4 Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen må ikke reproduseres, kopieres og mangfoldiggjøres uten godkjennelse fra produsenten.

**Viktig:** Les nøye gjennom bruksanvisningen før bruk. Ta vare på den for å kunne slå opp i den senere.

## 5 Produktbeskrivelse

Luftavfukteren regulerer luftfuktigheten i rommet. Kondensen som oppstår, samles opp i en bøtte eller pumpes ut ved hjelp av en avløpsslange (ekstrautstyr). Luftavfukteren har automatisk avdugging.

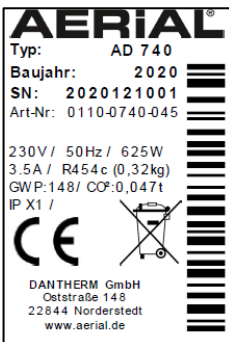
### Pakkens innhold

- Luftavfukter
- Bruksanvisning
- Bøtte (i apparatet)

### Tilbehør som er ekstrautstyr

- Pumpesett
- Avløpsslange

### Typeskilt



Typeskiltet finner du på bøtterommet.

## 6 Sikkerhet

### Tiltent bruk og betingelser for bruk

Luftavfukteren brukes til avfuktning av luft ved atmosfæretrykk i lukkede rom som kjellere, garasjer og lagerhaller.

Luftfukteren må kun stilles opp, brukes og oppbevares i rom med en grunnflate som er større enn 4 m<sup>2</sup>.

Luftavfukteren må kun brukes i overensstemmelse med avsnittet om tekniske data (se siste side).

Luftavfukteren må ikke brukes av barn eller personer med fysiske eller psykiske begrensninger eller nedsatt sensorikk.

Hver bruker må ha lest og forstått bruksanvisningen.

### Forutsebar feilbruk

Luftavfukteren må ikke brukes:

- I rom med eksplosjonsfarlig atmosfære.
- I rom med aggressiv atmosfære (f.eks. forårsaket av kjemikalier).
- I rom med vann som har en pH-verdi utenfor 7,0 til 7,4.
- I rom med salt eller væsker med et saltinnhold på > 1 %, f.eks. saltvannsbassenger.
- I fuktige områder i svømmehaller.
- I rom med ozonbehandlet luft, høy løsemiddelkonsentrasjon eller høy støvbelastning.

### Generelle sikkerhetsanvisninger

**ADVARSEL! Kjølemiddel kan forårsake eksplosjonsfare, forbrenninger og forgiftning!**

Luftavfukteren inneholder et luktfritt, brennbart kjølemiddel som kan føre til eksplosjoner, brann, personskader og forgiftning ved feil håndtering. Kjølemiddelkretsløpet står under trykk.

- ⊖ Ikke bruk noen gjenstander for å fremskynde avduggingen.
- ⊖ Ikke oppbevar luftavfukteren i rom med permanente tennkilder som åpne flammer, påslått gassutstyr eller elektriske ovner.
- ⊖ Ikke bor i luftavfukteren eller svi den.
- ⊖ Luftavfukteren må kun brukes i et godt ventilert rom med en grunnflate som er større enn 4 m<sup>2</sup>.
- ⊖ Alle slags arbeider på kjølemiddelkretsløpet må kun utføres av produsenten eller fagfolk som produsenten har autorisert. Før arbeider på kjølemiddelkretsløpet må trykket slippes ut av det ved hjelp av egne innretninger.
- ⊖ Følg nasjonale forskrifter for gassinstallasjoner.
- ⊖ Ikke tapp kjølemiddel eller kast det med husholdningsavfallet.
- ⊖ Unngå kontakt med kjølemiddel.

### **ADVARSEL! Elektrisk støt!**

Arbeider på spenningsførende komponenter eller vann på spenningsførende komponenter kan forårsake livsfarlige støt.

- ⊖ Unngå kontakt mellom vann og spenningsførende komponenter.
- ⊖ Før apparatet flyttes må luftavfukteren slås av, støpselet trekkes ut og ev. vann tappes av.
- ⊖ Hver gang luftfukteren skal flyttes, må du først tømme bøtten.
- ⊖ Arbeider på elektriske komponenter skal kun utføres av produsenten eller personale som produsenten har autorisert.

## 7 Utpakking

### Fremgangsmåte

1. Kontroller at innholdet i pakken er komplett. Hvis det foreligger skader

eller det mangler noe i pakken, må du kontakte forhandleren.

2. Fjern emballasjen og bortskaff den i henhold til de lokale bestemmelsene.

## 8 Stabling av apparater

For transport og oppbevaring kan to apparater av samme serie stables oppå hverandre.

### **ADVARSEL! Manglende stabilitet eller velting kan føre til klemskader!**

- Det må aldri stables mer enn to luftavfuktere oppå hverandre. Kontroller at føttene til apparatet øverst står i utsparingene til apparatet under.
- Sikre luftavfukterne mot velting eller fall, f.eks. med festetau.

### Fremgangsmåte

1. Plasser føttene til apparatet øverst inn i utsparingene til apparatet under.
2. Bruk egnet sikring, f.eks. festetau, på festepunktene for stropper, og sikre dermed apparatet øverst til apparatet under, slik at det ikke faller ned. Maks. to apparater kan stables.

## 9 Transport og tilkobling

### Transport

### **ADVARSEL! Manglende stabilitet kan føre til klemskader!**

- ⊖ Luftavfukteren må transporteres stående og sikres mot å velte eller skli.
- ⊖ Still opp luftavfukteren på jevnt og fast underlag.

**ADVARSEL!** Det er fare for å klemme eller skjære seg dersom man stikker fingrene inn gitteret på luftfilteret!

- Transporter luftavfukteren etter håndtakene.
- Ikke stikk fingrene inn i luftfilteret.

**FORSIKTIG!** Det er fare for klemskader eller ergonomiske skader ved transport av luftavfukteren!

- Transporter luftavfukteren etter håndtakene.
- Luftavfukteren skal fraktes av to personer.

### Fremgangsmåte

1. Kontroller at bøtten er tom og sikret med bøttelåsen.
2. Påse at avløpsslangen (ekstrautstyr) og strømkabelen er trukket ut av utstyret.
3. **AD 740:** Vipp opp det nedfellbare håndtak for transport på hjulene. For å gjøre dette må du løsne låsen på venstre og høyre side av det nedfellbare håndtaket (pos. 1) og vippe opp det nedfellbare håndtaket til låsen går i inngrep igjen.



4. Transporter luftavfukteren til bruksstedet.
5. **AD 740:** Vipp sammen det nedfellbare håndtaket igjen.

**MERK:** Luften må sirkulere fritt. Luftåpningene må ikke dekkes til. Det må være minst 1 m frirom foran luftutløpet og luftfilteret.

### Stille klar bøtten

Gjelder ikke dersom det er koblet til en avløpsslange (ekstrautstyr).

### Fremgangsmåte

- Skyv bøtten inn i luftavfukteren.
- Sikre bøtten med bøttelåsen.

### Koble til avløpsslange (ekstrautstyr)

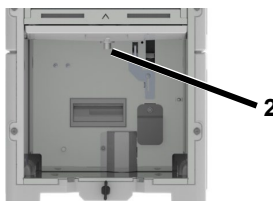
Ved behov kan kondensen fra apparatet ledes bort med en avløpsslange i stedet for ned i bøtten. Da går du frem som følger:

### Obs! Utilstrekkelig ytelse i luftavfukteren!

- Ikke stikk enden av slangen ned i vann (fare for tilbakeløp av vann).
- Avløpsslangen må ikke komme i knekk.
- Ikke plasser noen gjenstander oppå slangen.

### Fremgangsmåte

1. Ta ut bøtten.
2. Fest en egnet slange (12 x 2 mm) til avløpsstussen (pos. 2) ved hjelp av en rørklemme.



3. Påse at enden av slangen ligger dypere enn begynnelsen på slangen ved avløpsstussen. Det skal være minst 5 % helning (5 cm/meter).

4. Skyv den øvre dekkplaten (pos. 3) foran utsparingen (pos. 4). For å gjøre dette må du løsne på skruen i dekkplaten og skyve dekkplaten til venstre.



5. La avløpsslangen munne ut i et avløp eller en egnet beholder.

## Elektrisk tilkobling

### Fremgangsmåte

1. Påse at spenningen i nettet tilsvarer tilkoblingsspenningen i Tekniske data.
2. Sikre stikkkontakten og strømmettet tilstrekkelig.
3. I fuktige rom eller på byggeplasser må det installeres en jordfeilbryter.
4. Påse at støpselet passer til stikkkontakten i bygningen.
5. Påse at du bruker en jordet stikkontakt.
6. Stikk støpselet i stikkkontakten.
7. Ved behov kan maks. ett ekstra apparat kobles luftavfukterens stikkontakt. Hvis det kobles til mer enn ett apparat, hindrer den integrerte stikkkontaktsikringen drift av apparatene.

## 10 Betjening

### Låse opp tastelåsen




Tastelåsen aktiveres automatisk etter 2 minutter når kontrollpanelet ikke brukes.

### Fremgangsmåte

1. Hold knappen  inne i 5 sekunder. Tastelåsen låses opp.

### Stille inn språk

### Fremgangsmåte

1. Trykk to ganger kort etter hverandre på knappen .
2. Displayet viser nåværende språk.
3. Angi ønsket språk med piltastene  .
4. Vent 3 sekunder, inntil det valgte språket har sluttet å blinke.




### Avfuktning av rom

**MERK:** Før oppstart, etter transport og etter lengre tids oppbevaring må du la luftavfukteren hvile ca. 15 minutter i den endelige posisjonen.

### Fremgangsmåte

1. Påse at kondensen kan ledes bort via en avløpsslange eller i en bøtte.
2. Sett på/av-bryteren på "I".

I displayet blinker "Start". Luftavfukteren starter. Den kan ikke betjenes så lenge "Stop" eller "Start" blinker.

3. Angi ønsket fuktighet med piltastene  . Luftavfukteren starter kun når den faktiske romfuktigheten er høyere enn den nominelle romfuktigheten.
4. Velg viftetrinn. Dette gjør du ved å trykke på knappen .

Luftavfukteren går til nominell romfuktighet er nådd eller bøtten er full, og så stopper den.

## Tømme bøtten


Indikatoren "Bøtte full" blinker, bøtten er full.

### Fremgangsmåte

1. Lås opp bøttelåsen.
2. Tøm bøtten.
3. Sikre bøtten med bøttelåsen igjen.

## Nattmodus

Ved behov kan du aktivere nattmodusen for å oppnå stille drift i 10 timer.

1. Trykk på knappen .

Luftavfukteren kjøres da på trinn 1 i 10 timer.

## Slå av

### Fremgangsmåte

1. Tøm bøtten ved behov.
2. Sett på/av-bryteren på "0".

## 11 Vedlikehold og pleie

### **ADVARSEL!** Elektrisk støt!

- Før du rengjør avrimingsspannen til AD40, må du trekke ut støpselet for å koble avfukteren fra strømmettet.

### **ADVARSEL!** Støv er helseskadelig!

- ☞ Luftavfukteren må rengjøres med trykkluft og kun i åpne omgivelser.
- ☞ Bruk beskyttelsesmaske og vernebriller.

### **Obs!** Materielle skader!

- ☞ Rengjøringsmiddel kan skade overflater. Bruk kun skånsomme rengjøringsmidler.
- ☞ Bruk kun godkjente, originale reservedeler.

## Rengjøring og ettersyn

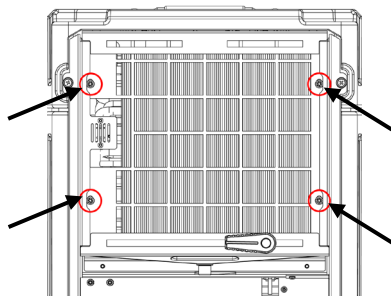
### Fremgangsmåte

1. Slå av luftavfukteren.

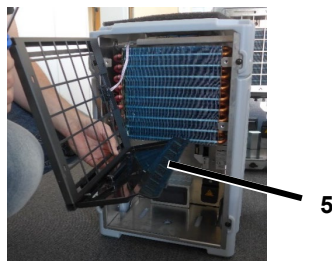
2. Trekk ut støpselet.
3. Ta ut og rengjør luftfilteret (f.eks. med støvsuger), eller skift det helt ut.
4. Kontroller avløpsstussen og vannavløpsslangen (hvis tilkoblet).
5. **Kun AD 740:** Trekk ut dryppannen noe, og tørk den med en klut.



6. **Kun AD 40:** Fjern filterholderen. For å gjøre dette må du løse de fire merkede skruene med en passende skrutrekker og ta ut filterholderen.



7. **Kun AD 40:** Dryppannen (pos. 5) befinner seg ved filterdekselet. Tørk dryppannen med en klut.



8. Sett/skyv dryppannen tilbake, og monter ev. på filterdekselet igjen.
9. Sett inn nytt eller rensset filter. Bruk kun originale filtre. Pass på at sporet (pos. 6) peker oppover.



10. Sett i strømkabelen.
11. Slå på luftavfukteren ved behov.

### Reservedeler og kundeservice

Ved spørsmål om luftavfukteren eller ved behov for reservedeler: Ta kontakt med forhandleren eller AERIAL-service.

### Feilmeldinger

| I displayet                  | Mulig årsak                          | Tiltak   |
|------------------------------|--------------------------------------|--|
| Error E1<br><Room temp>      | Utetemperatur<br><1 °C eller > 34 °C | Luftavfukterer begynner automatisk å gå igjen når temperatur er > 5° C eller < 30 °C.  |
| Error E2<br><cooling system> | Feil på kjølesystemet                | Kontroller filteret, og rengjør eller bytt det ved behov.<br>Kontroller luftinnsugningen og luftutløpet. Begge må ikke være tildekket. |
|                              | Defekt kjølekrets                    | Kontakt AERIAL-service.  |

## 12 Utbedring av feil

Kontroller punktene nedenfor ved feil. Kontakt AERIAL-service ved behov.

**ADVARSEL!** Under vedlikeholdsarbeider er det fare for forgiftning på grunn av kjølemiddel, forbrenninger, klemskader og elektrisk støt!

- ☞ Reparasjon eller utbedring skal kun utføres av produsenten eller personale som produsenten har autorisert.
- ☞ Ved funksjonsfeil må du slå av luftavfukteren og sikre den mot gjeninnkobling.
- ☞ Før arbeider på varme komponenter må du la dem avkjøles tilstrekkelig.



## Feil

| Problem   | Mulig årsak   | Tiltak                                      |
|---|---|---|
| Luftavfukteren fungerer dårlig eller ikke i det hele tatt.              | Luftfilteret er skittent. Luftavfukteren får for lite luft. Skitne filtre kan skade luftavfukteren på sikt. | Rens filteret eller skift det ut ved behov. |
| Luftavfukteren er ute av drift / ventilatoren og kompressoren går ikke. | Luftavfukteren er slått av.   | Slå på luftavfukteren.                      |
|   | Luftavfukteren får ikke strøm.  | Kontroller strømforsyningen.                |
| Indikatoren "Bøtte full" lyser, selv om bøtten er tom.                  | Bøtten er ikke riktig satt inn.   | Sett inn bøtten riktig.                     |
| Pumpefeil   | Pumpen er blokkert, f.eks. fordi vannet ikke kan renne ut via avløpslangen/bøtten.                          | Kontroller avløpslangen/bøtten.             |
|   | Pumpen er defekt.   | Kontakt AERIAL-service.                     |

## 13 Avslutte bruken, sette til oppbevaring, kassering

### Avslutte bruken

#### Fremgangsmåte

1. Slå av luftavfukteren.
2. Tøm bøtten.
3. Trekk ut støpselet.
4. Dekk luftavfukteren med en duk for å beskytte den mot støv.

### Fremgangsmåte

1. Oppbevar luftavfukteren ved 0 °C til +40 °C.

### Oppbevaring

#### **ADVARSEL! Personskade!**

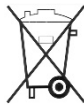
- Det må aldri stables mer enn to luftavfuktere oppå hverandre. Kontroller at føttene til apparatet øverst står i utsparingene til apparatet under.
- Sikre luftavfukterne mot velting eller fall, f.eks. med festetau.

## Kassering

### **Obs!** Fare på grunn av materialer og stoffer

- Sorter materialene og lever dem til gjenvinning i henhold til lokale forskrifter.
- Ved bortskaffing av hjelpestoffer og driftsstoffer må du følge de lokale

forskriftene samt sikkerhetsdatabladene.



Luftavfukteren må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men kasseres i henhold til lovbestemmelsene.

## 14 EF-samsvarserklæring

**EF-samsvarserklæring i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF vedlegg II 1.A**

**Produsent:** Dantherm GmbH      Oststraße 148      22844 Norderstedt

**Produkt:** Luftavfukter

**Produktnr:** AD 740 / AD 40

**Funksjonsbeskrivelse:** Luftavfukteren brukes til å avfukte luft ved atmosfæretrykk i lukkede rom.

Det erklæres uttrykkelig at produktet oppfyller de relevante bestemmelsene i følgende direktiver:

- 2006/42/EF Maskindirektivet
- 2014/ 30/ EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Følgende harmoniserte standarder er anvendt:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Person med fullmakt til å utarbeide teknisk dokumentasjon: Manfred Föhlisch - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, 30.11.2020

## VIII. PL - INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

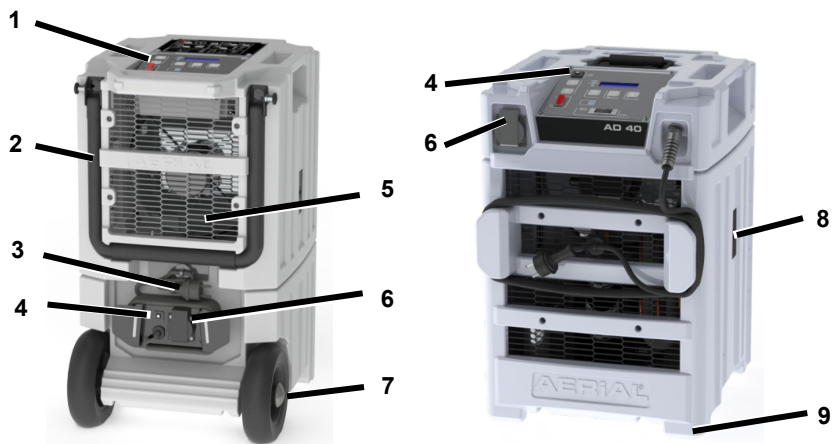
|    |   |    |
|----|---|----|
| 1  | Warianty urządzeń .....   | 83 |
| 1  | Przegląd produktów.....   | 84 |
| 2  | Przegląd panelu sterowania.....                                 | 85 |
| 3  | Informacje na temat niniejszej dokumentacji techniczno-ruchowej | 86 |
| 4  | Opis produktu .....   | 86 |
| 5  | Bezpieczeństwo .....  | 86 |
| 6  | Rozpakowanie.....   | 87 |
| 7  | Sztaplowanie urządzeń.....                                      | 88 |
| 8  | Transport i podłączenie.....                                    | 88 |
| 9  | Obsługa .....   | 90 |
| 10 | Konserwacja i przeglądy .....                                   | 91 |
| 11 | Usuwanie usterek .....  | 92 |
| 12 | Wyłączenie z eksploatacji, przechowywanie i utylizacja.....     | 94 |
| 13 | Deklaracja zgodności WE .....                                   | 95 |

### 1 Warianty urządzeń

W niniejszej instrukcji eksploatacji opisano różne warianty urządzeń. Funkcje i obsługa są praktycznie identyczne. Z tabliczki znamionowej można odczytać, o który wariant chodzi. Więcej informacji znajduje się w danych technicznych (patrz ostatnia strona).

| Wariant | Podstawowe właściwości     |
|---------|----------------------------|
| AD 740  | Uchwyt składany, 2 koła    |
| AD 40   | Uchwyty do noszenia, nóżki |

## 1 Przegląd produktów



Rys. 1: Widok z przodu

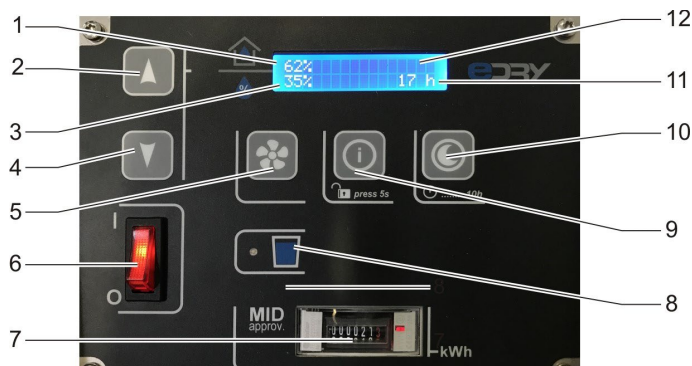
|   |                                |   |                        |
|---|--------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Panel sterowania               | 6 | Gniazdo                |
| 2 | Uchwyt składany (tylko AD 740) | 7 | Koła (AD 740)          |
| 3 | Wtyk sieciowy                  | 8 | Punkty mocowania pasów |
| 4 | Zabezpieczenie gniazda         | 9 | Nóżki (AD 40)          |
| 5 | Wylot powietrza                |   |                        |



Fig. 2: Widok z tyłu





|   |  |   |                       |
|---|--|---|-----------------------|
| 1 | Powierzchnia zasysania powietrza z filtrem | 4 | Pojemnik              |
| 2 | Czujnik powietrza w pomieszczeniu          | 5 | Zatrzaszacz pojemnika |
| 3 | Taca ociekowa                              |   |                       |

## 2 Przegląd panelu sterowania



**Rys. 3: Przegląd panelu sterowania**

|   |   |    |                           |
|---|---|----|---------------------------|
| 1 | Rzeczywista wilgotność w pomieszczeniu  | 7  | Licznik mocy (MID)        |
| 2 | Zwiększenie wilgotności w pomieszczeniu | 8  | Wskaźnik „Pojemnik pełny” |
| 3 | Zadana wilgotność w pomieszczeniu       | 9  | Przycisk informacyjny     |
| 4 | Obniżenie wilgotności w pomieszczeniu   | 10 | Tryb nocny                |
| 5 | Ustawienie wentylatora                  | 11 | Roboczo-godziny           |
| 6 | Przycisk włącz / wyłącz                 | 12 | Wyświetlacz               |

| Klawisz   | Krótkie naciśnięcie  | Naciśnięcie 5 s   | Wyświetlacz                     |
|---|--|---|---------------------------------|
|   | Obniżanie/zwiększanie wilgotności w pomieszczeniu w krokach co 1%                                  | Obniżanie/zwiększanie wilgotności w pomieszczeniu w krokach co 5% |                                 |
|  | Menu „Język”: Wybrać język   |   |                                 |
| Przycisk włącz / wyłącz   | Włączanie/wyłączenie osuszacza powietrza   |   | Start<br>45% 12345h             |
|  | Zmiana stopni wentylatora; Stopień 2: zwiększona moc wentylatora; Stopień 1: niska moc wentylatora |   | fan speed high<br>fan speed low |
|  | Krótko nacisnąć dwa razy: Ustawienie języka  | Odblokować blokadę przycisków                                     | Język<br>Niemiecki              |

### 3 Informacje na temat niniejszej dokumentacji techniczno-ruchowej

Bez pisemnej zgody producenta nie wolno przedrukowywać, powielać ani rozpowszechniać niniejszej instrukcji eksploatacji.

**Ważne:** przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją. Zachować w celu przyszłego wyszukiwania informacji.

### 4 Opis produktu

Osuszacz powietrza reguluje wilgotność powietrza w pomieszczeniu. Powstające przy tym skropliny są zbierane w pojemniku lub odpompowywane przez opcjonalny wąż odpływowy. Osuszacz powietrza jest wyposażony w automatyczny układ odmrażania.

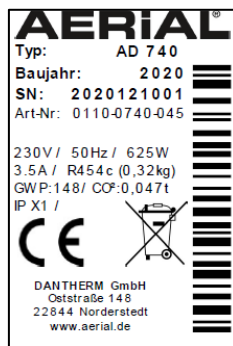
#### Zakres dostawy

- Osuszacz powietrza
- Instrukcja eksploatacji
- Pojemnik (w urządzeniu)

#### Opcjonalne akcesoria

- Zestaw pompy
- Wąż odpływowy

### Tabliczka znamionowa



Tabliczka znamionowa znajduje się w komorze na pojemnik.

### 5 Bezpieczeństwo

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem i warunki użytkowania

Osuszacz powietrza służy do osuszania powietrza w warunkach ciśnienia atmosferycznego w pomieszczeniach zamkniętych, takich jak piwnice, garaże lub hale magazynowe.

Osuszacz powietrza może być ustawiany, eksploatowany i magazynowany tylko w pomieszczeniach o powierzchni powyżej 4 m<sup>2</sup>.

Osuszacz powietrza może być stosowany tylko z uwzględnieniem danych technicznych (patrz ostatnia strona).

Nie zezwala się na korzystanie z osuszacza powietrza dzieciom bądź osobom z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi.

Każdy użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję eksploatacji.

## Przewidywalne nieprawidłowe użytkowanie

Osuszacz powietrza nie może być stosowany w następujących sytuacjach:

- W pomieszczeniach z atmosferą zagrożoną wybuchem.
- W pomieszczeniach z agresywną atmosferą (np. z powodu środków chemicznych).
- W pomieszczeniach, w których wartość pH wody jest poza zakresem od 7,0 do 7,4.
- W pomieszczeniach z solą lub cieczami o zawartości soli > 1%, np. kąpielach solankowych.
- W strefach wilgotnych basenów.
- W pomieszczeniach z powietrzem ozonowanym, o dużym stężeniu rozpuszczonego tlenu lub o dużym zapyleniu.

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo wybuchu, poparzeń i zatrucia z powodu czynnika chłodniczego!

W urządzeniu znajduje się bezwony, palny czynnik chłodniczy, który, w przypadku niewłaściwego użytkowania, może spowodować wybuchy, pożar oraz obrażenia ciała i zatrucia. Obieg czynnika chłodniczego znajduje się pod ciśnieniem.

- Nie stosować żadnych przedmiotów do przyspieszania procesu roztopienia.
- Osuszacza powietrza nie przechowywać w pomieszczeniach z trwałymi źródłami zapłonu, takimi jak otwarte płomienie, włączone urządzenia gazowe lub grzejniki elektryczne.
- Nie nawiercać ani nie nadpalać osuszacza powietrza.

- Urządzenie użytkować tylko w pomieszczeniu dostatecznie wentylowanym o powierzchni większej niż 4 m<sup>2</sup>.
- Wykonanie wszelkich prac przy obwodzie czynnika chłodniczego zlecać tylko producentowi lub upoważnionemu przez niego personelowi specjalistycznemu. Przed rozpoczęciem prac przy obiegu czynnika chłodniczego należy go rozprężyć w przeznaczonych do tego urządzeniach.
- Przestrzegać przepisów krajowych dotyczących instalacji gazu.
- Nie spuszczać czynnika chłodniczego ani nie utylizować z odpadami domowymi.
- Unikać kontaktu z czynnikiem chłodniczym.

### **OSTRZEŻENIE!** Porażenie prądem elektrycznym!

Prace przy częściach przewodzących napięcie lub na których znajduje się woda mogą spowodować śmiertelnie niebezpieczne porażenia prądem elektrycznym.

- Unikać kontaktu między wodą a częściami przewodzącymi napięcie.
- Przed każdym przemieszczaniem urządzenia wyłączyć osuszacz powietrza, wyciągnąć wtyk sieciowy i ewentualnie spuścić wodę.
- Każdorazowo przed zmianą miejsca ustawienia należy opróżnić pojemnik.
- Prace przy częściach elektrycznych zlecać wyłącznie producentowi lub autoryzowanemu personelowi.

## 6 Rozpakowanie

### Sposób postępowania

1. Sprawdzić kompletność zakresu dostawy. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy należy skontaktować się z dystrybutorem.
2. Zdjąć opakowanie i usunąć zgodnie z miejscowymi wymaganiami.

## 7 Sztaplowanie urządzeń

Do transportu i składowania można ustawić dwa urządzenia z tej serii jedno na drugim.

### **Ostrzeżenie! Zgniecenie wskutek przechylenia lub utraty stateczności!**

- Nie ustawiać na sobie więcej niż dwóch osuszaczy powietrza. Upewnić się przy tym, że nóżki górnego urządzenia znajdują się w wycięciach dolnego urządzenia.
- Zabezpieczyć osuszacz powietrza przed przewracaniem się i spadnięciem, np. używając pasów napinających.

### Sposób postępowania

1. Wstawić nóżki górnego urządzenia w odpowiednie wycięcia dolnego urządzenia.
2. Zamocować odpowiednie zabezpieczenia, np. w postaci pasów mocujących, w punktach mocowania pasów i za ich pomocą przymocować górne urządzenie dolnego urządzenia, aby zapobiec jego spadnięciu. Ustawiać na sobie maksymalnie dwa urządzenia.

## 8 Transport i podłączenie

### Transport

### **OSTRZEŻENIE! Zgniecenie wskutek utraty stateczności!**

- ☞ Osuszacz powietrza transportować w pozycji pionowej i zabezpieczyć przed przewracaniem lub ześlizgiwaniem.
- ☞ Osuszacz powietrza ustawić na płaskim i równym podłożu.

### **OSTRZEŻENIE! Zgniecenie lub skałeczenie z powodu wkładania rąk w siatkę filtra powietrza!**

- ☞ Osuszacz powietrza transportować tylko za uchwyty.
- ☞ Nie wkładać rąk w filtr powietrza.

### **OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zgniecenia lub wystąpienia uszczerbku na zdrowiu podczas transportu osuszacza powietrza!**

- ☞ Osuszacz powietrza transportować tylko za uchwyty.
- ☞ Transportować osuszacz powietrza w dwie osoby.

### Sposób postępowania

1. Upewnić się, że pojemnik jest pusty i zaryglowany.
2. Upewnić się, że wąż odpływowy (opcja) i kabel sieciowy zostały odłączone od urządzenia.



3. **AD 740:** Do transportu na kółkach otworzyć uchwyt składany do góry. W tym celu należy zwolnić zatrzask po lewej i prawej stronie uchwyty składanego (poz. 1) i podnieść uchwyt składany do momentu ponownego zaryglowania zatrzasku.



4. Przetransportować osuszacz powietrza do miejsca zastosowania.
5. **AD 740:** Zamknąć z powrotem uchwyt składany.

**WSKAZÓWKA:** Powietrze musi swobodnie cyrkulować. Nie zasłaniać otworów powietrza. Wolna przestrzeń przed wylotem powietrza a filtrem powietrza musi wynosić co najmniej 1 m.

#### Przygotowywanie pojemnika

Nie obowiązuje w przypadku, gdy podłączony jest opcjonalny wąż odpływowy.

#### Sposób postępowania

- Wsunąć pojemnik w osuszacz powietrza.
- Zabezpieczyć pojemnik odpowiednim zatrzaskiem.

#### Podłączanie opcjonalnego węża odpływowego

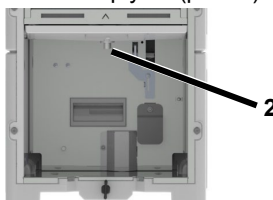
W razie potrzeby skropliny można odprowadzać przez wąż odpływowy zamiast do pojemnika. W tym celu postępować w następujący sposób:

#### **UWAGA!** Niedostateczna moc urządzenia!

- ⊖ Nie wkładać końca węża w wodę (możliwe zatory wody).
- ⊖ Nie załamywać węża odpływowego.
- ⊖ Nie kłaść żadnych przedmiotów na wężu.

#### Sposób postępowania

1. Wyjąć pojemnik.
2. Zamocować odpowiedni wąż (12 x 2 mm) z obejmą rurową do króćca odpływu (poz. 2).



3. Upewnić się, że koniec węża jest ułożony niżej niż początek węża na króćcu odpływu. Spadek co najmniej 5% (5 cm/metr).
4. Wsunąć górną pokrywę blaszaną (poz. 3) przed wycięcie (poz. 4). W tym celu poluzować śrubę pokrywy blaszanej i przesunąć tę pokrywę do góry.



5. Poprowadzić koniec węża do odpływu lub odpowiedniego zbiornika.

## Przyłącze elektryczne

### Sposób postępowania


1. Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem przyłączeniowym podanym w danych technicznych.
2. Odpowiednio zabezpieczyć gniazdo i sieć zasilającą.
3. W pomieszczeniach wilgotnych lub na placach budowy należy zainstalować wyłącznik różnicowo-prądowy.
4. Upewnić się, że wtyk sieciowy jest odpowiedni do gniazda budynku.
5. Upewnić się, że używane gniazdo jest uziemione.
6. Wetknąć wtyk sieciowy do gniazda.
7. W razie potrzeby można podłączyć do gniazda osuszacza maksymalnie jedno dodatkowe urządzenie. Jeśli podłączone jest więcej niż jedno urządzenie, zintegrowany bezpiecznik gniazda uniemożliwia działanie urządzeń.

## 9 Obsługa

### Odblokować blokadę przycisków

Jeżeli panel sterowania nie będzie obsługiwany przez 2 minuty, następuje automatyczna aktywacja blokady przycisków.


### Sposób postępowania



1. Przytrzymać przycisk  naciśnięty przez 5 sekund.

Blokada przycisków zostaje odryglowana.

### Ustawienie języka

### Sposób postępowania

1. Dwukrotnie krótko raz po raz nacisnąć przycisk .

2. Wyświetlacz pokazuje aktualny język.
3. Ustawić żądany język przyciskami strzałek  .
4. Odczekać 3 sekundy, aż wybrany język przestanie migać.




### Osuszanie pomieszczenia

**WSKAZÓWKA:** przed uruchomieniem, po transporcie i po dłuższym przechowywaniu pozostawić osuszacz powietrza na ok. 15 minut w jego ostatecznej pozycji.

### Sposób postępowania

1. Upewnić się, że skropliny mogą spływać przez wąż odpływowy lub do pojemnika.
2. Ustawić przełącznik włącz / wyłącz w pozycji „I”.

Na wyświetlaczu miga „Start”. Rozpoczyna się praca. Dopóki miga „Stop” lub „Start” nie ma możliwości obsługi.

3. Ustawić żadaną wilgotność przyciskami strzałek  . Osuszacz powietrza uruchamia się tylko wtedy, gdy rzeczywista wilgotność w pomieszczeniu jest większa niż zadana wilgotność w pomieszczeniu.
4. Wybrać stopień wentylatora. W tym celu należy wcisnąć przycisk .

Osuszacz powietrza pracuje do osiągnięcia zadanej wilgotności w pomieszczeniu lub po napełnieniu pojemnika. Praca zostaje wtedy wstrzymana.

## Opróżnianie pojemnika


Wskaźnik „Pojemnik pełny” miga, pojemnik jest pełny.

### Sposób postępowania

1. Odryglować zatrzask pojemnika.
2. Opróżnić pojemnik.
3. Ponownie zabezpieczyć pojemnik odpowiednim zatrzaskiem.

## Tryb nocny

W razie potrzeby można aktywować tryb nocny, aby urządzenia pracowało cicho przez 10 godzin.

1. Nacisnąć przycisk .

Osuszacz powietrza działa przez 10 godzin ze stopniem 1.

## Wyłączanie

### Sposób postępowania

1. W razie potrzeby opróżnić pojemnik.
2. Ustawić przełącznik włącz / wyłącz w pozycji „0”.

## 10 Konserwacja i przeglądy

### **OSTRZEŻENIE!** Porażenie prądem elektrycznym!

- Przed czyszczeniem tacy odszraniania urządzenia AD40 należy zawsze wyciągnąć wtyk z gniazda, aby odłączyć osuszacz od sieci elektrycznej.

### **OSTRZEŻENIE!** Dolegliwości zdrowotne z powodu pyłu!

- Osuszacz powietrza należy czyścić sprężonym powietrzem tylko w otwartym otoczeniu.
- Nosić maskę ochronną i okulary ochronne.

### **UWAGA!** Szkody rzeczowe!

- Środki do czyszczenia nie mogą spowodować uszkodzeń powierzchni. Stosować tylko łagodne środki do czyszczenia.
- Używać tylko dopuszczonych oryginalnych części zamiennych.

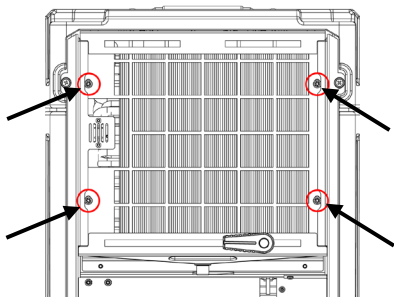
## Czyszczenie i kontrole

### Sposób postępowania

1. Wyłączyć osuszacz powietrza.
2. Wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
3. Wyjąć filtr powietrza i wyczyścić (np. odkurzaczem) lub wymienić.
4. Sprawdzić króciec odpływu i podłączony wąż odpływowy, jeśli jest.
5. **Tylko 740:** Nieco wyciągnąć wannę ociekową i przetrzeć szmatką.



6. **Tylko 40:** Usunąć uchwyt filtra. W tym celu należy poluzować odpowiednim śrubokrętem cztery oznaczone śruby i zdjąć uchwyt filtra.



7. Tylko 40: W pokrywie filtra znajduje się taca ociekowa (poz. 5). Przetrzeć tacę ociekową szmatką.



8. Włożyć lub wsunąć wannę ociekową z powrotem i ew. ponownie zamontować pokrywę filtra.
9. Włożyć nowy lub oczyszczony filtr. Stosować wyłącznie oryginalne filtry. Zwrócić przy tym uwagę, aby nacięcie (poz. 6) było skierowane do góry.



10. Podłączyć kabel sieciowy.
11. W razie potrzeby włączyć osuszacz powietrza.

## Części zamienne i serwis

W razie pytań dotyczących osuszacza powietrza lub jeżeli potrzebne są części zamienne, należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem lub serwisem AERIAL.

## 11 Usuwanie usterek

W przypadku usterek sprawdzić poniższe punkty. W razie potrzeby skontaktować się z serwisem AERIAL.

**OSTRZEŻENIE! Zatrucia czynnikiem chłodniczym, oparzenia, zgniecenia lub porażenia prądem elektrycznym podczas prac konserwacyjnych!**

- Naprawy lub remonty zlecać wyłącznie producentowi lub autoryzowanemu personelowi.
- W przypadku usterek działania osuszacz powietrza należy wyłączyć i zabezpieczyć go przed ponownym włączeniem.
- Przed przystąpieniem do prac przy rozgrzanych częściach należy odczekać do ich schłodzenia.

## Komunikaty błędów

| Komunikat wyświetlacza       | na | Możliwa przyczyna                        | Środki zaradcze   |
|------------------------------|----|--|---|
| Error E1<br><Room temp>      |    | Temperatura otoczenia < 1 °C lub > 34 °C | Urządzenie uruchamia się samoczynnie ponownie, kiedy temperatura wyniesie znowu > 5 °C lub < 30 °C.   |
| Error E2<br><cooling system> |    | Błąd układu chłodzenia                   | Sprawdzić i ewentualnie wyczyścić lub wymienić filtr. Sprawdzić powierzchnię wlotu powietrza i wylotu powietrza. Obie muszą być swobodnie dostępne. |
|                              |    | Uszkodzony obieg chłodniczy              | Skontaktować się z serwisem firmy AERIAL.   |

## Usterki

| Problem  | Możliwa przyczyna   | Środki zaradcze                            |
|--|---|--|
| Osuszacz powietrza ma słabą moc osuszania lub nie osusza w ogóle.    | Filtr powietrza jest zanieczyszczony. Osuszacz powietrza otrzymuje za mało powietrza. Zanieczyszczone filtry mogą spowodować trwałe uszkodzenia urządzenia. | Oczyścić filtr, w razie potrzeby wymienić. |
| Osuszacz powietrza nie pracuje, wentylator i sprężarka nie działają. | Osuszacz powietrza jest wyłączony.  | Włączyć osuszacz powietrza.                |
|  | Brak zasilania energią elektryczną osuszacza powietrza.   | Sprawdzić zasilanie energią elektryczną.   |
| Wskaźnik „Pojemnik pełny” świeci, mimo iż pojemnik jest pusty.       | Nieprawidłowo włożony pojemnik.   | Prawidłowo włożyć pojemnik.                |
| Usterka pompy  | Pompa jest zablokowana, np. ponieważ woda nie może odpływać przez wąż odpływowy lub spływać do pojemnika.   | Sprawdzić wąż odpływowy lub pojemnik.      |
|  | Uszkodzona pompa.   | Skontaktować się z serwisem firmy AERIAL.  |

## 12 Wyłączenie z eksploatacji, przechowywanie i utylizacja

### Wyłączenie z eksploatacji

#### Sposób postępowania

1. Wyłączyć osuszacz powietrza.
2. Opróżnić pojemnik.
3. Wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
4. Osłonić osuszacz powietrza płachtą, aby chronić go przed pyłem.

### Składowanie

#### **OSTRZEŻENIE!** Obrażenia!

- ↻ Nie ustawiać na sobie więcej niż dwóch osuszaczy powietrza. Upewnić się przy tym, że nóżki górnego urządzenia znajdują się w wycięciach dolnego urządzenia.
- ↻ Zabezpieczyć osuszacz powietrza przed przewracaniem się i spadnięciem, np. używając pasów napinających.

### Sposób postępowania

1. Osuszacz powietrza przechowywać w temperaturze od 0 °C do +40 °C. Utylizacja

#### **UWAGA!** Zagrożenie przez materiały i substancje

- ↻ Materiały segregować i przekazywać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ↻ Podczas utylizacji materiałów pomocniczych i eksploatacyjnych należy przestrzegać przepisów i informacji zawartych w kartach charakterystyki.



Osuszacza powietrza nie usuwać wraz z odpadami domowymi, lecz zgodnie z przepisami ustawowymi.

## 14 Deklaracja zgodności WE

### **Deklaracja zgodności WE w rozumieniu dyrektywy maszynowej 2006/42/WE załącznik II 1.A**

**Producent:** Dantherm GmbH Oststraße 148 22844 Norderstedt

**Produkt:** Osuszacz powietrza

**Nr produktu:** AD 740 / AD 40

**Opis działania:** Osuszacz powietrza służy do osuszania powietrza w warunkach ciśnienia atmosferycznego w zamkniętych pomieszczeniach.

Jednoznacznie oświadcza się, że produkt spełnia wszystkie właściwe postanowienia następujących obowiązujących dyrektyw:

- 2006/42/WE Dyrektywa maszynowa
- 2014/ 30/ EU Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Pełnomocnik do opracowania dokumentacji technicznej: Manfred Föhlich - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt dnia 30.11.2020

## IX. PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES

|    |   |     |
|----|---|-----|
| 1  | Variantes do aparelho .....                   | 96  |
| 2  | Vista geral do produto.....                   | 97  |
| 3  | Vista geral do painel de controlo.....        | 98  |
| 4  | Sobre este manual de instruções.....          | 99  |
| 5  | Descrição do produto.....                     | 99  |
| 6  | Segurança .....                               | 99  |
| 7  | Desembalagem.....                             | 100 |
| 8  | Empilhar aparelhos.....                       | 101 |
| 9  | Transporte e ligação.....                     | 101 |
| 10 | Operação .....                                | 102 |
| 11 | Manutenção e conservação.....                 | 103 |
| 12 | Resolução de avarias .....                    | 104 |
| 13 | Desativação, armazenamento e eliminação ..... | 106 |
| 14 | Declaração CE de Conformidade .....           | 107 |

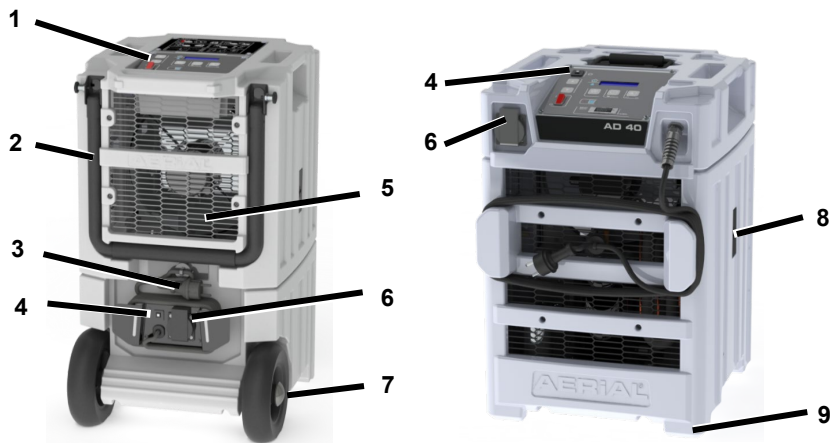
### 1 Variantes do aparelho

Neste manual de instruções são descritas diferentes variantes do aparelho. As funcionalidades e a operação são praticamente idênticas. A variante disponível pode ser encontrada na placa de características. Podem ser encontradas informações adicionais nos Dados Técnicos (ver última página).

| Variante | Características principais    |
|----------|-------------------------------|
| AD 740   | Pega dobrável, 2 rodas        |
| AD 40    | Pegas de transporte, suportes |



## 2 Vista geral do produto



**Fig. 1: Vista dianteira**

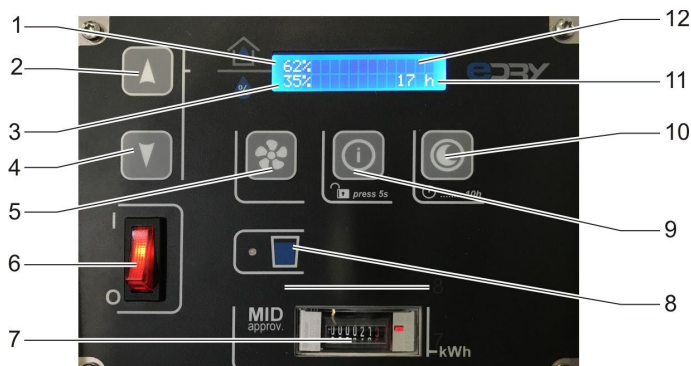
|   |                               |   |                               |
|---|-------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Painel de controlo            | 6 | Tomada                        |
| 2 | Pega dobrável (apenas AD 740) | 7 | Rodas (AD 740)                |
| 3 | Ficha de rede elétrica        | 8 | Pontos de fixação para cintas |
| 4 | Fusível de tomadas            | 9 | Suportes (AD 40)              |
| 5 | Saída de ar                   |   |                               |



**Fig. 2: Vista traseira**

|   |  |   |                   |
|---|--|---|-------------------|
| 1 | Superfície de entrada de ar com filtro | 4 | Balde             |
| 2 | Sensor de ar ambiente                  | 5 | Bloqueio de balde |
| 3 | Recipiente apara-pingos                |   |                   |

### 3 Vista geral do painel de controlo



**Fig. 3: Vista geral do painel de controlo**

|   |                            |    |                            |
|---|----------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Humidade ambiente real     | 7  | Contador de potência (MID) |
| 2 | Aumentar humidade ambiente | 8  | Indicação «Balde cheio»    |
| 3 | Humidade ambiente nominal  | 9  | Botão de informação        |
| 4 | Diminuir humidade ambiente | 10 | Modo noturno               |
| 5 | Definição de ventilador    | 11 | Horas de funcionamento     |
| 6 | Botão ligar/desligar       | 12 | Visor                      |

| Tecla                | Premir brevemente   | Premir durante 5 s  | Visor                           |
|----------------------|---|---|---------------------------------|
|                      | Diminuir/Aumentar a humidade ambiente em intervalos de 1%   | Diminuir/Aumentar a humidade ambiente em intervalos de 5% |                                 |
|                      | No menu «Idioma»: seleccionar idioma  |   |                                 |
| Botão ligar/desligar | Ligar/Desligar o desumidificador  |   | Iniciar<br>45% 12345h           |
|                      | Alteração dos níveis do ventilador; Nível 2: potência elevada de ventilador<br>Nível 1: potência reduzida de ventilador |   | fan speed high<br>fan speed low |
|                      | Premir brevemente duas vezes:<br>Definir idioma   | Desbloquear o bloqueio de teclas                          | Idioma<br>Português             |

## 4 Sobre este manual de instruções

O presente manual de instruções não pode ser reproduzido, copiado e divulgado sem autorização por escrito por parte do fabricante.

**Importante:** Ler cuidadosamente antes de utilizar. Conservar para referência futura.

## 5 Descrição do produto

O desumidificador regula a humidade do ar no espaço. A água condensada resultante é recolhida num balde ou escoada através de uma mangueira de drenagem opcional. O desumidificador está equipado com descongelação automática.

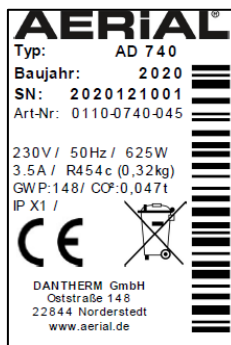
### Material fornecido

- Desumidificador
- Manual de instruções
- Balde (dentro do aparelho)

### Acessórios opcionais

- Conjunto de bombas
- Mangueira de drenagem

## Placa de características



A placa de características está localizada no compartimento do balde.

## 6 Segurança

### Utilização adequada e condições de utilização

O desumidificador destina-se a desumidificar o ar com pressão atmosférica em espaços interiores fechados, como caves, garagens ou armazéns.

O desumidificador só pode ser instalado, operado e armazenado em espaços com uma área de superfície superior a 4 m<sup>2</sup>.

O desumidificador só pode ser utilizado em conformidade com os Dados Técnicos (ver última página).

Não é permitida a utilização do desumidificador por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou por crianças.

Todos os utilizadores devem ter lido e compreendido o manual de instruções.

## Utilização indevida previsível

O desumidificador não pode ser utilizado:

- em espaços com atmosferas potencialmente explosivas.
- em espaços com atmosferas agressivas (p. ex. causadas por produtos químicos).
- em espaços com água, cujo valor de pH não se encontra entre 7,0 e 7,4.
- em espaços com sal ou líquidos com um teor de sal > 1 %, p. ex., piscinas de água salgada.
- em zonas húmidas de piscinas.
- em espaços com ar tratado com ozono, alta concentração de solventes ou elevada exposição ao pó.

## Indicações gerais de segurança

### **AVISO! Perigo de explosão, queimaduras e intoxicações por agente de refrigeração!**

O dispositivo contém um agente de refrigeração inodoro e inflamável, que pode levar a explosões e incêndios, assim como lesões e intoxicações se manuseado incorretamente. O circuito do agente de refrigeração está pressurizado.

- ☞ Não utilizar objetos para acelerar o processo de descongelação.
- ☞ Não armazenar o desumidificador em espaços com fontes de ignição permanentes, como chamas desprotegidas, aparelhos a gás ou aquecedores elétricos ligados.
- ☞ Não perfurar nem queimar o desumidificador.
- ☞ Apenas operar o aparelho num espaço suficientemente arejado com uma área de superfície superior a 4 m<sup>2</sup>.
- ☞ Todos os trabalhos no circuito do agente de refrigeração só podem

ser realizados pelo fabricante ou por pessoal especializado autorizado pelo mesmo. Antes de trabalhar no circuito do agente de refrigeração, este deve ser purgado nos equipamentos destinados para este efeito.

- ☞ Ter em atenção as disposições nacionais para instalações de gás.
- ☞ Não esvaziar nem eliminar agentes de refrigeração juntamente com os resíduos domésticos.
- ☞ Evitar o contacto com agentes de refrigeração.

### **AVISO! Choque elétrico!**

Os trabalhos em componentes condutores de tensão ou água em componentes condutores de tensão pode causar choques elétricos com perigo de morte.

- ☞ Evitar o contacto entre água e componentes condutores de tensão.
- ☞ Antes de mudar a localização do aparelho, desligar o desumidificador, desconectar a ficha de rede elétrica e, se necessário, drenar a água.
- ☞ Antes de mudar a localização, esvaziar o balde.
- ☞ Os trabalhos nos componentes elétricos devem ser realizados apenas pelo fabricante ou por pessoal autorizado.

## 7 Desembalagem

### **Procedimento**

1. Verificar se o material fornecido está completo. Contactar o revendedor especializado no caso de danos ou de fornecimento incompleto.
2. Remover a embalagem e eliminá-la de acordo com as normas locais.

## 8 Empilhar aparelhos

Para o transporte e o armazenamento podem ser empilhados dois aparelhos desta série um sobre o outro.

### **Aviso!** Esmagamento por queda ou perda de estabilidade!

- Não empilhar mais do que dois desumidificadores em cima um do outro. Garantir que os pés do aparelho superior estão nos entalhes do aparelho inferior.
- Proteger o desumidificador contra tombos e quedas, p. ex. com cintas de amarração.

### **Procedimento**

1. Colocar os pés do aparelho superior nos respetivos entalhes do aparelho inferior.
2. Colocar uma proteção adequada, p. ex. em forma de cintas de amarração, nos pontos de fixação para cintas e, deste modo, fixar o aparelho superior ao aparelho inferior impedindo as quedas. Empilhar no máximo dois aparelhos.

## 9 Transporte e ligação

### Transporte

### **AVISO!** Esmagamento devido à perda de estabilidade!

- Transportar o desumidificador verticalmente e protegê-lo contra quedas ou deslizamentos.
- Colocar o desumidificador sobre superfícies planas e fixas.

### **AVISO!** Esmagamento ou corte devido ao acesso à grade do filtro de ar!

- Transportar o desumidificador pelas pegas.
- Não agarrar o filtro de ar.

### **CUIDADO!** Esmagamento ou danos ergonômicos no transporte do desumidificador!

- Transportar o desumidificador pelas pegas.
- Efetuar o transporte do desumidificador com duas pessoas.

### **Procedimento**

1. Garantir que o balde está vazio e fixo com o bloqueio de balde.
2. Garantir que a mangueira de drenagem (opcional) e o cabo de rede estão desconectados do aparelho.
3. **AD 740:** Levantar a pega dobrável para transporte nas rodas. Para tal, soltar o bloqueio à esquerda e à direita da pega dobrável (pos. 1) e levantar a pega dobrável até que o bloqueio engate novamente.



4. Transportar o desumidificador para o local de utilização.
5. **AD 740:** Dobrar novamente a pega dobrável.

**INDICAÇÃO:** O ar deve circular livremente. Não cobrir as aberturas para o ar. O espaço livre antes da saída de ar e do filtro de ar deve ser de, pelo menos, 1 m.

### Preparar o balde

Não se aplica se uma mangueira de drenagem opcional estiver ligada.

### **Procedimento**

- Inserir o balde no desumidificador.
- Proteger o balde com o bloqueio de balde.

## Ligar a mangueira de drenagem opcional

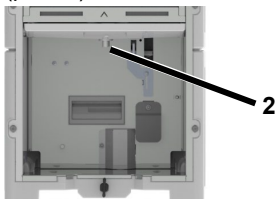
Caso necessário, a água condensada pode ser drenada através de uma mangueira de drenagem em vez de ir para o balde. Para isso, proceder da seguinte forma:

### **ATENÇÃO!** Desempenho insuficiente do aparelho!

- Não colocar a extremidade da mangueira dentro de água (pode ocorrer represamento de água).
- Não dobrar a mangueira de drenagem.
- Não colocar objetos sobre a mangueira.

### Procedimento

1. Retirar o balde.
2. Fixar a mangueira apropriada (12 x 2 mm) com uma abraçadeira de tubos na tubuladura de drenagem (pos. 2).



3. Certificar-se de que a extremidade da mangueira fica abaixo do início da mangueira na tubuladura de drenagem. Declive de, pelo menos, 5 % (5 cm/metro).
4. Deslizar a chapa de cobertura superior (pos. 3) para a frente da ranhura (pos. 4). Para esse efeito, sol-

tar o parafuso na chapa de cobertura e deslizar a mesma para cima.



5. Direcionar a extremidade da mangueira para um dreno ou recipiente apropriado.

## Ligação elétrica

### Procedimento

1. Certificar-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de alimentação nos dados técnicos.
2. Proteger adequadamente a tomada e a rede elétrica.
3. Instalar um interruptor de corrente diferencial residual em locais húmidos ou locais de construção.
4. Certificar-se de que a ficha de rede elétrica é adequada à tomada do edifício.
5. Certificar-se de que a tomada utilizada está ligada à terra.
6. Inserir a ficha de rede elétrica na tomada.
7. Caso necessário, ligar no máximo um outro aparelho à tomada do desumidificador. Caso esteja ligado mais do que um aparelho, o fusível de tomadas integrado impede o funcionamento dos aparelhos.

## 10 Operação

### Desbloquear o bloqueio de teclas

Após 2 minutos, o bloqueio de teclas é ativado automaticamente sem ativação do painel de controlo.




## Procedimento

1. Manter a tecla  pressionada durante 5 segundos.

O bloqueio de teclas é desbloqueado.

## Definir idioma

### Procedimento

1. Pressionar brevemente a tecla  duas vezes seguidas.
2. O visor exibe o idioma atual.
3. Definir o idioma desejado através das teclas de setas  .
4. Aguardar 3 segundos até o idioma selecionado deixar de piscar.




## Desumidificar o espaço

**INDICAÇÃO:** Deixar o desumidificador repousar na sua posição final durante cerca de 15 minutos antes da colocação em funcionamento, depois do transporte e depois de um armazenamento prolongado.

### Procedimento

1. Certificar-se de que a água condensada consegue ser escoada através de uma mangueira de drenagem ou para dentro do balde.
2. Colocar o botão ligar/desligar em "I".

«Start» pisca no visor. O funcionamento inicia. Enquanto «Stop» ou «Start» estiverem a piscar, não é possível nenhuma operação.

3. Definir a humidade pretendida através das teclas de setas  . O desumidificador inicia-se apenas se a humidade ambiente real for superior à humidade ambiente nominal.
4. Selecionar o nível do ventilador. Para isso, premir a tecla .

O desumidificador funciona até a humidade ambiente nominal ser alcançada

ou o balde estiver cheio, depois deixa de funcionar.

## Esvaziar o balde


A indicação «Balde cheio» está a piscar. O balde está cheio.

### Procedimento

1. Soltar o bloqueio de balde.
2. Esvaziar o balde.
3. Proteger novamente o balde com o bloqueio de balde.

## Modo noturno

Caso necessário, o modo noturno pode ser ativado para manter um funcionamento mais silencioso durante 10 horas.

1. Premir a tecla .

O desumidificador funciona durante 10 horas no nível 1.

## Desligar

### Procedimento

1. Caso necessário, esvaziar o balde.
2. Colocar o botão ligar/desligar em "0".

## 11 Manutenção e conservação

### **AVISO!** Choque elétrico!

- Antes de limpar o recipiente de descongelação do AD40, é fundamental retirar a ficha de rede elétrica para desligar o desumidificador da fonte de alimentação.

### **AVISO!** Danos para a saúde devido a pó!

- Realizar a limpeza do desumidificador com ar comprimido apenas em ambientes abertos.
- Utilizar máscara e óculos de proteção.

### **ATENÇÃO!** Danos materiais!

- Os produtos de limpeza podem danificar superfícies. Utilizar apenas produtos de limpeza suaves.
- Utilizar apenas peças sobressalentes originais e autorizadas.

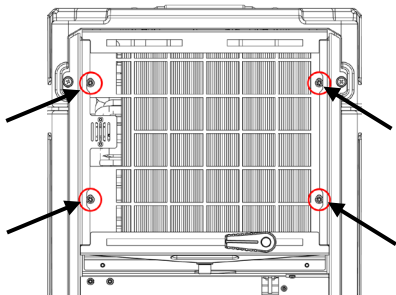
## Limpeza e inspeção

### Procedimento

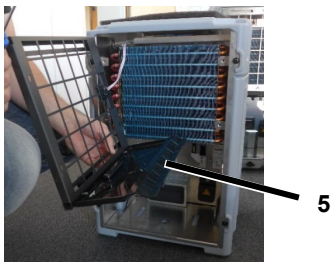
1. Desligar o desumidificador.
2. Retirar a ficha de rede elétrica da tomada.
3. Remover o filtro de ar e limpar (p. ex. com aspirador) ou substituir.
4. Inspeccionar a tubuladura de drenagem e a mangueira de drenagem eventualmente ligada.
5. **Apenas AD 740:** Puxar ligeiramente para fora o depósito de água e limpar com um pano.



6. **Apenas AD 40:** Remover o suporte para filtro. Para tal, soltar os quatro parafusos marcados com uma chave de fendas adequada e remover o suporte para filtro.



7. **Apenas AD 40:** O recipiente apara-pingos (pos. 5) encontra-se na cobertura do filtro. Limpar o recipiente apara-pingos com um pano.



8. Colocar/insertar novamente o recipiente apara-pingos e, eventualmente, montar de novo a cobertura do filtro.
9. Colocar filtros novos ou limpos. Utilizar apenas filtros originais. Garantir que o entalhe (pos. 6) aponta para cima.



10. Ligar o cabo de alimentação à tomada.
11. Se for necessário, ligar o desumidificador.

## Peças sobressalentes e serviço de apoio ao cliente

No caso de dúvidas sobre o desumidificador ou caso sejam necessárias peças sobressalentes, entrar em contacto com o revendedor autorizado ou com o serviço de assistência técnica da AERIAL.

## 12 Resolução de avarias

No caso de avarias verificar os seguintes aspetos. Se for necessário, entrar



em contacto com o serviço de assistência técnica da AERIAL.

**AVISO! Intoxicações por agentes de refrigeração, queimaduras, esmagamento ou choque elétrico durante os trabalhos de manutenção!**

➤ As reparações ou os trabalhos de manutenção devem ser realizados

apenas pelo fabricante ou por pessoal autorizado.

- Em caso de mau funcionamento, desligar o desumidificador e protegê-lo contra um arranque indesejado.
- Deixar os componentes quentes arrefecerem suficientemente antes de iniciar os trabalhos.

### Mensagens de erro

| Exibição no visor            | Causa possível                        | Solução  |
|------------------------------|---------------------------------------|--|
| Error E1<br><Room temp>      | Temperatura exterior <1 °C ou > 34 °C | O aparelho reinicia automaticamente assim que a temperatura voltar a > 5 °C ou < 30 °C.  |
| Error E2<br><cooling system> | Erro do sistema de refrigeração       | Verificar o filtro e, eventualmente, limpar ou substituir. Verificar a superfície de aspiração de ar e a saída de ar. O acesso a ambas deve estar livre. |
|                              | Circuito de refrigeração defeituoso   | Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica da AERIAL.   |

## Avárias

| Problema   | Causa possível  | Solução  |
|--|---|--|
| O desumidificador apresenta uma potência de desumidificação má ou nenhuma.               | O filtro de ar está sujo. O desumidificador recebe muito pouco ar. Os filtros sujos podem causar danos permanentes no aparelho. | Limpar o filtro ou substituí-lo, se for necessário.                |
| O desumidificador está fora de funcionamento/ O ventilador e o compressor não funcionam. | O desumidificador está desligado.   | Ligar o desumidificador.   |
|  | O desumidificador está sem alimentação de energia.  | Verificar a alimentação de energia.                                |
| Está a piscar a indicação «Balde cheio» apesar de o balde estar vazio.                   | O balde não está colocado corretamente.   | Colocar o balde corretamente.                                      |
| Avaria da bomba  | A bomba está bloqueada, por ex., porque a água não pode escoar pela mangueira de drenagem/balde.                                | Inspeccionar a mangueira de drenagem/balde.                        |
|  | Defeito na bomba.   | Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica da AERIAL. |

## 13 Desativação, armazenamento e eliminação

### Desativação

#### Procedimento

1. Desligar o desumidificador.
2. Esvaziar o balde.
3. Retirar a ficha de rede elétrica da tomada.
4. Cobrir o desumidificador com um pano para protegê-lo do pó.

### Armazenamento

#### **AVISO! Ferimentos!**

- ☞ Não empilhar mais do que dois desumidificadores em cima um do outro. Garantir que os pés do aparelho superior estão nos entalhes do aparelho inferior.
- ☞ Proteger o desumidificador contra tombos e quedas, p. ex. com cintas de amarração.

## Procedimento

1. Armazenar o desumidificador entre 0 °C e +40 °C.

## Eliminação

### **ATENÇÃO! Perigo devido a materiais e substâncias**

- Separar os materiais e reciclá-los de acordo com as regulamentações locais.
- Ter em atenção as regulamentações locais e as indicações das

folhas de dados de segurança para a eliminação de materiais auxiliares e de trabalho.



Não deitar o desumidificador fora juntamente com os resíduos domésticos, mas sim eliminá-lo de acordo com as normas legais.

## 14 Declaração CE de Conformidade

### **Declaração CE de Conformidade de acordo com a diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE anexo II 1.A**

**Fabricante:** Dantherm GmbH Oststraße 148 22844 Norderstedt

**Produto:** Desumidificador

**N.º de produto:** AD 740 / AD 40

**Descrição de funções:** O desumidificador destina-se a desumidificar o ar com pressão atmosférica em espaços fechados.

É expressamente declarado que o produto está em conformidade com as normas aplicáveis das seguintes diretivas:

- 2006/42/CE Diretiva relativa às máquinas
- 2014/ 30/ EU Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica: Manfred Föhlich - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, 30/11/2020

## X. SV - Bruksanvisning

|    |  |     |
|----|--|-----|
| 1  | Apparatvarianter .....                             | 108 |
| 2  | Produktöversikt.....                               | 109 |
| 3  | Översikt över manöverpanel.....                    | 110 |
| 4  | Om den här bruksanvisningen .....                  | 111 |
| 5  | Produktbeskrivning .....                           | 111 |
| 6  | Säkerhet.....                                      | 111 |
| 7  | Uppackning .....                                   | 112 |
| 8  | Stapla apparater.....                              | 112 |
| 9  | Transport och anslutning.....                      | 112 |
| 10 | Handhavande .....                                  | 114 |
| 11 | Underhåll och skötsel.....                         | 115 |
| 12 | Åtgärd fel .....                                   | 116 |
| 13 | Urdrifttagning, lagring och avfallshantering ..... | 117 |
| 14 | Intyg om EU-överensstämmelse.....                  | 118 |

### 1 Apparatvarianter

I den här bruksanvisningen beskrivs olika varianter av apparaten. Funktionerna och användningen är i princip likadan. Vilken variant det handlar om, framgår av typskylten. Du hittar mer information i de tekniska specifikationerna (se sista sidan).

| Variant | Egenskaper               |
|---------|--------------------------|
| AD 740  | Fällbart handtag, 2 hjul |
| AD 40   | Bärhandtag, fötter       |

## 2 Produktöversikt

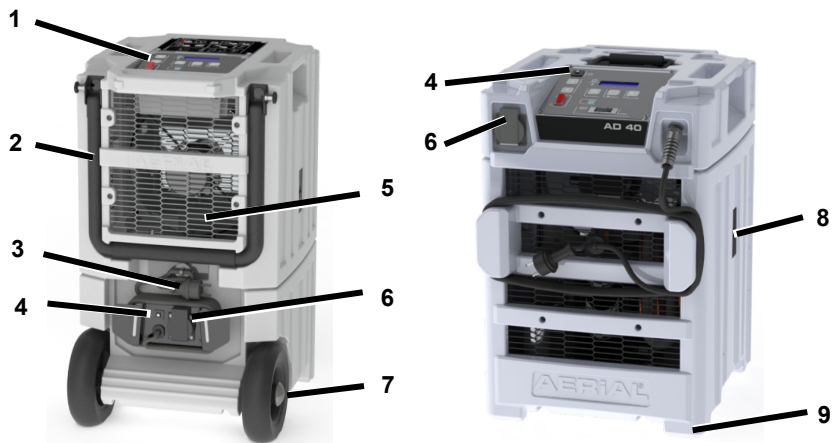


Fig. 1: Framifrån

|   |                                  |   |                        |
|---|----------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Manöverpanel                     | 6 | Uttag                  |
| 2 | Fällbart handtag (endast AD 740) | 7 | Hjul (AD 740)          |
| 3 | Nätkontakt                       | 8 | Fästpunkter för remmar |
| 4 | Uttagsskydd                      | 9 | Fötter (AD 40)         |
| 5 | Luftutlopp                       |   |                        |



Fig. 2: Bakifrån

|   |                      |   |         |
|---|----------------------|---|---------|
| 1 | Luftinsug med filter | 4 | Hink    |
| 2 | Inneluftssensor      | 5 | Hinklås |
| 3 | Tråd                 |   |         |

### 3 Översikt över manöverpanel

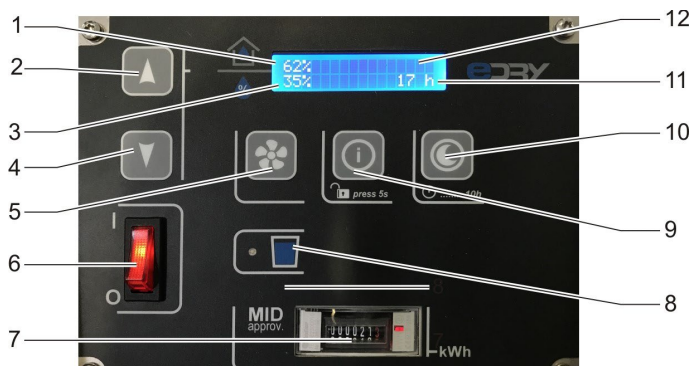




Fig. 3: Översikt över manöverpanel

|   |                     |    |                          |
|---|---------------------|----|--------------------------|
| 1 | Lufffuktighet (är)  | 7  | Kapacitetsräknare (MID)  |
| 2 | Öka lufffuktigheten | 8  | Indikering "Hinken full" |
| 3 | Lufffuktighet (bör) | 9  | Infoknapp                |
| 4 | Sänk lufffuktighet  | 10 | Nattläge                 |
| 5 | Fläktinställning    | 11 | Drifttimmar              |
| 6 | Till/från-knapp     | 12 | Display                  |

| Knapp   | Tryck kort  | Tryck 5 s                              | Display                               |
|---|---|--|---------------------------------------|
| <br> | Sänka/öka lufffuktigheten i steg om 1 %<br>I menyn "Språk": Välj språk    | Sänka/öka lufffuktigheten i steg om 5% |                                       |
| Till/från-knapp   | Slå på/av luftavfuktaren  |  | Start<br>45%      12345h              |
|    | Byta fläktsteg<br>Steg 2: ökad fläkteffekt<br>Steg 1: minskad fläkteffekt |  | fan speed high<br><hr/> fan speed low |
|    | Tryck kort två gånger:<br>Välj språk                                      | Lås upp knapplåset                     | Språk<br>Svenska                      |

## 4 Om den här bruksanvisningen

Denna bruksanvisning får inte reproduceras, mångfaldigas eller spridas utan skriftlig tillåtelse från tillverkaren.

**Viktigt:** Läs noga före användning. Spara för senare användning.

## 5 Produktbeskrivning

Luftavfuktaren reglerar luftfuktigheten i rummet. Det kondensatvatten som bildas samlas upp i en hink eller leds bort via en utloppsslang som tillval. Luftavfuktaren är utrustad med en automatisk avfrostare.

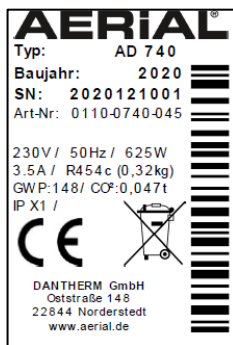
### Leveransomfattning

- Luftavfuktare
- Bruksanvisning
- Hink (i apparaten)

### Kompletterande tillval

- Pumpset
- Utloppsslang

### Typskylt



Typskylten sitter i hinkutrymmet.

## 6 Säkerhet

### Avsedd användning och driftvillkor

Luftavfuktaren används för avfuktning av luft vid atmosfärstryck i stängda utrymmen som källare, garage eller lagerhallar.

Luftavfuktaren får bara placeras, användas och förvaras i utrymmen som är större än 4 m<sup>2</sup>.

Luftavfuktaren får endast användas enligt de tekniska specifikationerna (se sista sidan).

Barn och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska begränsningar får inte använda apparaten.

Alla som använder apparaten måste ha läst och förstått bruksanvisningen.

### Ej tillåten användning

Luftavfuktaren får inte användas under följande omständigheter:

- I utrymmen med explosionsrisk.
- I utrymmen med aggressiv atmosfär (t.ex. på grund av kemikalier).
- I utrymmen med vatten vars pH-värde inte ligger mellan 7,0 till 7,4.
- I utrymmen med salt eller vätskor med en salthalt > 1 %, t.ex. bad med hög salthalt.
- I fuktiga områden i simhallar.
- I rum med ozon-behandlad luft, hög koncentration av lösningsmedel eller hög dammbelastning.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

**WARNING! Risk för explosion, brännskador och förgiftning på grund av kylmedel!**

Apparaten innehåller ett luktfritt, brännbart kylmedium, som vid felaktig hantering kan orsaka explosion och brand, samt personskador och

förgiftning. Kylmedelskretsen är trycksatt.

- ⊖ Använd inga föremål för att påskynda upptiningen.
- ⊖ Förvara inte luftavfuktaren i utrymmen med permanenta antändningskällor som öppna flammor, inkopplade gasapparater eller elektriska värmekällor.
- ⊖ Det är inte tillåtet att borra eller elda på luftavfuktaren.
- ⊖ Apparaten får bara användas i utrymmen större än 4 m<sup>2</sup>, med tillräcklig ventilation.
- ⊖ Alla arbeten på kylmedelskretsen får endast utföras av tillverkaren eller av fackpersonal som auktoriserats av denne. Före arbeten på kylmedelskretsen ska den avlastas från alla anordningar.
- ⊖ Följ nationellt gällande föreskrifter gällande gasinstallationer.
- ⊖ Kylmedlet får inte tappas ut eller kastas i hushållssoporna.
- ⊖ Undvik kontakt med kylmedlet.

### **WARNING! Risk för stötar!**

Arbeten på och vattenkontakt med spänningsförande komponenter kan leda till livsfara på grund av elstötar.

- ⊖ Undvik kontakt mellan vatten och spänningsförande komponenter.
- ⊖ Innan du flyttar luftavfuktaren ska du stänga av den, dra ut nätkontakten och eventuellt tappa av vattnet.
- ⊖ Töm hinken innan du flyttar på apparaten.
- ⊖ Arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av tillverkaren eller fackpersonal som auktoriserats av denne.

## 7 Uppackning

### Gör så här

1. Kontrollera att leveransen är komplett. Kontakta din fackhandlare vid skador eller om delar saknas.

2. Ta bort förpackningen och avfallshanteras enligt lokalt gällande bestämmelser.

## 8 Stapla apparater

För transport och förvaring kan två apparater i den här serien staplas på varandra.

### **Warning! Klämrisk vid tippning eller instabilitet!**

- Stapla inte mer än två luftavfuktare på varandra. Kontrollera att den övre apparatens fötter befinner sig i skårorna på den undre apparaten.
- Säkra luftavfuktarna, t.ex. med spännremmar, så att de inte tippar eller faller ned.

### Gör så här

1. Ställ den övre apparatens fötter i motsvarande skåror i den undre apparaten.
2. Fäst ett lämpligt skydd, t.ex. i form av spännremmar, i fästpunkterna för remmar för att säkra den övre apparaten vid den undre så att den inte faller ned. Stapla max två apparater på varandra.

## 9 Transport och anslutning

### Transport

### **WARNING! Klämrisk vid instabilitet!**

- ⊖ Luftavfuktaren ska transporteras stående och säkras så att den inte kan välta eller glida.
- ⊖ Placera bara luftavfuktaren på plana och fast ytor.

### **WARNING! Risk för kläm- och skärskador om du griper in i luftavfuktarens galler!**

- ⊖ Transportera luftavfuktaren i handtaget.
- ⊖ Grip inte in i luftavfuktaren.



**VAR FÖRSIKTIG!** Risk för kläm- och ergonomiska skador vid transport av luftavfuktaren!

- ☞ Transportera luftavfuktaren i handtaget.
- ☞ Luftavfuktaren ska transporteras av två personer.

**Gör så här**

1. Kontrollera att hinken är tom och sitter fast med hinklåset.
2. Kontrollera att utloppsslangen (tillval) och nätkabeln har dragits ut ur apparaten.
3. **AD 740:** Fäll upp det fällbara handtaget för att transportera apparaten på hjul. Lossa spärren till höger och vänster om det fällbara handtaget (pos. 1) och fäll upp det fällbara handtaget tills spärren hakar i igen.



4. Transportera luftavfuktaren till användningsplatsen.
5. **AD 740:** Fäll in det fällbara handtaget igen.

**HÄNVISNING:** Luften måste kunna cirkulera fritt. Täck inte över luftöppningarna. Det måste finnas ett fritt luftutrymme på minst 1 m framför luftutloppet och luftfiltret.

**Göra klart hinken för användning**

Gäller inte om en utloppsslang (tillval) har monterats.

**Gör så här**

- Skjut in hinken i luftavfuktaren.
- Säkra hinken med hinklåset.

**Anslut utloppsslangen (tillval)**

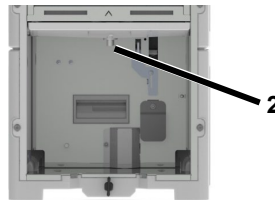
Vid behov kan kondensatvattnet avledas genom en utloppsslang istället för till en hink. Gör så här:

**OBS!** Otillräcklig apparatkapacitet!

- ☞ Placera inte slangändan i vattnet (risk för vattenstopp).
- ☞ Böj inte utloppsslangen.
- ☞ Ställ inga föremål på slangen.

**Gör så här**

1. Ta bort hinken.
2. Anslut en lämplig slang (12 x 2 mm) till utloppsstutsen (pos. 2) med en rörklämma.



3. Kontrollera att slutet av slangen ligger under början av slangen på utloppsstutsen. Fallet ska vara minst 5 % (5 cm/m).
4. Täck öppningen (pos. 4) med det övre täcklocket (pos. 3). Lossa skruvarna på täcklocket och skjut det uppåt.



5. Dra slangändan till ett avlopp eller annan lämplig behållare.

## Elanslutning

### Gör så här

1. Kontrollera att nätspänningen motsvarar anslutningsspänningen enligt de tekniska specifikationerna.
2. Kontrollera att uttaget och försörjningsnätet är tillräckligt avsäkrat.
3. Installera en FI-skyddsbrytare i fuktutrymmen resp. på byggplatser.
4. Kontrollera att nätkontakten är lämplig för uttagen i byggnaden.
5. Kontrollera att uttaget är jordat.
6. Sätt kontakten i uttaget.
7. Vid behov kan du ansluta max en till apparat till luftavfuktarens uttag. Om mer än en apparat ansluts förhindrar det inbyggda uttagsskyddet apparaterna från att fungera.

## 10 Handhavande

### Lås upp knapplåset

Knapplåset aktiveras automatiskt efter 2 minuter om manöverpanelen inte används.




### Gör så här

1. Håll knappen  nedtryckt i 5 sekunder.

Knapplåset låses upp.

### Välj språk

### Gör så här

1. Tryck kort på knappen  två gånger i följd.
2. Aktuellt språk visas på displayen.
3. Ställ in önskat språk med pilknapparna  .
4. Vänta 3 sekunder tills det valda språket inte längre blinkar.




## Avfuktning av utrymmen

**HÄNVISNING:** Låt luftavfuktaren vila ca 15 minuter i rätt läge innan den tas i drift efter transport och längre förvaring.

### Gör så här

1. Kontrollera att kondensatvattnet kan rinna ut genom utloppsslangen eller ned i hinken.
2. Ställ till/från-knappen på "I".

"Start" blinkar i displayen. Driften startar. Så länge "Stopp" eller "Start" blinkar kan apparaten inte manövreras.

3. Ställ in önskad fuktighet med pilknapparna  . Luftavfuktaren startar bara när luftfuktigheten i rummet (är) överstiger det inställda värdet (bör).
4. Välj fläktsteg. Det gör du genom att trycka på knappen .

Luftavfuktaren är i drift tills den önskade luftfuktigheten (bör) har nåtts, eller tills hinken är full.

### Töm hinken


Indikeringen "Hinken full" blinkar, hinken är full.

### Gör så här

1. Lossa hinklåset.
2. Töm hinken.
3. Säkra hinken med hinklåset igen.

### Nattläge

Vid behov kan du aktivera nattläget om du vill ha en tystare drift under 10 timmar.

1. Tryck på knappen . Luftavfuktaren går på steg 1 i 10 timmar.

### Stänga av

### Gör så här

1. Töm hinken om det behövs.

2. Ställ till/från-knappen på "0".

## 11 Underhåll och skötsel

### **WARNING! Risk för stötar!**

- Innan du rengör avfrostningstråget i AD40 måste du dra ut kontakten för att skilja luftavfuktaren från elnätet.

### **WARNING! Hälsorisker på grund av damm!**

- Luftavfuktaren får endast rengöras i öppna utrymmen med tryckluft.
- Använd skyddsmask och skyddsglasögon.

### **OBS! Materiella skador!**

- Rengöringsmedel kan skada ytan. Använd endast milda rengöringsmedel.
- Använd endast godkända originalreservdelar.

## Rengöring och kontroll

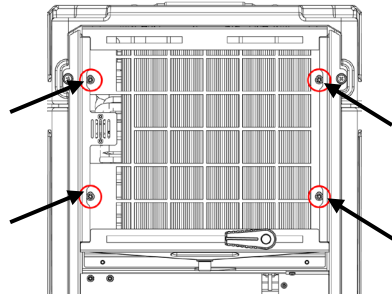
### Gör så här

1. Stäng av luftavfuktaren.
2. Dra ur nätkontakten.
3. Ta ut luftfiltret och rengör det (t.ex. med dammsugare), eller byt vid behov.
4. Kontrollera utloppsstutsarna och ev. ansluten utloppsslang.
5. **Endast AD 740:** Dra ut tråget en bit och torka av det med en trasa.

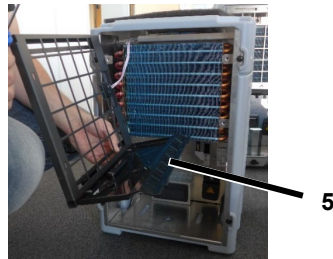


6. **Endast AD 40:** Ta bort filterhållaren. Lossa de fyra markerade skruvarna med en

lämplig skruvmejsel och ta bort filterhållaren.



7. Endast AD 40: Tråget (pos. 5) sitter på filterskyddet. Torka av tråget med en trasa.



8. Sätt i/skjut in tråget igen och montera ev. filterskyddet.
9. Sätt in nya resp. rengjorda filter. Använd endast originalfilter. Se till att skåran (pos. 6) pekar uppåt.



10. Anslut nätkabeln.
11. Starta luftavfuktaren vid behov.

## Reservdelar och kundtjänst

Om du har frågor om luftavfuktaren eller behöver reservdelar kontakta din leverantör eller AERIAL kundtjänst.

## 12 Åtgärd fel

Kontrollera följande punkter vid fel. Kontakta vid behov AERIAL kundtjänst.

**WARNING! Risk för förgiftningar orsakade av kylmedel, brännskador, klämskador eller elstötar under underhållsarbete!**

- ☞ Reparationer och underhållsarbete får endast utföras av tillverkaren

eller fackpersonal som auktoriserats av denne.

- ☞ Vid funktionsstörningar ska luftavfuktaren stängas av och säkras så att den inte kan starta igen.
- ☞ Låt varma komponenter svalna innan du utför arbete på dem.

### Felmeddelanden

| Visning på display           | Möjlig orsak                           | Åtgärd  |
|------------------------------|--|---|
| Error E1<br><Room temp>      | Utomhustemperatur < 1 °C eller > 34 °C | Apparaten startar själv igen när temperaturen återigen är > 5 °C eller < 30 °C.   |
| Error E2<br><cooling system> | Fel i kylsystemet                      | Kontrollera filtret och rengör det ev. eller byt ut det.<br>Kontrollera luftinsuget och luftutloppet. Det måste finnas fri åtkomst till båda. |
|                              | Defekt kylkrets                        | Kontakta AERIAL kundtjänst.   |

### Störning

| Problem  | Möjlig orsak   | Åtgärd                             |
|--|--|------------------------------------|
| Luftavfuktaren avfuktar dåligt eller inte alls.                      | Smutsigt luftfilter.<br>Luftavfuktaren får för lite luft. Smutsiga luftfilter kan på sikt skada apparaten. | Rengör filtret, förnya vid behov.  |
| Luftavfuktaren är inte i drift/fläkten och kompressorn arbetar inte. | Luftavfuktaren är avstängd.  | Starta luftavfuktaren.             |
|  | Luftavfuktaren har ingen strömförsörjning.   | Kontrollera strömförsörjningen.    |
| Indikeringen "Hinken full" lyser trots att hinken är tom.            | Hinken är inte ordentligt isatt.   | Sätt i hinken ordentligt.          |
| Fel på pumpen  | Pumpen är blockerad, t.ex. för att vattnet inte kan rinna bort via utloppsslangen/hinken.                  | Kontrollera utloppsslangen/hinken. |
|  | Pumpen defekt.   | Kontakta AERIAL kundtjänst.        |

## 13 Urdrifftagning, lagring och avfallshantering

### Urdrifftagning

#### Gör så här

1. Stäng av luftavfuktaren.
2. Töm hinken.
3. Dra ur nätkontakten.
4. Täck över luftavfuktaren för att skydda den mot damm.

### Förvaring

#### **WARNING! Risk för personskador!**

- ☞ Stapla inte mer än två luftavfuktare på varandra. Kontrollera att den övre apparatens fötter befinner sig i skårorna på den undre apparaten.
- ☞ Säkra luftavfuktarna, t.ex. med spännremmar, så att de inte tippar eller faller ned.

#### Gör så här

1. Förvara luftavfuktaren vid 0-40 °C.

### Avfallshantering

#### **OBS! Material och ämnen kan utgöra risker**

- ☞ Materialen ska avskiljas efter materialtyp och återvinnas enligt lokalt gällande regler.
- ☞ Följ lokalt gällande regler samt säkerhetsdatablad gällande avfallshantering av hjälp- och driftmaterial.



Luftavfuktaren ska inte kastas i hushållssoporna, utan avfallshandteras enligt lokalt gällande regler.

## 14 Intyg om EU-överensstämmelse

**Intyg om EG-överensstämmelser enligt maskindirektivet 2006/42/EG bilaga II 1.A**

**Tillverkare:** Dantherm GmbH      Oststraße 148      22844 Norderstedt

**Produkt:** Luftavfuktare

**Produktnr:** AD 740 / AD 40

**Funktionsbeskrivning:** Luftavfuktaren används för avfuktning av luft vid atmosfärstryck i stängda utrymmen.

Härmed förklaras att produkten motsvarar bestämmelserna i följande riktlinjer:

- 2006/42/EG Maskindirektivet
- 2014/ 30/ EU Riktlinjerna för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Följande harmoniserade standarder har använts:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Ansvarig med fullmakt för sammanställningen av den tekniska dokumentationen:  
Manfred Föhlich - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt 2020-11-30

## XI. ES – MANUAL DE INSTRUCCIONES

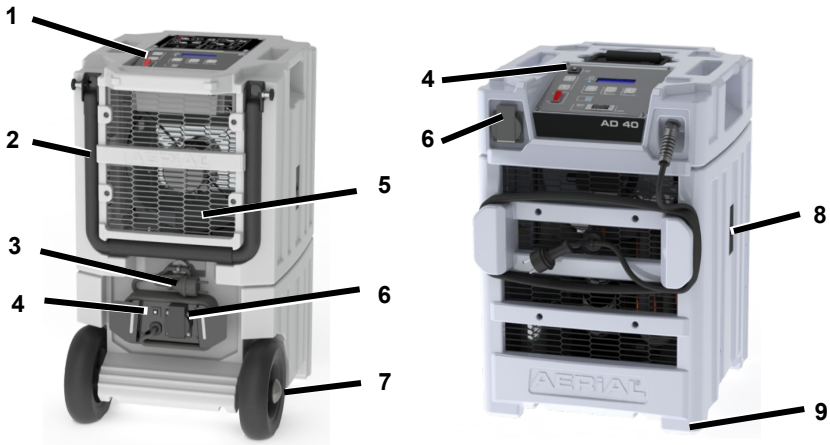
|    |  |     |
|----|--|-----|
| 1  | Variedades de equipos.....                                   | 119 |
| 2  | Visión del producto .....                                    | 120 |
| 3  | Vista del cuadro de mandos .....                             | 121 |
| 4  | Sobre este manual de instrucciones.....                      | 122 |
| 5  | Descripción del producto.....                                | 122 |
| 6  | Seguridad .....  | 122 |
| 7  | Desembalar .....   | 123 |
| 8  | Apilar dispositivos.....                                     | 123 |
| 9  | Transporte y conexión .....                                  | 124 |
| 10 | Funcionamiento .....   | 125 |
| 11 | Mantenimiento y cuidado.....                                 | 126 |
| 12 | Resolución de fallos .....                                   | 127 |
| 13 | Puesta fuera de servicio, Almacenamiento y eliminación ..... | 129 |
| 14 | Declaración de conformidad CE.....                           | 130 |

### 1 Variedades de equipos

En este manual de instrucciones se describen diversas variantes de equipos. Las funciones y el funcionamiento son casi idénticos. En la placa de tipo se puede consultar el tipo de variante de que se trata. Se puede consultar más información en los datos técnicos (véase la última página).

| Variantes | Principales características |
|-----------|-----------------------------|
| AD 740    | Mango plegable, 2 ruedas    |
| AD 40     | Mangos, patas de apoyo      |

## 2 Visión del producto



**Fig. 1: Vista delantera**

|   |                                    |   |                                 |
|---|------------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Cuadro de mandos                   | 6 | Enchufe                         |
| 2 | Mango plegable (solo AD 740)       | 7 | Ruedas (AD 740)                 |
| 3 | Enchufe                            | 8 | Puntos de fijación para correas |
| 4 | Protección de la toma de corriente | 9 | Patas de apoyo (AD 40)          |
| 5 | Salida de aire                     |   |                                 |

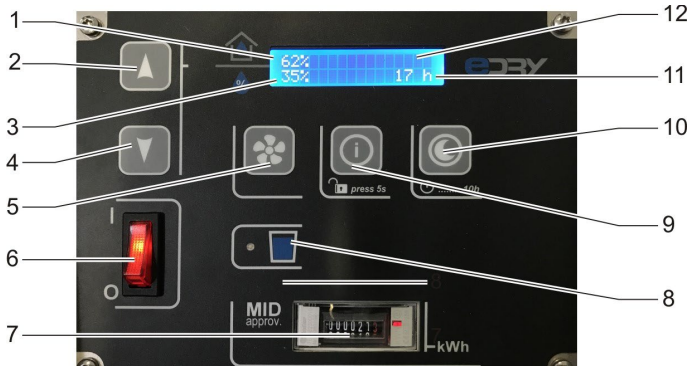


**Fig. 2: Vista trasera**

|   |  |   |                     |
|---|--|---|---------------------|
| 1 | Superficie de entrada de aire con filtro | 4 | Cubo                |
| 2 | Sensor de aire de la habitación          | 5 | Cierre de la cubeta |
| 3 | Bandeja de goteo                         |   |                     |







### 3 Vista del cuadro de mandos



**Fig. 3: Vista del cuadro de mandos**

|   |                            |    |                           |
|---|----------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Humedad ambiental real     | 7  | Contador de energía (MID) |
| 2 | Subir la humedad ambiental | 8  | Aviso de "cubeta llena"   |
| 3 | Humedad ambiental objetivo | 9  | Tecla de información      |
| 4 | Bajar la humedad ambiental | 10 | Modo nocturno             |
| 5 | Ajuste del ventilador      | 11 | Horas de servicio         |
| 6 | Botón de encendido/apagado | 12 | Pantalla                  |

| Tecla   | Pulsar brevemente   | Pulsar 5 s  | Pantalla                        |
|---|---|---|---------------------------------|
| <br> | Bajar/aumentar la humedad ambiental en pasos de 1 %<br>En el menú «Idioma»: Elegir idioma | Bajar/aumentar la humedad ambiental en pasos de 5 % |                                 |
| Botón de encendido/apagado  | Encender/apagar el deshumidificador   |   | Start<br>45 % 12345             |
|    | Cambio de las etapas de ventilador<br>Paso 2: mayor potencia<br>Paso 1: menor potencia    |   | fan speed high<br>fan speed low |
|    | Presione dos veces brevemente: Configure el idioma  | Desbloquear la tecla de bloqueo                     | Idioma<br>Castellano            |

## 4 Sobre este manual de instrucciones

Queda prohibida la reproducción, duplicación o distribución de este manual de instrucciones sin el consentimiento por escrito del fabricante.

**Importante:** Leer detenidamente antes del uso. Guardar para ulterior uso.

## 5 Descripción del producto

El deshumidificador regula la humedad de la habitación. El agua condensada resultante se recoge en una cubeta o se elimina mediante una manguera de drenaje opcional. El deshumidificador está equipado con un sistema automático de descongelación.

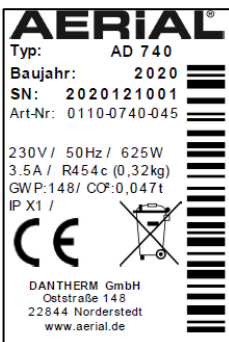
### Volumen de suministro

- Deshumidificador
- Manual instrucciones
- Cubeta (en el aparato)

### Accesorio opcional

- Juego de bombas
- Manguera de desagüe

### Placa de tipo



La placa de tipo se encuentra en el compartimento de la cubeta.

## 6 Seguridad

### Condiciones previstas de uso y funcionamiento

El deshumidificador se utiliza para deshumidificar el aire a presión atmosférica en espacios interiores cerrados como bodegas, garajes o almacenes.

El deshumidificador solo debe instalarse, utilizarse y almacenarse en locales con una superficie superior a 4 m<sup>2</sup>.

El deshumidificador solo puede utilizarse de acuerdo con los datos técnicos (véase la última página).

El uso del deshumidificador no está permitido para personas con deficiencias físicas, sensoriales o psicológicas o para niños.

El usuario debe haber leído y comprendido el manual de instrucciones.

### Uso incorrecto predecible

El deshumidificador no debe utilizarse:

- En salas con atmósferas potencialmente explosivas.
- En salas con atmósferas agresivas (p. ej. causadas por productos químicos).
- En salas con agua cuyo valor pH esté fuera de 7,0 a 7,4.
- En salas con sal o líquidos con un contenido de sal >1 %, por ejemplo, en baños de salmuera.
- En las zonas húmedas de las piscinas.
- En salas con aire tratado con ozono, alta concentración de disolventes o alta contaminación por polvo.

## Indicaciones de seguridad generales

### **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de explosión, quemaduras y envenenamiento por refrigerantes!**

La unidad contiene un refrigerante inodoro e inflamable que, si se manipula incorrectamente, puede provocar explosiones, incendios, lesiones y envenenamientos. El circuito de refrigeración está bajo presión.

- No utilice objetos para acelerar el proceso de descongelación.
- No almacene los deshumidificadores en habitaciones con fuentes de ignición permanentes, como llamas, aparatos de gas encendidos o calentadores eléctricos.
- No taladre ni queme el deshumidificador.
- Utilice el aparato únicamente en una habitación suficientemente ventilada con una superficie de suelo superior a 4 m<sup>2</sup>.
- Los trabajos en el circuito de refrigeración deben ser realizados exclusivamente por el fabricante o por personal cualificado autorizado por este. Antes de realizar cualquier trabajo en el circuito de refrigerante, este debe ser descargado de la carga del equipo suministrado.
- Respete las disposiciones nacionales para instalaciones de gas.
- No drene el refrigerante ni lo deseche en la basura doméstica.
- Evite el contacto con el refrigerante.

### **¡ADVERTENCIA! ¡Electrocución!**

Trabajar con componentes bajo tensión o con agua en componentes bajo tensión puede causar descargas eléctricas que pueden llegar a ser mortales.

- Evite el contacto entre el agua y los componentes vivos.
- Antes de mover el equipo, desconecte siempre el deshumidificador,

desenchúfelo de la red eléctrica y, si es necesario, drene el agua.

- Vacíe la cubeta antes de cada cambio de ubicación.
- Los trabajos en los componentes eléctricos solo pueden ser realizados por el fabricante o por personal autorizado.

## 7 Desembalar

### Procedimiento

1. Compruebe la integridad del volumen de suministro. En caso de daños o entrega incompleta, póngase en contacto con su distribuidor.
2. Retire el embalaje y deséchelo de acuerdo con las regulaciones locales.

## 8 Apilar dispositivos

Para el transporte y el almacenamiento, es posible apilar dos unidades de esta serie una encima de la otra.

### **¡Advertencia! ¡Aplastamiento por volcado o pérdida de estabilidad!**

- No apile más de dos deshumidificadores uno encima del otro. Asegúrese de que las patas de la unidad superior están colocadas en las muescas de la unidad inferior.
- Asegure el deshumidificador para que no se vuelque y caiga, por ejemplo, con correas elásticas.

### Procedimiento

1. Coloque las patas de la unidad superior en las correspondientes muescas de la unidad inferior.
2. Fije dispositivos de sujeción adecuados, por ejemplo en forma de correas elásticas, a los puntos de sujeción de los cinturones y utilícelos para asegurar la unidad superior a la inferior para evitar que

se caiga. Apile como máximo dos unidades.

## 9 Transporte y conexión

### Transporte

#### **¡ADVERTENCIA!** ¡Aplastamiento por pérdida de estabilidad!

- Transporte el deshumidificador verticalmente y asegúrelo contra vuelco o deslizamiento.
- Instale el deshumidificador en superficies planas y firmes.

#### **¡ADVERTENCIA!** ¡Trituración o corte con la mano en la rejilla del filtro de aire!

- Transporte los deshumidificadores por las asas.
- No agarre por los filtros de aire.

#### **¡CUIDADO!** ¡Daños de aplastamiento o ergonómicos durante el transporte del deshumidificador!

- Transporte los deshumidificadores por las asas.
- Transporte el deshumidificador con dos personas.

### Procedimiento

1. Asegúrese de que la cubeta esté vacía y asegurada con el cierre de la cubeta.
2. Asegúrese de que la manguera de drenaje (opcional) y el cable de alimentación estén desconectados de la unidad.
3. **AD 740:** Plegar hacia arriba el mango plegable para transportarlo sobre las ruedas. Para ello, suelte el pestillo situados a la izquierda y a la derecha del mango plegable (pos. 1) y doble el mango plegable hacia arriba hasta que el pestillo se enganche de nuevo.



4. Transporte los deshumidificadores por las asas.
5. **AD 740:** Vuelva a plegar el mango plegable.

**ADVERTENCIA:** El aire debe circular sin problemas. No cubra los orificios de ventilación. El espacio libre delante de la salida de aire y del filtro de aire debe ser de al menos 1 m.

### Colocar la cubeta

No se aplica si se conecta una manguera de drenaje opcional.

### Procedimiento

- Desplazar la cubeta dentro del deshumidificador.
- Asegure la cubeta con el cierre.

### Conectar una manguera de desagüe opcional

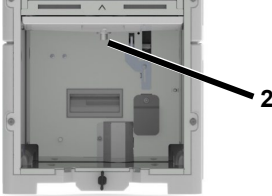
Si es necesario, el agua condensada puede ser drenada a través de una manguera de drenaje en lugar de ser introducida en la cubeta. Se deberá proceder como sigue:

#### **¡ATENCIÓN!** ¡Rendimiento insuficiente del aparato!

- No introduzca el extremo de la manguera en el agua (es posible que haya agua en la parte posterior).
- No doble la manguera de desagüe.
- No coloque ningún objeto sobre la manguera.

## Procedimiento

1. Quite la cubeta.
2. Fije la manguera adecuada (12 x 2 mm) con una abrazadera de tubo en la toma de desagüe (pos. 2).



3. Asegúrese de que el extremo de la manguera esté más bajo que el inicio de la manguera en la conexión de salida. Gradiente de al menos 5 % (5 cm/metro).
4. Empuje la placa de cubierta superior (pos. 3) por delante de la escotadura (pos. 4). Para ello, afloje el tornillo de la placa de cubierta y tire de la placa de cubierta hacia arriba.



5. Coloque el extremo de la manguera en un desagüe o contenedor adecuado.

## Conexión eléctrica

### Procedimiento

1. Asegúrese de que la tensión de red coincide con la tensión de alimentación de los datos técnicos.
2. Asegúrese de que la toma de corriente y la fuente de alimentación estén suficientemente fundidas.


3. Instale un disyuntor de corriente residual en habitaciones húmedas o en obras.
4. Asegúrese de que el enchufe de la red eléctrica es adecuado para la toma de corriente del edificio.
5. Asegúrese de que la toma de corriente utilizada esté conectada a tierra.
6. Conecte el enchufe.
7. Si es necesario, conecte como máximo un dispositivo adicional al enchufe del deshumidificador. Si se conecta más de un dispositivo, el fusible de la toma de corriente integrado impide el funcionamiento de los dispositivos.

## 10 Funcionamiento

### Desbloquear la tecla de bloqueo

El bloqueo de teclas se activa automáticamente después de 2 minutos sin activar el panel de control.




### Procedimiento

1. Mantenga pulsada la tecla  durante 5 segundos.

La tecla de bloqueo está desbloqueada.

### Configure el idioma

### Procedimiento

1. Pulse la tecla  brevemente dos veces seguidas.
2. La pantalla muestra el idioma actual.
3. Configure el idioma deseado con las teclas del cursor  .
4. Espere 3 segundos hasta que el idioma deseado deje de parpadear.




## Deshumidificar la sala

**ADVERTENCIA:** Deje reposar el deshumidificador en su posición final durante unos 15 minutos antes de la puesta en marcha, después del transporte y después de un almacenamiento prolongado.

### Procedimiento

1. Asegúrese de que el agua condensada se descargue a través de una manguera de drenaje o en la cubeta.
2. Ponga el botón de encendido/apagado en "I".

En la pantalla parpadea la palabra «Start». Empieza el funcionamiento. No es posible realizar ninguna operación mientras «Stop» o «Start» parpadeen.

3. Configure la humedad deseada con las teclas del cursor  . El deshumidificador solo se pone en marcha si la humedad ambiental real es superior a la humedad ambiental deseada.
4. Elegir nivel del ventilador. Para ello pulse la tecla .

El deshumidificador funciona hasta que se alcance la humedad ambiente deseada o hasta que la cubeta se llene y, a continuación, se detiene el funcionamiento.

### Vacíe la cubeta


El indicador de "Cubeta llena" parpadea, la cubeta está llena.

### Procedimiento

1. Libere el cierre de la cubeta.
2. Vacíe la cubeta.
3. Asegure la cubeta de nuevo con el cierre.

## Modo nocturno

Si es necesario, se puede activar el modo nocturno para obtener un funcionamiento más silencioso durante 10 horas.

1. Pulse la tecla .

El deshumidificador funciona durante 10 horas en el nivel 1.

### Desconectar

#### Procedimiento

1. Vacíe la cubeta si es necesario.
2. Ponga el botón de encendido/apagado en "0".

## 11 Mantenimiento y cuidado

### ¡ADVERTENCIA! ¡Electrocución!

- Antes de limpiar la bandeja de descongelación del AD40, desconecte siempre el enchufe para aislar el deshumidificador de la red eléctrica.

### ¡ADVERTENCIA! ¡Daños a la salud debidos al polvo!

- ☞ Solo limpie el deshumidificador con aire comprimido en un ambiente abierto.
- ☞ Utilice máscara y gafas de protección.

### ¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales!

- ☞ Los productos de limpieza pueden dañar las superficies. Solo utilice agentes de limpieza suaves.
- ☞ Utilice solo piezas de repuesto originales.

### Limpieza e inspección

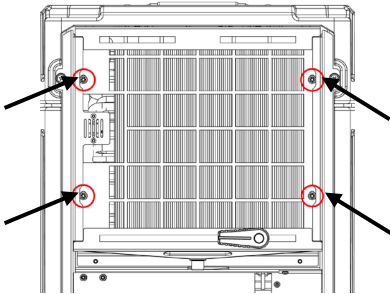
#### Procedimiento

1. Apague el deshumidificador.
2. Desconecte el enchufe.

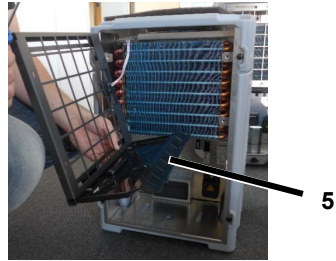
3. Retire y limpie el filtro de aire (por ejemplo, con una aspiradora) o reemplácelo.
4. Compruebe la pieza de conexión de desagüe y, en su caso, la manguera de desagüe conectada.
5. **Solo AD 740:** Saque la bandeja de goteo un poco y límpiela con un paño.



6. **Solo AD 40:** Quite el soporte del filtro. Para ello, afloje los cuatro tornillos marcados con un destornillador adecuado y retire el soporte del filtro.



7. Solo AD 40: La bandeja de goteo (pos. 5) se encuentra en la cubierta del filtro. Limpie la bandeja de goteo con un paño.



8. Inserte la bandeja de goteo y vuelva a colocar la tapa del filtro si es necesario.
9. Coloque filtros nuevos o limpios. Utilice solo filtros originales. Asegúrese de que la muesca (pos. 6) apunte hacia arriba.



10. Conecte el cable.
11. Conecte el deshumidificador si es necesario.

## Piezas de repuesto y servicio de atención al cliente

Si tiene alguna pregunta sobre el deshumidificador o si necesita piezas de repuesto, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o con el servicio técnico de AERIAL.

## 12 Resolución de fallos

En caso de averías compruebe los siguientes puntos. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de atención de AERIAL.

**¡ADVERTENCIA! ¡Envenenamiento por refrigerante, quemaduras, aplastamiento o descarga eléctrica durante los trabajos de mantenimiento!**

- Las reparaciones o trabajos de mantenimiento solo pueden ser realizados por el fabricante o por personal autorizado.
- En caso de avería, desconecte el deshumidificador y asegúrelo para que no pueda volver a conectarse.
- Deje que los componentes calientes se enfríen lo suficiente antes de trabajar en ellos.

### Notificación de fallos

| Mensajes en la pantalla                    | Causa potencial                                       | Ayuda  |
|--|---|--|
| <p>Error E1<br/>&lt;Room temp&gt;</p>      | <p>Temperatura exterior<br/>&lt;1 °C o &gt; 34 °C</p> | <p>El aparato vuelve a arrancar automáticamente en cuanto la temperatura vuelve a superar los 5 °C o &lt; 30 °C.</p>                               |
| <p>Error E2<br/>&lt;cooling system&gt;</p> | <p>Fallo del sistema de refrigeración</p>             | <p>Revise el filtro y límpielo o cámbielo si es necesario.<br/>Revise la superficie de entrada y salida de aire. Ambas deben estar despejadas.</p> |
|  | <p>Circuito de refrigeración defectuoso</p>           | <p>Póngase en contacto con el servicio de atención de AERIAL.</p>  |



## Averías

| Problema   | Causa potencial   | Ayuda  |
|--|---|--|
| El deshumidificador tiene un rendimiento de deshumidificación pobre o nulo.  | El filtro de aire está sucio. El deshumidificador recibe muy poco aire. Los filtros sucios pueden causar daños permanentes a la unidad. | Limpie el filtro o cámbielo, si es necesario.              |
| El deshumidificador está averiado/el ventilador y el compresor no funcionan. | El deshumidificador está apagado.   | Conecte el deshumidificador.                               |
|  | El deshumidificador no tiene fuente de alimentación.  | Compruebe el suministro eléctrico.                         |
| El indicador de «cubeta llena» se enciende aunque la cubeta esté vacía.      | La cubeta no se ha insertado correctamente.   | Colocar la cubeta correctamente.                           |
| Fallo de la bomba  | La bomba está bloqueada, por ejemplo, porque el agua no puede salir por la manguera de drenaje/la cubeta.                               | Control la manguera de drenaje/la cubeta.                  |
|  | Bomba defectuosa.   | Póngase en contacto con el servicio de atención de AERIAL. |

## 13 Puesta fuera de servicio, Almacenamiento y eliminación

### Puesta fuera de servicio

#### Procedimiento

1. Apague el deshumidificador.
2. Vacíe la cubeta.
3. Desconecte el enchufe.
4. Cubra el deshumidificador con un paño para protegerlo del polvo.

- Asegúrese de que las patas de la unidad superior están colocadas en las muescas de la unidad inferior.
- Asegure el deshumidificador para que no se vuelque y caiga, por ejemplo, con correas elásticas.

### Almacenamiento

#### ¡ADVERTENCIA! ¡Daños!

- No apile más de dos deshumidificadores uno encima del otro.

#### Procedimiento

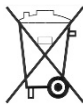
1. Almacene el deshumidificador entre 0 °C a +40 °C.

## Eliminación

### **¡ATENCIÓN!** Peligro por materiales y sustancias

- Separe los materiales por tipo y recicle de acuerdo con las regulaciones locales.
- Para la eliminación de materiales auxiliares y de servicio, observe las

prescripciones locales y las indicaciones de las fichas de datos de seguridad.



No tire el deshumidificador a la basura doméstica, sino que deséchelo de acuerdo con las normas legales.

## 14 Declaración de conformidad CE

### **Declaración de conformidad CE según la Directiva de Máquinas 2006/42/CE** Anexo II 1.A

**Fabricante:** Dantherm GmbH      Oststraße 148      22844 Norderstedt

**Producto:** Deshumidificador

**N.º producto:** AD 740 / AD 40

**Descripción de funcionamiento:** El deshumidificador sirve para deshumidificar el aire a presión atmosférica en espacios cerrados.

Se declara expresamente que el producto cumple con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

- 2006/42/CE Directiva sobre máquinas
- 2014/ 30/ EU Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC)

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

Persona autorizada para elaborar la documentación técnica: Manfred Föhlisch - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, a 30.11.2020

## XII. NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

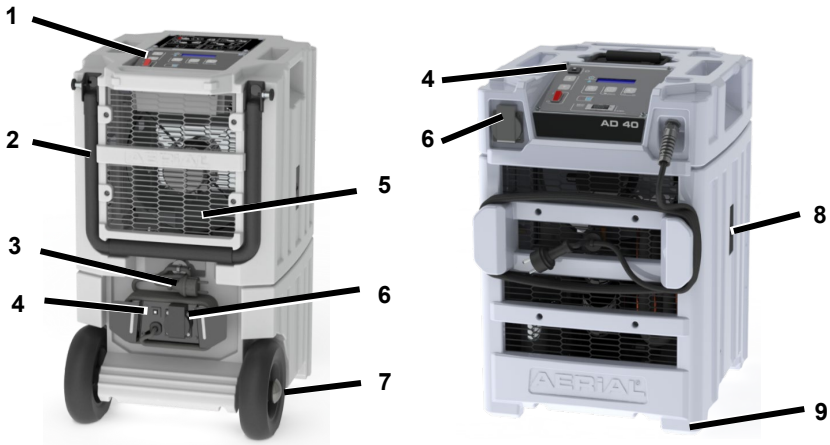
|    |  |     |
|----|--|-----|
| 1  | Apparaatvarianten .....                          | 131 |
| 2  | Productoverzicht.....                            | 132 |
| 3  | Overzicht bedieningspaneel .....                 | 133 |
| 4  | Over deze bedieningshandleiding.....             | 134 |
| 5  | Productbeschrijving .....                        | 134 |
| 6  | Veiligheid.....                                  | 134 |
| 7  | Uitpakken.....                                   | 135 |
| 8  | Apparaten stapelen.....                          | 136 |
| 9  | Transport en aansluiting .....                   | 136 |
| 10 | Bediening .....                                  | 138 |
| 11 | Onderhoud en verzorging .....                    | 138 |
| 12 | Probleemoplossing.....                           | 140 |
| 13 | Buitenbedrijfstelling, opslag en verwerking..... | 141 |
| 14 | EG-conformiteitsverklaring.....                  | 142 |

### 1 Apparaatvarianten

In deze bedieningshandleiding worden verschillende apparaatvarianten beschreven. De functies en de bediening zijn vrijwel identiek. Op basis van het typeplaatje kan worden bepaald om welke variant het gaat. Nadere informatie vindt u in de technische gegevens (zie laatste pagina).

| Variant | Hoofdkenmerken             |
|---------|----------------------------|
| AD 740  | Inklapbare greep, 2 wielen |
| AD 40   | Draaggrepen, standers      |

## 2 Productoverzicht



Afb. 1: Vooraanzicht

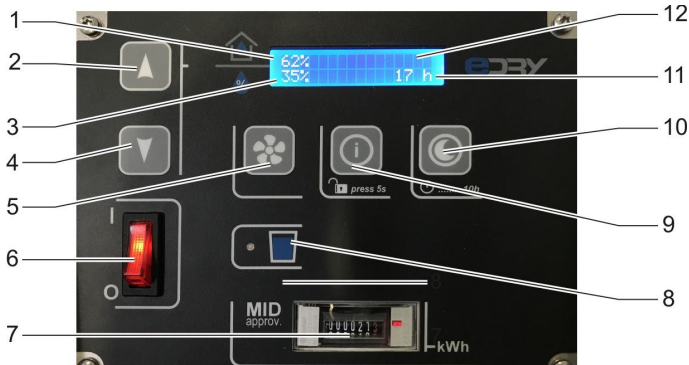
|   |                                  |   |                                 |
|---|----------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Bedieningspaneel                 | 6 | Contactdoos                     |
| 2 | Inklapbare greep (alleen AD 740) | 7 | Wielen (AD 740)                 |
| 3 | Netstekker                       | 8 | Bevestigingspunten voor gordels |
| 4 | Contactdoosbeveiliging           | 9 | Staanders (AD 40)               |
| 5 | Luchtuitlaat                     |   |                                 |



Fig. 2: Achteraanzicht

|   |                        |   |                    |
|---|------------------------|---|--------------------|
| 1 | Aanzuigvlak met filter | 4 | Emmer              |
| 2 | Luchtsensor            | 5 | Emmervergrendeling |
| 3 | Opvangbak              |   |                    |

### 3 Overzicht bedieningspaneel



**Afb. 3: Overzicht bedieningspaneel**

|   |                           |    |                      |
|---|---------------------------|----|----------------------|
| 1 | Actuele luchtvochtigheid  | 7  | Verbruiksmeter (MID) |
| 2 | Luchtvochtigheid verhogen | 8  | Weergave "Emmer vol" |
| 3 | Gewenste luchtvochtigheid | 9  | Informatietoets      |
| 4 | Luchtvochtigheid verlagen | 10 | Nachtmodus           |
| 5 | Ventilatorinstelling      | 11 | Bedrijfsuren         |
| 6 | Aan-/uit-knop             | 12 | Display              |

| Toets         | Kort indrukken   | 5 sec. indrukken  | Display                         |
|---------------|--|---|---------------------------------|
|               | Verlagen/verhogen van de luchtvochtigheid in stappen van 1%<br>In het menu "Taal": Taal kiezen       | Verlagen/verhogen van de luchtvochtigheid in stappen van 5% |                                 |
|               |  |   |                                 |
| Aan-/uit-knop | Inschakelen/uitschakelen van de luchtontvochtiger  |   | Start<br>45% 12345h             |
|               | Wisselen van ventilatorstand<br>Stand 2: hoog ventilatorvermogen<br>Stand 1: laag ventilatorvermogen |   | fan speed high<br>fan speed low |
|               | Tweemaal kort indrukken: <input type="checkbox"/><br>Taal instellen                                  | Toetsblokkering ontgrendelen                                | Taal<br>Nederlands              |

## 4 Over deze bedieningshandleiding

Deze bedieningshandleiding mag zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant niet worden gereproduceerd, vermenigvuldigd of verspreid.

**Belangrijk:** Lees de handleiding zorgvuldig vóór gebruik. Bewaar de handleiding om deze later te kunnen raadplegen.

## 5 Productbeschrijving

De luchtontvochtiger reguleert de luchtvochtigheid in de ruimte. Het condenswater dat daarbij ontstaat, wordt opgevangen in een emmer of weggepompt via een optionele afvoerslang. De luchtontvochtiger is voorzien van een automatische ontdooifunctie.

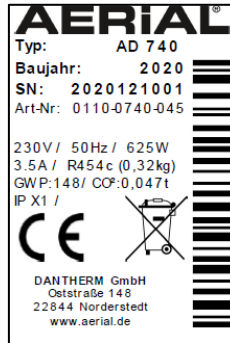
### Leveringsomvang

- Luchtontvochtiger
- Bedieningshandleiding
- Emmer (in het apparaat)

### Optioneel toebehoren

- Pompkit
- Afvoerslang

## Typeplaatje



Het typeplaatje bevindt zich in het emmercompartiment.

## 6 Veiligheid

### Beoogd gebruik en gebruiksomstandigheden

De luchtontvochtiger dient voor het ontvochtigen van lucht bij een atmosferische druk in gesloten binnenruimtes zoals kelders, garages en opslagloodsen.

De luchtontvochtiger mag alleen in ruimtes met een grondoppervlak van meer dan 4 m<sup>2</sup> worden geplaatst, bediend en opgeslagen.

De luchtontvochtiger mag alleen bij inachtneming van de technische gegevens worden gebruikt (zie laatste pagina).

Het gebruik van de luchtontvochtiger is niet toegestaan voor personen met fysieke, sensorische of psychische beperkingen en kinderen.

Elke gebruiker moet de bedieningshandleiding gelezen en begrepen hebben.

## Voorzienbaar verkeerd gebruik

De luchtontvochtiger mag niet worden gebruikt:

- in ruimtes waar ontploffingsgevaar kan heersen;
- in ruimtes met een agressieve atmosfeer (bijv. veroorzaakt door chemicaliën);
- in ruimtes met water, waarvan de pH-waarde buiten het bereik van 7,0 tot 7,4 ligt;
- in ruimtes met zout of vloeistoffen met een zoutgehalte van > 1 %, zoals zoutwaterbaden;
- in natte ruimtes van zwembaden;
- in ruimtes met ozonbehandelde lucht, een hoge concentratie oplosmiddelen of hoog stofgehalte.

## Algemene veiligheidsvoorschriften

### **WAARSCHUWING! Ontploffings-, verbrandings- en vergiftigingsgevaar door koelmiddelen!**

In het apparaat bevindt zich een reukloos, brandbaar koelmiddel dat bij onjuist gebruik kan leiden tot ontploffing, brand, letsel en vergiftiging. Het koelmiddelcircuit staat onder druk.

- ⊕ Gebruik geen voorwerpen ter versnelling van het ontdooiproces.
- ⊕ Berg de luchtontvochtiger niet op in ruimtes met permanente ontstekingsbronnen zoals open vuur, ingeschakelde gastoestellen of elektrische verwarmingen.
- ⊕ De luchtontvochtiger mag niet worden aangeboord of aangestoken.
- ⊕ Het apparaat mag alleen worden bediend in een voldoende geventileerde ruimte met een grondoppervlak van meer dan 4 m<sup>2</sup>.
- ⊕ Alle werkzaamheden aan het koelmiddelcircuit mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem gemachtigde gekwalificeerde medewerkers. Voorafgaand

aan de werkzaamheden moet het koelmiddelcircuit drukloos worden gemaakt via de ter beschikking gestelde voorzieningen.

- ⊕ Neem de nationale voorschriften voor gasinstallaties in acht.
- ⊕ Laat de koelmiddelen niet wegvloeien en gooi ze niet bij het huishoudelijk afval.
- ⊕ Vermijd contact met koelmiddelen.

### **WAARSCHUWING! Elektrische schok!**

Werkzaamheden aan onderdelen die onder spanning staan of water op onderdelen die onder spanning staan kunnen levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.

- ⊕ Vermijd contact tussen water en onderdelen die onder spanning staan.
- ⊕ Schakel de luchtontvochtiger altijd uit als het apparaat wordt verplaatst, verwijder de netstekker en laat eventueel water weglopen.
- ⊕ Leeg de emmer altijd voor het apparaat wordt verplaatst.
- ⊕ Werkzaamheden aan elektrische onderdelen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of gemachtigde medewerkers.

## 7 Uitpakken

### **Werkwijze**

1. Controleer of de levering volledig is. Neem in geval van schade of onvolledige levering contact op met de vakhandelaar.
2. Verwijder de verpakking en gooi deze weg conform de lokale regelgeving.

## 9 Apparaten stapelen

Voor transport en opslag kunnen twee apparaten uit deze serie op elkaar worden gestapeld.

### **Waarschuwing! Beknelling door kantelen of verlies aan stabiliteit!**

- Stapel niet meer dan twee luchtontvochtigers op elkaar. Zorg ervoor dat de staanders van het bovenste apparaat in de inkepingen van het onderste apparaat staan.
- Beveilig de luchtontvochtiger tegen kantelen en omvallen, bijv. met spangordels.

### **Werkwijze**

1. Plaats de staanders van het bovenste apparaat in de bijbehorende inkepingen van het onderste apparaat.
2. Zorg voor adequate bescherming, bijv. in de vorm van spangordels; bevestig deze aan de bijbehorende bevestigingspunten en maak het bovenste apparaat hiermee vast aan het onderste apparaat zodat het niet kan neervallen. Stapel maximaal 2 apparaten op elkaar.

## 10 Transport en aansluiting

### Transport

### **WAARSCHUWING! Beknelling door verlies aan stabiliteit!**

- ⦿ Transporteer de luchtontvochtiger rechtop en beveilig het apparaat tegen kantelen of wegglijden.
- ⦿ Plaats de luchtontvochtiger op een vlakke en vaste ondergrond.

### **WAARSCHUWING! Beknelling of snijwonden door in het rooster van de luchtfilter te grijpen!**

- ⦿ Transporteer de luchtontvochtiger aan de grepen.
- ⦿ Grijp niet in de luchtfilter.

### **VOORZICHTIG! Beknelling of ergonomische schade bij transport van de luchtontvochtiger!**

- ⦿ Transporteer de luchtontvochtiger aan de grepen.
- ⦿ Transporteer de luchtontvochtiger met twee personen.

### **Werkwijze**

1. Controleer of de emmer leeg is en is beveiligd met de emmervergrendeling.
2. Controleer of de afvoerslang (optioneel) en de netkabel van het apparaat zijn verwijderd.
3. **AD 740:** Klap de inklapbare greep voor het transporteren op wielen omhoog. Draai hiertoe het vergrendelmechanisme links en rechts van de inklapbare greep los (punt 1) en klap de inklapbare greep omhoog tot de vergrendeling weer vastklikt.



4. Transporteer de luchtontvochtiger naar de gebruiksplaats.
5. **AD 740:** Klap de inklapbare greep weer in.

**OPMERKING:** De lucht moet vrij kunnen circuleren. Dek de luchtopeningen niet af. De vrije ruimte voor de luchtuitlaat en luchtfilter moet minstens 1 m bedragen.



## Emmer klaarzetten

Geldt niet indien een optionele afvoerslang is aangesloten.

### Werkwijze

- Schuif de emmer in de luchtontvochtiger.
- Beveilig de emmer met de emmervergrendeling.

## Optionele afvoerslang aansluiten

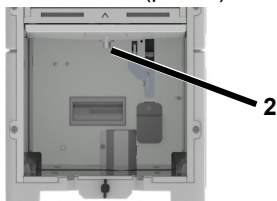
Zo nodig kan het condenswater via een afvoerslang in plaats van naar de emmer worden afgetapt. Ga hiertoe als volgt te werk:

### **OPGELET!** Onvoldoende prestatie van het apparaat!

- Steek het einde van de slang niet het water (wateropstuwning mogelijk).
- Buig de afvoerslang niet.
- Zet geen voorwerpen op de slang.

### Werkwijze

1. Verwijder de emmer.
2. Bevestig een geschikte slang (12 x 2 mm) met een buisklem aan de afvoeruitlaat (punt 2).



3. Controleer of het einde van de slang dieper ligt dan het begin van de slang bij de afvoeruitlaat. Het hoogteverschil moet minstens 5 % zijn (5 cm/meter).
4. Schuif de bovenste afdekplaat (punt 3) voor de uitsparing (punt 4). Draai hiertoe de schroef van de af-

dekplaat los en schuif de afdekplaat omhoog.



5. Leid de afvoerslang weg naar een afvoer of een geschikte container.

## Elektrische aansluiting

### Werkwijze

1. Controleer of de netspanning overeenkomt met de voedingsspanning in de technische gegevens.
2. Bescherm de contactdoos en het voedingsnet voldoende.
3. In vochtige ruimtes en/of op bouwterreinen moet een aardlekschakelaar worden geïnstalleerd.
4. Controleer of de netstekker geschikt is voor de contactdoos van het gebouw.
5. Controleer of de gebruikte contactdoos geaard is.
6. Steek de netstekker in de contactdoos.
7. Zo nodig mag er maximaal nog één apparaat worden aangesloten op de contactdoos van de luchtontvochtiger. De ingebouwde contactdoosbeveiliging verhindert dat er meer dan een extra apparaat kan worden bediend.

## 11 Bediening

### Toetsblokkering ontgrendelen

De toetsblokkering wordt automatisch geactiveerd als het bedieningspaneel meer dan 2 minuten niet wordt gebruikt.

#### Werkwijze

1. Houd toets  5 seconden ingedrukt.

De toetsblokkering wordt ontgrendeld.

### Taal instellen

#### Werkwijze

1. Druk toets  tweemaal kort achter elkaar in.
2. De display toont de actuele taal.
3. Stel de gewenste taal in via de pijltjestoetsen  .
4. Wacht 3 seconden tot de gekozen taal niet meer knippert.



### Ruimte ontvochtigen


**OPMERKING:** Laat de luchtontvochtiger voor ingebruikname, na het transport en na langere opslag ca. 15 minuten in zijn definitieve positie rusten.

#### Werkwijze

1. Controleer of het condenswater via een afvoerslang of naar de emmer kan wegstromen.
2. Zet de aan-/uit-knop op "I".

Op de display knippert "Start". Het apparaat treedt in werking. Zolang "Stop" of "Start" knippert, is bediening niet mogelijk.

3. Stel de gewenste vochtigheid in met behulp van de pijltjestoetsen  . De luchtontvochtiger start alleen als de actuele luchtvochtigheid hoger is dan de gewenste luchtvochtigheid.

4. Kies de ventilatorstand. Druk hiertoe op de toets .

De luchtontvochtiger werkt tot de gewenste luchtvochtigheid is bereikt of de emmer vol is; dan stopt het apparaat.

### Emmer legen


De weergave "Emmer vol" knippert; de emmer is vol.

#### Werkwijze

1. Ontgrendel de emmervergrendeling.
2. Leeg de emmer.
3. Beveilig de emmer weer met de emmervergrendeling.

### Nachtmodus

Indien nodig kan de nachtmodus geactiveerd worden; dit zorgt voor een stiller bedrijf gedurende 10 uur.

1. Druk op de toets .

De luchtontvochtiger loopt 10 uur op stand 1.

### Uitschakelen

#### Werkwijze

1. Leeg de emmer zo nodig.
2. Zet de aan-/uit-knop op "0".

## 12 Onderhoud en verzorging

### **WAARSCHUWING!** Elektrische schok!

- Trek de netstekker altijd uit het stopcontact als de ontgooibak van de AD40 gereinigd moet worden, zodat de luchtontvochtiger is losgekoppeld van het stroomnet.

### **WAARSCHUWING!** Gezondheidschade door stof!

- Reinig de luchtontvochtiger met perslucht uitsluitend in een open omgeving.
- Draag een beschermend masker en een veiligheidsbril.

**OPGELET! Materiële schade!**

- Poetsmiddelen kunnen oppervlakken beschadigen. Gebruik uitsluitend milde reinigingsmiddelen.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

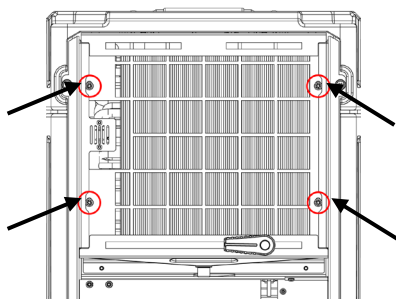
Reiniging en inspectie

**Werkwijze**

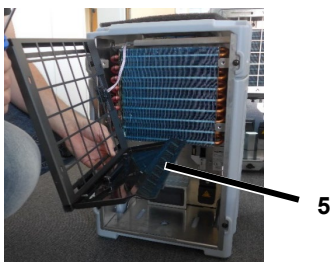
1. Schakel de luchtontvochtiger uit.
2. Trek de netstekker uit de contactdoos.
3. Verwijder de luchtfilter en reinig (bijv. met een stofzuiger) of vervang deze.
4. Controleer de afvoeruitlaat en de evt. aangesloten afvoerslang.
5. **Alleen AD 740:** Trek de opvangbak een stukje uit en veeg deze af met een doek.



6. **Alleen AD 40:** Verwijder de filterhouder. Draai hiertoe de vier gemarkeerde schroeven los met een geschikte schroevendraaier en verwijder de filterhouder.



7. Alleen AD 40: De opvangbak (punt 5) bevindt zich op de filterafdekking. Veeg de opvangbak af met een doek.



8. Plaats/schuif de opvangbak terug en plaats de evt. filterafdekking terug.
9. Plaats de gereinigde filter of een nieuwe filter. Gebruik uitsluitend originele filters. Let er hierbij op dat de inkeping (punt 6) naar boven wijst.



10. Sluit de netkabel aan.
11. Schakel de luchtontvochtiger zo nodig in.

Reserveonderdelen en klantenservice

Bij vragen over de luchtontvochtiger of indien reserveonderdelen nodig zijn, kunt u contact opnemen met een officiële distributeur of met AERIAL-service.

### 13 Probleemoplossing

Bij storingen moet u de volgende punten te controleren. Neem zo nodig contact op met AERIAL-service.

#### **WAARSCHUWING!** Vergiftiging door koelmiddelen, brandwonden, beknelling of elektrische schok tijdens onderhoudswerkzaamheden!

- Reparaties of onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of gemachtigde medewerkers.
- Schakel de luchtontvochtiger bij storingen uit en beveilig het apparaat tegen herinschakeling.
- Laat hete onderdelen voldoende afkoelen vóór het uitvoeren van werkzaamheden.

#### Foutmeldingen

| Displayweergave              | Mogelijke oorzaak  | Oplossing  |
|------------------------------|--|--|
| Error E1<br><Room temp>      | Buitentemperatuur <math><1\text{ }^\circ\text{C}</math> of <math>>34\text{ }^\circ\text{C}</math> <input type="checkbox"/> | Apparaat start automatisch weer op zodra de temperatuur weer ligt in het bereik van <math>>5\text{ }^\circ\text{C}</math> en <math><30\text{ }^\circ\text{C}</math>. |
| Error E2<br><cooling system> | Storing van het koelsysteem  | Controleer de filter en reinig of vervang deze zo nodig. Controleer het aanzuigvlak en de luchtuitlaat. Beide moeten vrij toegankelijk zijn.                         |
|                              | Defect koelcircuit   | Neem contact op met AERIAL-service.  |

## Storingen

| Probleem   | Mogelijke oorzaak   | Oplossing                                      |
|--|---|--|
| De luchtontvochtiger levert een slechte en/of geen ontvochtigingsprestatie.  | De luchtfilter is vervuild. De luchtontvochtiger krijgt te weinig lucht. Vervuilde filters kunnen het apparaat op den duur beschadigen. | Reinig de filter of vervang deze indien nodig. |
| De luchtontvochtiger is buiten bedrijf/ventilator en compressor werken niet. | De luchtontvochtiger is uitgeschakeld.  | Schakel de luchtontvochtiger in.               |
|  | De luchtontvochtiger krijgt geen stroom.  | Controleer de stroomvoorziening.               |
| Weergave "Emmer vol" licht op, hoewel de emmer leeg is.                      | De emmer is niet goed geplaatst.  | Zet de emmer goed.                             |
| Pompstoring  | De pomp is geblokkeerd, bijv. omdat het water niet via de afvoerslang/de emmer kan wegstromen.  | Controleer de afvoerslang/de emmer.            |
|  | Pomp defect.  | Neem contact op met AERIAL-service.            |

## 14 Buitenbedrijfstelling, opslag en verwerking

### Buitenbedrijfstelling

#### Werkwijze

1. Schakel de luchtontvochtiger uit.
2. Leeg de emmer.
3. Trek de netstekker uit de contactdoos.
4. Dek de luchtontvochtiger af met een doek ter bescherming tegen stof.

### Opslag

#### **WAARSCHUWING! Letsel!**

- Stapel niet meer dan twee luchtontvochtigers op elkaar. Zorg ervoor dat de staanders van het bovenste apparaat in de inkepingen van het onderste apparaat staan.
- Beveilig de luchtontvochtiger tegen kantelen en omvallen, bijv. met spangordels.

## Werkwijze

1. Sla de luchtontvochtiger op bij 0 °C tot +40 °C. Verwerking

### **OPGELET!** Gevaar door materiaal en stoffen

- ➔ Sorteer materialen naar type en overeenkomstig de plaatselijke recyclingvoorschriften.
- ➔ Neem voor het verwijderen van grondstoffen en hulpstoffen de

plaatselijke voorschriften en informatie in de veiligheidsgegevensbladen in acht.



Gooi de luchtontvochtiger niet weg bij het huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

## 15 EG-conformiteitsverklaring

**EG-conformiteitsverklaring in de zin van de Machinerichtlijn 2006/42/EG** bijlage II 1.A

**Fabrikant:** Dantherm GmbH      Oststraße 148      22844 Norderstedt

**Product:** Luchtontvochtiger

**Productnr.:** AD 740 / AD 40

**Functionele beschrijving:** De luchtontvochtiger dient voor het ontvochtigen van lucht bij atmosferische druk in gesloten ruimtes.

Er wordt uitdrukkelijk verklaard dat het product voldoet aan de relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- 2006/42/EG Machinerichtlijn
- 2014/ 30/ EU Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:












- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-1:2012
- EN 60204-1:2018
- EN 378-2:2016
- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13857:2008
- EN ISO 14120:2015

De gevolmachtigde voor het samenstellen van de technische documentatie:  
Manfred Föhlich - Oststraße 148 - 22844 Norderstedt

Norderstedt, 30-11-2020



## Technische Daten/Technical Data

|  | AD 740                | AD 40                 |
|--|-----------------------|-----------------------|
|                 | 230 V / 50 Hz         |                       |
| W max  | 650 W                 |                       |
|  | IP X1                 |                       |
|                 | 51 dB/A               | 53 dB/A               |
| <br>H/W/L       | 690 / 390 / 470 mm    | 580 / 390 / 450 mm    |
|                 | 32 kg                 | 25 kg                 |
| GWP / CO <sub>2</sub>  | 148 / 0,047 t         |                       |
|                 | Rotary                |                       |
|                 | R454C / 0,32 kg       |                       |
|                 | + 5 °C - + 34 °C      |                       |
| △%   | 35 % - 99 %           |                       |
|                 | 450 m <sup>3</sup> /h | 300 m <sup>3</sup> /h |
|                 | 550 m <sup>3</sup> /h | 400 m <sup>3</sup> /h |
|  30 °C / 80 %   | 34 l/d                | 33.5 l/d              |
|  20 °C / 60 % | 18 l/d                | 16 l/d                |

# AERIAL®

Dantherm GmbH · Systeme zur Luftbehandlung  
 Oststraße 148 · D-22844 Norderstedt  
 Phone 0049 (0) 40 526 879 0 · Telefax 526 879 20  
 E-Mail: [info.de@dantherm.com](mailto:info.de@dantherm.com) · Internet: [www.aerial.de](http://www.aerial.de)